



جامعة بجاية
Tasdawit n Bgayet
Université de Béjaïa

**Tasdawit Abderrahmane Mira Bgayet
Tamezdeyt n Tsekliwin d Tussniwin Talsanin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt**

Tazrawt n Master

Tayult : Tasnilest (Tutlayt, Asmeskel d Usmagnu)

Asentel

Amawal n wattanen d udawi ansayan deg temnadit n Yiberbacen

Tasledt tasnalyamkant

Heyyant- id Massat

- OUARTI Meriem
- SAFER Tinhinane

Ddaw ufus n Massa

IGGUI Saliha

Aseggas asdawan: 2019/2020



**Tasdawit Abderrahmane Mira Bgayet
Tamezdeyt n Tsekliwin d Tussniwin Talsanin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt**

Tazrawt n Master

Tayult : Tasnilest (Tutlayt, Asmeskel d Usmagnu)

Asentel

Amawal n wattanen d udawi ansayan deg temnadit n Yiberbacen

Tasledt tasnalyamkant

Heyyant- id Massat

- OUARTI Meriem
- SAFER Tinhinane

Ddaw ufus n Massa

IGGUI Saliha

Aseggas asdawan: 2019/2020

ABUDDU

Di tazwara ad hemdey rebbi ad t-cekrey yef tzemmar i ay-d-yefka akken ad kfuy leqdic-a deg lawan.

syin akkin ad buddey leqdic-a i:

- Imawlan-iw ezizen **A/LKADER d ZOHRA** i yellan yer yidis-iw, tmenni-y-asen teyzi n lemer.
- Massa **IGGUI** i yellan d tanemhalt n tezrawt-a, ad as-iniy tanmirt-im s tussda.
- Isetma **SALIMA d HIBA** ihemley atas atas.
- Ayetma **FARID, MOHEMMED d HAKIM**, d warraw-is: **AIMAD, MANEL d DJABIR**.
- Tamdakelt-iw d wacu giy tazrawt **TINHINANE** as-iniy hemley-kem, bla ma ttuy temduk-al-iw nniḍen kul yiwet s yisem-is: **KAHINA, LILIA, NEDJMA, WISSAM d KAMILIA**.
- Widak i isney d wid i yisnen ama d inelmaden niy d iselmaden.

MERIEM

ABUDDU

Di tazwara ad hemdey rebbi ad t-cekrey yef tzemmar i ay-d-yefka akken ad kfuy leqdic-a deg lawan.

syin akkin ad buddey leqdic-a i:

- Imawlan-iw ezizen **AHMED** d **ZOULIKHA** d setti **YAMINA** i yellan yer yidis-iw, tmenni-yasen teyzi n leemer.
- Massa **IGGUI** i yellan d tanemhalt n tezrawt-a, ad as-iniy tanmirt-im s tussda.
- Isetma **MOUNIA, MOUNIRA, HANANE, AHLEM, CYLIA** d **HABIBA** akked warraw-is **ADEM, LYA** d **ANAS** i hemley atas atas.
- Ayetma **YOUBA** d **SYFAX**.
- Axtib-iw **IDIR** i yellan dima yer yidis-iw.
- Tamdakelt-iw d wacu giy tazrawt **MERIEM** as-iniy hemley-kem, bla ma ttuy temdukal-iw nniḍen kul yiwet s yisem-is: **KAHINA** d **LILIA**.
- Widak i isney d wid i yisnen ama d inelmaden niy d iselmaden.

Tinhinane

ASNEMMER

- Ad nesnummer massa **IGGUI** i yellan dima yer yidis-ntey.
- Ad nesnummer **iselmaden n tesga n tudlayt d yidles n tmaziyt** n bgayet yal yiwen s yisem-is, bla ma nettu ixef n tesga; **Mass HAMEK B.**
- Ad nesnummer **inelmaden n tmaziyt** iqeddcen yef tutlayt-nsen tayemmat.
- Ad nesnummer tawacult **OUARTI** d twacult **SAFER**.
- Ad nesnummer imezday n tyiwant n yiberbacen, a ladya 11 n yimsulya id-ay-d-yefkan isallen yef wacu tbedd tezrawt-a-ntey.

Meriem d Tinkhane

AGBUR

Agbur.....	05
Isegzal.....	08
Isezwal.....	09
TAZWERT TAMATUT.....	11

IXEF AMEZWARU: Tasnarrayt d tezri

I. Aħric n tesnarrayt.....	15
1. Asissen n usentel.....	15
2. Iswi n ufran n usentel.....	15
3. Asissen n wammud.....	15
4. Asissen n temnađt.....	16
5. Tarrayt n tegmert n wammud.....	16
6. Asissen n yimsulya.....	17
7. Tarrayt n tesleđt.....	18
II. Aħric n tezri.....	19
1. Tutlayt.....	19
1.1. Tutlayt tamatut.....	19
1.2. Tutlayt tuzzigt.....	19
2. Tantala.....	19
3. Tameslayt.....	20
4. Tasnilest.....	20
4.1. Tayulin n tesnillest.....	20
4.1.1. Tasniremt.....	20
4.1.1.1. Irem.....	20
4.1.2. Tasnawalt.....	21
4.1.2.1. Azar.....	21
4.1.2.2. Amawal.....	21

4.1.2.2.1. Asiley n umawal.....	21
a) Asuddem.....	22
b) Asuddes.....	22
c) Arettal.....	22
4.1.3. Tasnalya.....	23
4.1.3.1. Awal.....	23
4.1.3.1.1. Isem.....	23
1. Ticraḍt tigejdanin n yisem.....	24
1.1. Amḍan.....	24
1.2. Tawsit.....	24
1.3. Addad.....	25
2. Ticraḍt timazzayin n yisem.....	27
2.1. Ticraḍt n tisuddma.....	28
a) Isem n tigawt.....	28
b) Isem n umeskar.....	28
c) Isem n wallal.....	28
d) Arbib.....	28
2.2. Awsil n yisem.....	29
4.1.3.1.2. Amyag.....	29
a) Isem amagnu.....	29
b) Isem n tyara.....	29
4.1.3.1.3. Iferdisen n tjerrumt.....	29
a) Tinzay.....	29
4.1.4. Tasnamka.....	29
4.1.4.1. Anamek.....	29
4.1.4.2. Tabadut.....	29
5. Tayult n tujjya.....	29
5.1. Aṭṭan.....	30
5.2. Adawi ansay.....	30

IXEF WIS SIN: tasleđt

I. Tasleđt n waŧŧanen.....	32
1. Awalen iherfiyen.....	32
2. Awalen uddisen.....	79
3. Awalen isuddimen.....	106

Tagrayt tamatut


Umuy n yidlisen.....	115
Amud.....	119

Isegzal

Uṭun	Isegzal	Lmeɛna-s
1	ADD	Addad
2	ILL	Ilelli
3	MD	Amedya
4	ML	Amalay
5	MRZ	Amaruz
6	NT	Unti
7	SF	Asuf
8	SB	Asget
9	SM	Isem
10	MYG	Amyag
11	SKN	Ameskan
12	SDM	Asuddim
13	RBB	Arbib
14	T.A	Tugna id-nsewwer nkenti
15	T.B	Tugna id-nekkes seg “google”
16	TGW	Tigawt
17	TRR	Tayara
18	Wḍ	Wiyad

Isezwal

Uṭun	Isezwal	Lmeɛna-s
1	→	Yettak-ay-d
2	:	asegzi
3	[]	Tira tamsislant
4	[...]	Nekkes kra seg tebdert
5	« »	Tabdert
6	/	Ulac tabadut deg usegzawal
7	~	Tanmegla



**TAZWERT
TAMATUT**

Tazwert tamatut

TAZWERT TAMATUT

Win yebyan ad yissin tutlayt ilaq ad inadi yef użar-is d wayen id –ğğan yimenza ,yef waya tamurt n leqbayel tuħwağ arraw-is akken as-herzen aźar-is gar tiyeđilmend ur tettyima ara kan deg timawit , wa ad tili s wudem n tutlayt akken teddu segtasut yer tayed.

Timetti taqbaylit d tin yefkan azal d ameqqran i udawi ansay , imi taneggarut-a tettuneħsab d tigawt tagejdant deg tudert n umdan yef wakka ilaq fell-as ad tt-yissin.

Asentel i nefren d win n umawal n wađđanen d udawi ansayan deg temnađt n yiberbecen.

Iswi-ntey agejdan deg tezrawt-a d aħraz n umawal n wađđanen n umdan d udawi-nsen ansayan deg tutlayt akken ur ijellu ara, rnu yef waya asissen n umawal i yettwasqedcen deg udawi ansay ama deg wayen yerzan talya niy anamek.

Ma nemmuqel yer wannar n tesnilest ad naf ur yelli ara d ilem, aťas n leqdic-at id-yellan yef yimawalen yemxalafen, **gar tezrawin id-yewwin awal yef «umawal n wađđanen n umdan d udawi ansayan», ad naf:**

➤ AYADI(K). dAYAD (H). deg useggas n **2012/2013** gant tazrawt n lmaster yef «**tesleđt tasnalyamkantn umawal n wađđanen n umdan deg temnađin: Iyil eli, Bni Mēuc d Buħemza**», deg-s gant tasleđt tasnalyamkant yef umawal n wađđanen id-gemrent seg temnađt n tsastant, akken ad walint d acu iten-yezdin d wacu iten-isemgaraden, dment-d amawal n Iyil eli semgardent akked d win n Bni Mēuc d Buħemza.

➤ BIZANE(F).dOUATAH(CH).Deg useggas n **2012/2013** gant tazrawt n lmaster yef «**usmeskel amutlay n umawal n wađđanen deg kra n temnađin n tmurt n leqbayel: (At Cbana, At Mēuc, At Jlil, Semēun, Wad Amizur, Wadyir, Bgayet d Tuja**», deg tesleđt eerdent ad sufyant asmeskel amutlay i yellan gar tmeslayin n temnađin tirakalin id-ferment, iswiren i terza tesleđt-a: tamsislit, tasnalya d umawal. Di taggara ssawđent ad afent akka kra n usmeskelyerzan krađn yiswiren.

➤ DJENNADI(Y).dBOUKHARI(K).deg useggas **2005/2006** gant tazrawt n lmaster yef «**tazrawt tasnalyamkant n umawal n wađđanen n temnađt n ayt smaēel d userwes-is d yisegzawalen (J.M. Dallet d G.Huyghe**», deg-s xtarent ađđanen n umdan, sawđent ad gemrent azal n192 n wawalen id-yemmalen tuget n wađđanen i yettwasnen deg temnađt n ayt smaēel,

Tazwert tamatut

syin akkin gant-asen aserwes d yisegzawalen n J.M. Dallet, G. Huyghe d usagem n tezrawt n O.M.A, ufant-d akken azgen n wawalen id-gemrent ulac-iten deg yisegzawalen i smersent, maca yella dayen wayen ur d-gemrent ara ufant yur-sen, ma yella d asagem n O.M.A ur yemgarad ara atas yef usagem-nsent ama deg talya ama deg unamek, yef waya tasleđt i xedment i wawalen eawnen-itent akken ad bđunt gar wawalen isuddimen, uddisen d yiređtalen.

➤ MARZUK (T).dKHABER (K). deg useggas n **2017/2018** gant tazrawt n lmaster yef “**umawal n wađđanen: n yimdanen, iyersiwen d yimyan di temnađt n Yilyiten**”, taseddawit n Bouira, deg-s xedment tasleđt tasnalıamkant i 151 n yismawen n wađđanen id-gemrent seg temnađt n tsastant, iswi-nsent ad zrent amek tebna talya n tayunun n umawal-nni seg tama n tesnalıya d tesnamka, s wakka ad naf d akken sawđent ad gent amgired yellan gar yinumak n wawalen-nni gar wayen id-nnan yimsulıya n tezrawt-nsent akked wayen yellan deg yisegzawalen n BOUAMARA (K) d DALLET (J_M).

➤ MOUSSAOUI (GH). d BAKIRI(L). deg useggas n **2017/2018** gant tazrawt n lmaster yef «**tesleđt tasekniremt n umawal n udawi ansay deg temnađt n Tmezrit**», deg-s seknent-d tulmisiin n yinumak n yirman n udawi ansay, s wakka ad naf gemrent-d azal n181 n yirman deg-sen iređtalen, isuddimen d wuddisen, deffir n leqdic-nni ufant-d amek id-usant talıyiwın n wawalen.

Asteqsi i yef tebna tezrawt-a-ntey yella-d:

•Dacu-ten wađđanen yellan zik deg temnađt n yiberbacen, d wamek id-yettılı udawi n yal yiwen deg-sen deg lawan-nni?

Leqdic-a d win yebđan yef sin (2) n yiđricen, yal yiwen ad yefk isallen ilaqen:

✓ Ixef amezwaru ad naf yebđa yef sin n yiđricen; “**ađric n tesnarrayt**” anda ara ad nemmeslay yef usentel-ntey, akked d “**uđric n tezri**” deg-s ad neeređ ad nesfefhem awalen igejađnen yef wacu i tbedd tezrawt-ntey.

✓ Ixef wis sin id-yellan d aneggaru, deg-s ad neg tasleđt i yirman akk id-negmer deg wammud-ntey.

AHRIC I:
TASNARRAYT D TEZRI

Aħric n tesnarrayt d tezri

I. IXEF N TESNARRAYT

Tazrawt-a d tin ara neg yef umawal n waṭṭanen umdan d udawi ansayan yerzan tamnaḍt n “Yiberbacen”, ihi deg yixef-a ad neereḍ ad neeḍdi yef waṭas n yiferdisen akken ad nessiweḍ ad nessefhem asentel-ntey d wayen akk id-as-d-yezzin.

1. Asissen n usentel

Asentel n tezrawt-ntey ad yili d asissen n umawal n waṭṭanen d tarrayin n udawi-n sen deg temnaḍt n yiberbacen, imi adawi n waṭṭanen deg tmetti n leqbayel n zik yella s waṭas n tarrayin, semrasen tiħcicin i yellan deg ugama, imi lawan-nni ulac tawilat iten-ilaqen deg tudert-n sen n yal ass.

2. Iswi n ufran n usentel

Di tagara n yal amahil ussnan nessiwiḍ yer yiswan, deg tezrawt-a iswi-ntey agejdan d asneri n yimahilen laḍya wid id-yewwin yef umawal n waṭṭanen d udawi ansay, rnu yef waya:

✓ Agmar n umawal n waṭṭanen d udawi ansayan n temnaḍt n Yiberbacen, d uħraz n tmeslayt-n sen.

✓ Ma nmuqqel yer udawi ansay yesəa amezruy lqayen yef waya yessefk fell-ay nekni s yinelmaden n tesnilest n tmaziyt ad nessiweḍ izen-a n udawi ansay d wazal-is zik i tasutin id-iteddun, imi taṭiknulujit tamaynut tbeddel aṭas deg wansayen n tmetti taqbaylit.

3. Asissen n wammud

Ammud-ntey yerza amawal n waṭṭanen n umdan d udawi ansayan deg temnaḍt n yiberbacen, imi nufa taneggarut-a gar tid yetfen deg wansayen iqburen, laḍya deg uħric-a n udawi, rnu yef waya ayen id-aḡ-yeḡḡan nefren-it yettuḡal yer tmental-a:

✓ Iberbacen tezga-d deg udrar deg-s ad naf yal ssenf n yemyan.

✓ Tudert n yimezdaḡ-is d tin i cudden yer wayen id-ḡḡan lejduḍ.

Gef waya nessaweḍ ad negmer azal n 72 n waṭṭanen i yetthazen amdan d wayen s way-s nezmer ad ndawi yal yiwen deg-sen.

4. Asissen n temnađt

Tazrewt-ntey nga-t yef yiwet n temnađt Yiberbacen i yefkan azal i wayen id-ğğan lejduđ, taneggarut-a tettuneħsab d tayiwant id-yezgan deg tlemmast n wayir n Bgayet, tajumma-s tewweđ alma d 83,77km², yur-s azal n 16 901 n yimezday(2008), tesa azal n 38 n tudar, ayen i as-d-yezziñ seg yal tama ad naf:

- ✓ Seg ugafa d tayiwant n Amizur.
- ✓ Seg usammar d tayiwant n Kendira.
- ✓ Seg umalu d tayiwant n Semeun d Fereun.
- ✓ Seg unzul d tayiwant n Busellam.

5. Tarrayt n tegmert n wammud

Iwakken ad nessiwed ad nessali ammud ibedden yef lsas isehħan, yessefk fell-antey ad nħawec kra n wammud icudden yer umawal n udawi ansay s umata, yef waya ad naf di tazwara neswej-d kra isteqsijen gar-asen:

- 1) **D acu-ten wađđanen i tesneđ llan deg temnađt-nwen?**
- 2) **Amek id-yettili udawi-nse?**
- 3) **D acu-tent tarrayin i tessexdamem deg udawi n kra n wađđan?**
- 4) **Fkem-yi-d kra n termit i tjerbem yakan deg udawi ansay tufim yur-s?**

syin akkin nerza yer temnađt n tsastant nefren-d deg-s wid ara ad ay-d-yefken isallen ad ay-yeğgen ad anaweđ yer yigemmađ yelhan, imezday-a i nesteqsa d wid yellan d inasliyen, d imeqranen deg lemer yerna sean tirit deg tayult-a n udawi, ama d wid yettdawin ney d wid yesean ađđan ttdawin fell-as.

Tarrayt i nseqdec deg ugmar n wammud d adiwenni usrid lmeena-s d isteqsijen usriden seg yimi yer tmezzuyt yerna nseklas-iten, acku nufa-tt d tin ara ay-d-yefken afus n talelt i ugmar n wawalen isehħan, akken id-yenna **Femeteau H (2002:15)**: «Adiwenni usriđ d yiwet n tarrayt n tegmert n yinawen, d yiwen n ttawil id-

Aħric n tesnarrayt d tezri

yessemyigiren amsastan d umselyu i wakken ad yili ubeddel deg tektiwin yesεan azal, id-yettuyalen s ubayur i umsastan».¹

6. **Asissen n yimsulya:** deg leqdic-a-ntey nsemres ala 11 n yimsuɣa gar-asen ad naf; (tilawin/irgazen, wid yettdawin/wid yuɗnen):

Isem	Tuzuft	Laεmer	Aswir n tyuri	Axeddim	Tirmi-s
D.Zohra	tawtemt	62 yiseggasen	Ur teyri ara	/	tettdawi
D.GHania	tawtemt	45 yiseggasen	Teyra	/	tuɗen
Y.Noura	tawtemt	52 yiseggasen	Teyra	/	tettdawi
Z.Baya	tawtemt	89 yiseggasen	Ur teyri ara		tettdawi
M.Hmed	awtem	62 yiseggasen	yeyra	/	yettdawi
M.Salah	awtem	76 yiseggasen	Ur yeyri ara	/	yettdawi
ε.Nouara	awtem	83 yiseggasen	Ur teyri ara	/	tettdawi
I.Ldjida	tawtemt	98 yiseggasen	Ur teyri ara	/	tettdawi
N.εica	tawtemt	70 yiseggasen	Ur teyri ara	/	tettdawi
B.Muhend	awtem	58yiseggasen	yeyra	D afellaħ	yuɗen
K.Lħussin	awtem	69yiseggasen	yeyra	/	yettdawi

¹ « Entretien directif est une technique de collecte de discours, dans laquelle les interactions entre l'interviewer et l'intervi   jouent un role important, il fournir des indications d'ordre qualitatif».

7. Tarrayt n tesleđt

Deg leqdic ussan tasleđt tettunħsab d aħric agejdan, ihi deg tezrawt-a tesleđt i nga d tin yebnan yef kra n yiskat ; di tazwara nekkes-d akk ismawen n waṭṭanen yellan deg wammud id-negmer, nabda-ten ilmend n krađ n taggayin (awalen iħerfiyen, uddisen, isuddimen), yal yiwet nessasmel-as ismawen n waṭṭanen ilmend n ugemmay n tmaziyt seg A ar ε , syin akkin nga-yasen tasleđttasnalyant (amdan, tawsit, addad), yal yiwen deg-sen nefka-yas tabadut i ay-d-fkan yimsulya n tezrawt-a yer taggara nefka-d ayen s wayes nezmer ad ndawi yal aṭṭan ama d taħcict s tugna-ines niy d tarrayt.

Ayen ad ay-yeğġan ur d-newwi ara aṭas n yisalen d lexšaš n ttawilat, imi timura akk n ddunit iħaz-itent waṭṭan,dacu kan imsulya fkan-ay-d ayen i wumi zemren, ihi s waya i nenġer abrid i tezrawt-a akken ad neħrez adawi ansay n i yellan deg tmetti n leqbayel n zik.

Ihi deg taggara n uħric-a nessawed neglem-d iferdisen akk yerzan asbedded n tezrawt-ntey, ama d tarrayin i neđfer, aglam n wadeg n tsasant, niy d asissen n yimsulya id-ay-d-yefkan afus n tallelt deg leqdic-ntey akken nessawed nħawc-d amawal n temnađt-a.

II. IXEF N TEZRI

Tazrawt-a d tin i ikecmen deg unnar n tesnilest, deg-s ara ad nmeslay yef umawal n waṭṭanen d udawi ansayan deg temnaḍt n “Yiberbacen”, ihi deg uħric-a aẓrayan yessefk fell-ntey ad nefk tibadutin n wawalen isura yerzan asentel-ntey d tesleḍt i nga.

1. Tutlayt : s umata d allal n taywalt i seqdacen yemdanen i wakken ad yili umsefham ugar-asen, ma deg tayult n tasnilest tettuneħsab d yiwet n tnakti tamadwant ur nesei tilas, tettemhaz seg tallit yer tayeḍt.

Gef yimeslayen n **Martinet (1967:20-21) yenna-d:** *«tutlayt d allal n taywalt ilmend n termit n umdan».*² d agraw n

1.1. Tutlayt tamatut : *yesyalen isnilsanen yerzan akk tayulin n ddunit seqdacen-ten akk yemdanen deg tudert-nsen n yal ass;*

Gef yimeslayen n **Rondeau(1984:23)yenna-d:** *«[...] d tagruma n wawalen d tenfaliyin deg wattal i deg ttuseqdacen, ur neqqin ara yer yiwet tremmudt tuzzigt».*³

1.2. Tutlayt tuzzigt : d agraw n yesyalen n tesnilest i seqdacen yimazzagen n yiwet n tayult ;

Gef yimeslayen n **Cabre (1998:90) tenna-d :** *«tutlayin tuzzigin d adda n taywalt gar yimazzagen [...]».*⁴

2. Tantala:

Gef yimeslayen n **Martinet(1967:158):** *«awal tantala yettwasemres s waṭas s usuyel n temcalayin tisnilsanin yesean tarakalt tadigant tusligt».*⁵

² «Une langue est un instrument de communication selon lequel l'expérience humain».

³ «[...] L'ensemble des mots et expressions qui, dans le contexte ou ils sont employés ne se réfèrent pas à une activité spécialisée».

⁴ «Les langues de spécialité sont les instruments de base de la communication entre specialists [...]».

⁵ «Le terme dialecte est employé plus souvent en référence à des variétés linguistique comportant une localisation géographique particulière».

Aħric n tesnarrayt d tezri

3. Tameslayt: d tayunt tameçtuħt n tutlaytittmeslayen yemdanen yettidiren deg yiwet n temyiwant;

Ƣef yimeslayen n **Dubois d wd(2012:264) nnan-d:** «*tameslayt d tizemmar, yerzan ššef n umdan n usulyu i usker n unagraw n yizamulen (isyalen) iniyanen (niy tutlayt)[...]. Isem tameslayt yella i usrad n yal anagraw n yizamulen anmettiyan usengel, win ur nefki ara tiyri i umeslay*». ⁶

4. Tasnilest: d awal uddis “tussna+iles”, d tussna i izerwen tutlayt ilmend n yeswiren yemxalafen (tasnalya, tasnamka, tamsislit...).

Ƣef yimeslayen n **De Saussure (2004:17)yenna-d:** «*armud n tesnilest ladya yettwasiley s wakk timesbaniyin n umeslay alsan, yesean igduden iweħciyen niy leğnas i ifehmen, talliyin tiqdimin tansayin ney asifes, nxeddem lehšab deg yal tallit, mačči kan d tameslayt išeħħan d “umeslay ucbiħ”, d acu s yakk talyiwin n tenfalit[...]*»⁷

4.1. Tayulin n tesnilest: akken nwala tayult n tesnilest annar-is d win i iwessiēen atas, yef waya ad naf frurint-d seg-s kra n tugrinin, gar-asant ad nebder:

4.1.1. Tasniremt: d awal uddis “tussna+irem”, d yiwet n tussna id-yefrurin seg tesnilest, tlehhu-d d wawalen uzzigin yerzan yiwet n tayult;

Ƣef yimeslayen n **Cabre (1998:148) tenna-d:** «*tasniremt tettnadi yef uzraw n tlissa gar tutlayin tuzzigin akked tutlayt tucrikt*». ⁸

4.1.1.1. Irem: d asyal n tutlayt yesean talya d unamek, aneggaru-ayi ad naf yerza amawal uzzig n kra n tayult ;

Ƣef yimeslayen n **Cabré (1998:149)tenna-d:** «*irman, d tayunin taddayin n tesniremt, d asemmi n tnaktiwin timazlayin n yiwet n tugrint tuzzigt*». ⁹

⁶ «Le langage est la capacité, spécifique a l'espèce humaine, de communiquer au moyen d'un système de signes vocaux (ou langue) (...). Le nom de langage a été étendu à tout système de signes socialement codifiés qui ne fait pas appel à la parole».

⁷ «La matière de la linguistique est constituée d'abord par toutes les manifestations du langage humain, qu'il s'agisse des peuples sauvages ou des nation civilisées, des époques archaïques, classiques ou de décadence, en tenant compte, dans chaque période, non seulement du langage correct et du «beau langage», mais de toutes les formes d'expression[...]».

⁸ «La terminologie cherche à établir une frontière nette entre les langue de spécialité et la langue commun».

⁹ «Les termes qui sont des unités de bases de la terminologie, dénomment les concepts propres de chaque discipline spécialisée».

Aħric n tesnarrayt d tezri

4.1.2. Tasnawalt: d awal uddis “tussna+awal”, d tayult n tesnilest, d tussna i izerwen awal ney amawal ;

Γef yimeslayen n **Dubois (J) d wđ (2012:281) nan-d:**«tasnawalt d tazrawt n umawal d tmawalt n tutlayt, deg wassayen-is d tsigat-nniđen n tutlayt, tesnimeslant ladya tseddast d yimgan inmettiyen, idelsanen, isnimawen». ¹⁰

4.1.2.1. Ażar : tamaziyt d tutlayt yebnan yef użar, aneggaru-ayi yttuneħsab d aħric agejdan n wawal, d agraw n tircalin tinaşliyin yesean anamek amezwaru niy adday n twacult n umawal;

Γef yimeslayen n **Dubois (J) d wđ (1999:395),nan-d:** «s umata ażar d aferdis n wadda, ur nezmir ara ad t-nesbađu d amsiher gar yigensasen akk n yiwet n twacult tamawalant dixel n yiwet n tutlayt niy n yiwet n twacult n tutlayant». ¹¹

4.1.2.2. Amawal: dagraw niy d umuy n wawalen i tezdi yiwet n tutlayt deg yiwet n tallit;

Γef yimeslayen n **Mounin(1974:203)yenna-d:** «amawal d tagroma n tayunin tisnamkanin n yiwet n tutlayt deg yiwet n tallit n umezruy-is». ¹²

4.1.2.2.1. Asiley n umawal: deg tmaziyt llan (3) n yiberdan n usiley n umawal:

Γef yimeslayen n **Dubois d wđ (2012 :209) nan-d :**«nettsemmi i usiley n wawalen tagroma n yittewlen ilyseddasen, s wacu i nesnulfay tayunin timaynutin seg walyacen n wawalen, nessexdam dayen akken ad d-nessiley awalen iwsilen n useddem ney ittewlen n usuddes». ¹³

¹⁰ «La lexicologie est l'étude du lexique du vocabulaire d'une langue dans ses relations avec les autres composants de la langue, phonologique et surtout syntaxique et avec les facteurs sociaux culturels et psychologique ».

¹¹ «D'une manière générale, on appelle racine l'élément du base irréductible commun à tous les représentants d'une même famille de mots à l'intérieur d'une langue ou d'une famille de langue».

¹² «Le lexique c'est l'ensemble des unités significatives d'une langue donnée, à un moment donné de son histoire».

¹³ «On appelle formation de mots l'ensembles de processus morphosyntaxiques permettant la création des unités nouvelles à partir de morphèmes lexicaux. On utilise ainsi pour formes des mots, les affixes de dérivation ou les procédures de composition».

Aḥric n tesnarrayt d tezri

a) **Asuddem:** d tawil n usiley n umawal deg tmaziyt, s umata d timerniwt n walyac i wawal ;

Γef yimeslayen n **Chaker (1991:179)**, yenna-d:« *Asuddem amyagan ugar anisem yettuneḥsab d yiwen unagraw agejdan deg tdamsa tamatut n tutlayt, ihi asuddem macci kan deg umawal, ula dayen deg tseddast d yinaw amyagan*». ¹⁴

➤ **Alyac:** d aferdis amezyan i nrennu yer tazwara n wawal akken ad t-nerr d asuddim;

Γef yimeslayen n **Idir d wḍ (2020:22)** nan-d:«*deg wayen yerzan tasnilest tayessant, alyac, d tayunt taddayt deg talya d unamek[...]*».

b) **Asuddes:** d asnulfu n wawalen s usdukkel n snat n tayunin n umawal i yesean anamek;

➤ **Asuddes ummid:**

• **Isem+amyag** → ifereεeqes.

• **Amyag+isem** → amagraman.

➤ **Asuddes arummid:**

• **Isem+n+isem** → iwteḥ n waman.

• **Isem+isem** → adrar ufud.

Γef yimeslayen n **Tidjet (1997 :104)** yenna-d: «*D abrid n tseddast i usiley n umawal yerzan azday n tayunin timawalanin; s uqader n yilugan inseddasen i usnulfu n tayunin timaynutin*». ¹⁵

c) **Areṭṭal:** d awalen id nettawi seg tutlayin-nniḍen scerum seg tutlayt taerabt ney tafransit s tmerniwt n tecraḍ n tmaziyt i wawal-nni id-nreṭṭel.

Γef yimeslayen n **Sadiqi (1997:247)**tenna-d:«*areṭṭal d awal ney d tasenfalit, wid it-issemrasen tawint-id seg tutlayt n ureṭṭal yer tutlayt-nniḍen*». ¹⁶

¹⁴ «La dérivation tant verbale que nominale constitue un système essentiel dans l'économie générale de la langue. La dérivation est le pivot non seulement du lexique, mais aussi de la syntaxe de l'énoncé verbale».

¹⁵ «C'est un procédé syntaxique de la formation du lexique, il consiste en l'assemblage des unités lexicales, dans le respect des règles syntaxiques, pour la formation des nouvelles unités».

¹⁶ «Les emprunts sont les mots et expressions que les usager d'une langue empruntent à une autre langue».

Aħric n tesnarrayt d tezri

4.1.3. Tasnalya: d tussna gar tussniwin tisnilsanin, tzerrew asiley n wawalen i yellan d inašliyen d iħerfiyen.

Gef yimeslayen n **Sadiqi (1997:79)**tenna-d: «*tasnalya n tutlayt tggenses s umxalaf n talyiwin n wawalen n tutlayt-nni i zemren ad seun, leqyam d akken tieennent ur nesni ara deg yal tazrawt tasnayant n tutlayin. Awal tikwal mačči d tayunt taddayt n tesleđt tasnalyant: yiwen wawal yezmer ad yeseu yiwen niy ugar n yidawalen niy walyacen, ilmend n umđan n unamek (imawalanen, ijerrumanen) awal-a d amsiwed. Ma yella awal yesea yiwen n unamek, yettuḡal deg tikkelt d awal akked d alyac*».¹⁷

4.1.3.1.Awal: d agrawn yisekkilen yeseantalya d unamek;

Gef yimeslayen n **Dubois d wđ (2012:312)**, nan-d: « [...] *Awal d aferdis asnilsan anamak yebđa yef yiwen ney ugar n yimeslicen; agzum-a yefy-d deg uglam s tira (agemmay ney tuntqt). [...] Awal yeskanay-d tayawsa, tigawt ney awanek (amyag), tayara (arbib), assay (assumer)...atg*».¹⁸

4.1.3.1.1. Isem: awal i d yemmalen ayen yettidiren ney tayawsa, nezmer ad at-nessismel ilmend n: amđan,tewsit d wadađ maca ur nezmir ara ad at-nesefti ilmend n n yimeqqimen akked tmezra ;

Gef yimeslayen n **Bendali(2007:13)**,yenna-d:«*Isem d awal ameskil yemmalen amdan, ayersiw ney tayawsa [...]* ».

Gef yimeslayen n **Chaker (1984 :125)**, yenna-d :«*isem amaziy yettwasbadu s tiddukla n yiwen n uđar amawalan, d azenziy n yisem d tecrađt tigejdanin*».¹⁹

¹⁷«La morphologie d'un langue est représentée par les différentes formes que les mots de cette langue peuvent avoir. Bien que d'une importance incontestable dans toute étude morphologique des langues, le mot n'est coricpendent pas l'unité minimale de l'analyse morphologique: un mot peut contenir un ou plusieurs "sous-mots" ou morphème selon le nombre de "sens" (lexicaux ou grammaticaux) que ce mot véhicule. Si le mot a un seul sens il devient à la fois mot et morphème».

¹⁸ « [...] Le mot est un élément linguistique significatif composé d'un ou de plusieurs phonèmes ; cette séquence est susceptible d'une transcription écrite (syllabaire ou alphabétique). [...] Le mot dénote un objet (substantif), une action ou un état (verbe), une qualité (objectif), une relation (préposition),...etc».

¹⁹«Le nom berbère est défini par l'association d'une racine lexicale, d'un schème nominale et de marques obligatoires».

Aħric n tesnarrayt d tezri

1. Ticrađt tigejdanin n yisem: isem deg tmaziyt yesea (3) n tecrađt tigejdanin:

Γef yimeslayen n **Chaker (1991:125)**, yenna-d :«*ticrađt tigejdanin n yisem bđant yef krađ n tenmegliwin tigejdanin, ur nesei ara yiwen uzayar n tseddast ; tawsit, amđan d waddad*».²⁰

1.1. Amdan: d tasmilt n tjerrumt i yessemgiriden gar wasuf d usget deg talya d unamek n wawal.

Γef yimeslayen n **Nait-Zerrad (1995:49)**, yenna-d : «*tamaziyt tella asuf d usget*».²¹

a) **Asuf:** yemmal-d yiwen uferdis;

Γef yimeslayen n **Duboisd wđ (1999:434)**, nan-d: «*asuf d aferdis n tjerrumt, seg tasmilt n umđan, yeskanay-d asuf deg yismawen*».²²

b) **Asget:** yemmal-d sin iferdisen ney ugar;

Γef yimeslayen n **Bendali (2007:19)**, Yenna-d: «*asget deg-s atas (ugar n yiwen) yemdanen, iyersiwen ney tiyawsiwin*».

1.2. Tawsit: d tasmilt n tjerrumt i yesemgiriden gar umalay d wunti.

Γef yimeslayen n **Nait-Zerrad (1995:45)**, yenna-d : «*deg tmaziyt llant snat n tewsatın: amalay d wunti*».²³

a) **Amalay:**d talya taruciđt n yisem;

Γef yimeslayen n **Bendali (2007:18)**, yenna-d :«*amalay izewwir s teyri: iles, udem, amger; maca llant tsuraf anida izewwir s tergalt: dada, bururu, llan kra yismawen sean kanyiwet n tewsit Md: imi*».

²⁰«Les marques obligatoire d'un nom constituenttrois oppositions binaires qui non pas toutes le meme statut syntaxique ; le genre, le nombre, létat».

²¹ «Le berbère possèdeun singulier et un pluriel».

²² « Le singulier est un cas grammatical de la catégorie du nombre traduisant la singularité dans les noms comptables ».

²³«Il existe deux genres en berbère: le masculine et le féminin».

Aħric n tesnarrayt d tezri

b) **Unti : MD** : asekkur→tasekkurt/ amyar→tamyart.

Gef yimeslayen n **Nait-Zerrad (1995:45)**, yenna-d : «*s umata nessiliy-it-id s tmerna n uzwir d udfir (t__t) I isem amalay*». ²⁴

➤ Assay gar umalay d wunti ilmed n tamsirt n **mass IGHIT (M) (2016)** yenna-d: «llan 7 n wassayen gar umalay d wunti;

- ✓ **Assay n tuzzuft**: awtem↔tawtemt: aqcic↔taqcic
- ✓ **Assay n tididi**:
- ✓ **usemzi**: abrid↔tabridt
- ✓ **asemyer**: tameyra↔ameyriw
- ✓ **Assay n ugraw_ aferdis**: azemmur↔tazemmurt
- ✓ **Assay n usemyir (acemmet)**: argaz↔targazt
- ✓ **assay n wanzi**: uzzal↔tuzzalt». ²⁵

❖ **Tamawt :**

1. Llan yismawen untiyen war (t) n taggara : **MD**: tawla/ tala...
2. Llan yismawen untiyen war amalay: **MD**: times/ tili...

1.3. Addad: d tasmilt n tjerrumt i yessemgiriden gar waddad ilelli d waddad amaruz.

Gef yimeslayen n **Chaker (1988:686)**, yenna-d :«*awal-agi n tjerrumt usinan yemgaraden, addad ilelli / waddad amaruz d ubeddel n teyra tamezwarut n yisem deg tmaziyt*». ²⁶

a) **Addad ilelli**: d talyataruciḍt (taħerfit) n yisem.

Gef yimeslayen n **Chaker (1983:189)**, yenna-d :«*addad ilelli d tayawsa yettwasemrasen deg tegratin n berra i tseddast*». ²⁷

b) **Addad amaruz**: d talya tuciḍt n yisem.

Gef yimeslayen n **Nait-Zerrad (1995:62)**, yenna-d : «*addad amaruz n yisem yettili-d s ubeddel I yetthazen tiyri-s tamezwarut deg kra n wattalen ijerrumanen azwir n (w)d (y)ney tiyimit niy ayelluy n teyri tamezward*». ²⁸

²⁴«Il se forme généralement sur le masculin par la préfixation et la suffixation de (t)».

²⁵ IGHIT.M, (2016), Armud n unagraw n yisem, timsirin n useggas wis sin, taseddawit n Bgayet.

²⁶ «Concept grammatical appartenant au couple oppositif, état libre/ état d'annexion, alternance caractéristique de l'initiale du nom de berbère».

²⁷ «L'état libre est la forme utilisée dans les emplois syntaxe».

Aḥric n tesnarrayt d tezri

Γef yimeslayen n **Bendali (2007:25)**, yenna-d :« *yettili-d umgired gar waddaden-a (ilelli/ amaruz) akka:*

Talya		Amalay	Talya		Unti
A	Wa	Asif →wasif.	Ta	Ta	Taga →taya.
	We	Abrid→webrid.		Te	Tamsirt →temsirt.
	U	Afus →ufus.		T	Tamurt →tmurt.
I	yi	Iles →yiles.	Ti	Tu	Tileft →tileft
	ye	Iqcer →yegcer.		Te	Tiqcert →teqcert
	i	Igenni→igenni.		T	Tilelli →tlelli
U	wu	Ulmu →wulmu	Tu	Tu	Tulmut →tulmut
			Te	Te	Temlel →temlel

2. Ticraḍt timazzayin n yisem:

2.1. Ticraḍt n tisuddma:deg tmaziyt ticraḍt n tisuddma taḡḡant amawal itiwsie;

a) Isem n tigawt: d isem id yemmalen tigawt, asiley-ines yettilid-d seg umyag n tigawt ney n tyara;

- Seg umyag aḥerfi:** dawi→ adawi.
- Seg umyag asuddim:** (εḥes~ seḥes)→ aseḥes.

Γef yimeslayen n **Nait-Zerrad(1995; 121)**,yenna-d:«*Isem n tigawt yemmal-d yer win ixedmen tigawt ney win yef wacu i teḍra tigawt id-yessebyan umyag* ». ²⁹

²⁸ «L'état d'annexion du nom se manifeste par une modification affectant sa voyelle initiale dans certains contextes grammaticaux: préfixation de (w) ou (y) et/ou maintien ou chute de la voyelle initiale».

²⁹ «Le nom d'action signifie le fait de réaliser ou subir l'action exprimée par le verbe».

Aħric n tesnarrayt d tezri

b) Isem umeskar: d isem id-nessiliy seg umyag, s umata yettbeggin-d win igan tigawt.

- **S tmerniwt n (s_)** → lmed~aselmad.
- **S tmerniwt n (n_)** → emer~aneemar.
- **S tmerniwt n (m_)** → jji~amejjay.

Γef yimeslayen n **Idir (2019:20)** yenna-d: «*isem n umeskar yemmal-d ameskar, yezmer ad yili d agan (amylaru n tigit) ney d attway (amettway). deg tmaziyt isem n umeskar yettwel s uzenziy aruylil am--- (a)-; d walyac am- dayen tikwal an-niy in-*». ³⁰

c) Isem n wallal : d isem id-nessiliy seg umyag, yemmal-d tayawsa.

- **S tmerniwt n (s_)** → yer~aseyru.
- **S tmerniwt n (m_)** → lwi~amelway.

Γef yimeslayen n **Idir (2019:21)** yenna-d: «*isem n wallal yettwel s usizwer n ulyac "s" s talya tamyagant, nettaf dayen ismawen n wallal ttassen-d s walyac "m" Md : ħbek → amehbak*». ³¹

d) Arbib: d isem id-nessiliy seg umyag n tyara, s umata yettbeggin-d tayara amek iga umdan-nni niy tyawsa-nni. **Md:** ħmu → aħmayan.

Γef yimeslayen n **Idir (2008_2009:53)** yenna-d: «*arbib n tmaziyt yella s wadda n umyag n waddad; yettbeyyin-d tyara, d ttewlan n yisem i yer yettwaqqen. Arbib ibeṭṭu ticraḍt tisanlyanin kifkif-itent akked yisem*». ³²

2.2. Awsil n yisem: d imeqqimen id-irennun yef yisem, tawuri-ines yettattaf adeg n yisem id-yettafaren, nrennut yer taggara s tezdut.

Md: aqerruy n umdan → aqerruy-**is**

Γef yimeslayen n **Mezdad(2000_2015:74)** yenna-d: «*amqim ma yeqqen yer yisem ittusemma d awsil n yisem, d netta id-ittaken tiki n wayla*».

³⁰ «Le nom d'agent denote l'agent, il peut être actif (l'auteur du procès) ou passif (patient), en berbère il est caractérisé par le schéma discontinu am---(a)- ; le morphème am- est parfois an- ou in-».

³¹ «Le nom d'instrument est caractérisé par la préfixation du morphème "s" à la forme verbale, on retrouve aussi des noms d'instrument avec le morphème "m"Md : ħbek → amehbak».

³² «L'adjectif berbère à pour base un verbe d'état; il exprime une qualité, une caractéristique de nom auquel il est lié. L'adjectif partage les mêmes marques morphologiques du nom».

Aħric n tesnarrayt d tezri

4.1.3.1.2. Amyag :d awal id-yemmalen tigawt niy tayara,yezmer ad yefti ilmend n wudmawen akkez d tmezra ;

Gef yimeslayen n **Mammeri (1976:61)**, yenna-d:«*amyag d awal ifettin almend wudem: zemrey*».

Gef yimeslayen n **Mezdad (2000_2015:48)**yenna-d:«*amyag d awal ifettin ilmend n wudem d wakud fell-as i tbennu twinest*»yenna-d *dayen dakken: amyag yegzem yef sin n waggayen:*

- a) **Amyag amagnu**: zmer, ečč, afeg...
- b) **Amyag n tyara** : imzi, iyzif...».

Gef yimeslayen n **Mammeri (1976:82)**, yenna-d: «*amyag n tyara deg unamek-is am urbib, immal amek tga tyawsa Md: mezzi*».

4.1.3.1.3. Iferdisen n tjerrumt: d ayen ur nelli ni d isem ni d amyag;

a) **Tinzay**: d ayen ur nelli ni d amyag ni d isem, s umta yettuneħsab d awal armeskil iteqqnen asemmad yer wawal isemmed.

Gef yimeslayen n **Mezdad(2000_2015:108)**, yenna-d: «*Tinzay d aferdis urmeskil ittili gar sin n wawalen ittarra assay gar-asen. Llant tinzay ittawin amaruz llant tid ittawin ilelli*».

4.1.4. Tasnemka: d tussna tasnilsant i yyettaken azal i ugram n unamek niy n yinumak i yezmer ad yeseu wawal, tettak dayen azal i wassayen i yzemren ad ilin gar yinumak n wawalen d umsezwer n yal yiwen.

Gef yimeslayen n **Sadiqi(1997:233)**, tenna-d: «*[...]tasnamka terza srid ayen id-yezzin i anamek, s lemgarda n unagraw amsislan, asnalyan akked tseddast n tutlayin n ugama*».³³

4.1.4.1.Anamek:d tikiwin id-yettasen yer wallay mi ara ad nsel i wawal.

Gef yimeslayen n **Idir d wd(2020:27)** nan-d: «*[...]yettban-dunamek d agemuđ n usebbed n tayunin n tutlayt, d azal (n kra n wasyal) i d-yekkan seg unagraw n tutlayt, d ayen i yezdin kra n wasyalen*».

³³«[...]La semantique s'articule donc directement autour de la notion de sens, contrairement aux systèmes phonologique, morphologique et syntaxique des langues naturelles».

Aħric n tesnarrayt d tezri

4.1.4.2.Tabadut: d tiki tamatut n wawal, niy s unamek-nniċen d agraw n wawalen id-yemmalen kra n tyawsa. Tabadut tesċa azal d ameqran imi tettċawan deg usiwed n tmusniwin i ymeyri akken ad yessiwed ad yegzu awal-nni;

Γef yimeslayen n **Rey-Debove (1971:180)**yenna-d: «*tabadut: d tigawt n usbadu niy i temhelt tanesbadut[...]. D tinawt i deg iferdisen-is d inesbaduyen id-yettmeslayen yef tewwurt ney yef wawal id-yettwasbadun*». ³⁴

5. Tayult n tujjya:

Γef yimeslayen n **Lacoste-Dujardin (2005:237)**tenna-d: *dayen d tiyessalin n lmeytin, d tiċbibin am txeɗdamin i mugen-tt i yifnazen n tmerziwt, iċeqqayen n tmes, aheyyi n leċqaqer dayen lxedmat yelhan. Seg yergazen dayen llan kra d imrabden ney d ŋelba, mugen i lketba n leħruz niy tiħerzin timastanin «zik leqbayel kkatn ad jerben adawi n kra n waŋċanen. Tujjya tella xedmen-tt tlawin d yergazen. Tiqewwamin timeqqranin d tid yellan s umata d lqablat, d timejjayin niy tiħekkakin i ulebleb n yiċezzamen kul leħsan-nsen meħsub yella s umata i uqcaċ n leqriħ asebbber yella d lebla*». ³⁵

5.1. Aŋċan: d ayen akken i yetthazen imdanen, yettarra-ten d imuċan;

Γef yimeslayen n **Lacoste-Dujardin(2005:224)** tenna-d:«*aŋċanen ur ħunen ara yer leqbayel. Lehlakat imeqqranen: variole, typhus, cholera, dya taggara-ayi la tuberculose, la sypls dayen le paludisme, am waŋċanen n ugermaz ur saysen ara agdud. Dayen uqbel tujjya tatrart, yal ass ssnen kra n wansayen d lxedmat i yesseħlayen, ur ttun ara akk wid yessemrasen dwawit tansayin, imyan n tujjya d waŋas n tarrayin i ixedmen, tiyriukaruri*». ³⁶

³⁴ «On appellera definition: l'action de définir ou operation définitionnelle[...]. Est un énoncé dont les éléments sont les définissant et qui parle de l'entré ou défini».

³⁵«Les kabyles ont su, dans le passé, reconnaître et soigner nombre de maladies. La médecine était pratiquée par des femmes et des hommes. Les grandes expertes étaient surtout la qibla (sage femme), acoucheuse, guérisseuse et aussi laveuse des morts, et tatubibt, sorte de rebouteuse spécialisée dans les réductions de fractures, les pointes de feu, les préparations de drogues et les pratiques magiques, permiles hommes, il y'avait aussi quelque taleb ou amrabed (marabout) apte ci écrire des amulettes proctrices ou curatives et a réciter des conjurations. Tous leurs traitements étaient destinés essentiellement à l'expulsion du mal dont le patient était atteint».

³⁶«Les maladies n'ont pas épargné les kabyles. Les grandes épidémies: variole, typhus, cholera, puis plus tard la tuberculose, la syphilis et aussi le paludisme, comme les maladies de carence, n'ont pas ménagé la population, aussi avant la médecine moderne, a-t-on toujours connu nombre de traditions et pratiques thésapeutiques, pas toutes obliées, qui employaient comme remèdes les plantes de toute une pharmacopée et de nombreuses techniques faisant appel à la magie».

Aħric n tesnarrayt d tezri

5.2. Adawi ansay: d tigawin ney d tarrayin isekhdamen zik i umuđin akken ad ihlu;

Deg“**L’Organisation mondiale de la santé**” akka id-yella usbadu n udawi ansay: «Adawi ansay d agraw n tmussniwin n tzemmar d wayen xedmen tbedd yef tektiwin d wayen s ways ttammen d wayen xedmen terza idles i yellan, tettwaseqdec akken ad thareb yef tdawsa n umdan i wakken day ad tessħbiber ad tseffer ađđanen n tfekka d wid n wallay». ³⁷

Ihi deg taggara n yixef-a n tezri nessawed ad nefk akk tabadut i yal awal id-nebder deg tesleđt i nga, imi ineggura-ayi ttuneħsaben d iferdisen igejdanen yef wacu.

³⁷«La medecine traditionnelle est la somme totale des connaissances, competence est pratiques qui reposent sur les théories, croyances et expériences propres a une culture et qui sont utilisées pour maintenir les etres humains en homme santé ainsi que pour prévenir, diagnostiquer, traiter et guerir des maladies physiques et montales».



AHRIC WIS II:
TASLEDT

AħRIC N TESLEĐT

Deg uħric-a aneggaru i yellan d agejdan ad neeređ ad neg tasleđt Tasnalymkant i wawalen id-negmer deg wammud-ntey.

I. Tasleđt n yismawen n wađđanen:

1. Ismawen iherfiyen:

1. **Abeħri:** ađar-is: **bħr.** [SM+ SF+ML+ADD ILL].

SF+NT→ tabeħrit.

SG+ML→ ibeħriyen.

SG+NT→ tibeħriyin.

ADDMRZ→ ubeħri.

✓ **Tabadut n yimsulya:**d lehlak yettađafen imdanen, ad tafed lēebd-nni ihzel akk; aqerruy-is iquerreħ-it, anzaren-is ttazzalen, allen-is tcercurent, yerna ittussu.

➤ **Adawi-ines ittili-d s :**

1) **Adergis:** ađar-is: **drġs.** [SM+SF+ML+ADD ILL].

SM+SF+NT→ tadergist.

SM+SG+ML→ idergisen.

SM+SG+NT→ tidergisin.

ADDMRZ→ udergis.



T.A

Aħric n tesleđt

Ad tesrekmeđ ızuran n udergis, ad tesfuređ fell-asen seksu d leħwal, ad t-itteħneđ s zıt uzemmur, ad t-itteččeđ uqbel ad teyneđ ur tettešeđ ara fell-as aman.

2. **Latizan:** azar-is: **ltzn.** [SM+ SF+ML+ADD ILL].

SM+SF+NT→ tatizant.

SM+SG+NT→ titizanin.



T.A

Ad tedmeđ latizan ad t-ittesrekmeđ deg waman, aman-nni ad asen-tesqitred lqares ad t-ittsuđ mi ara ad teeddiđ ad teyneđ.

3. **Tiskert:** azar-is: **skr.** [SM+NT+ADD ILL].

ADDMRZ→ teskert.



T.B

Ad tedmeđ tiskert ad t-itthersed ad as-terzed snat n tmellalin ad ten-teččeđ wa ad teyneđ bla ma taswiđ fell-asant aman.

4. **Zæter:** azar-is: **zætr.** [SM+ ML].



T.A

Ad tedmeđ zæter aquran, ad t-ittxemred deg tamemt ad teččeđ tayenğawt sbah yef lefray, tayenğawt leeca.

2. Addic: aźar-is: Dc. [SM+ SF+ML+ADD ILL].

SM+SF+NT → taddict.

SM+SG+ML → iddicen.

ADDMRZ → uddic.

✓ **Tabadut n yimsulya:** d amkan mi ara ad ijaħ yakan deg lġetta n umdan, ijji wa ad irebbi azezybub d aqahwi sufel n lġerħ-nni.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Dhan aqdim:** d awal uddis (isem+isem).

- **Dhan:** aźar-is: **dhn:**[SM+ML].
- **Aqdim:** aźar-is: **qdm:** [SM+SF+ML].

SM+SF+NT → taqdimt.

SM+SG+ML → iqdimen.

SM+SG+NT → tiqdimin.

ADDMRZ → uqdim.



T.A

Ad tedmeđ dhan aqdim ad as-t-ittesserseđ sufel n uddic-nni ad iqlaē.

2) **Tamemtt taħrurt:** dawal uddis (isem+isem).

- **Tamemtt:** aźar-is: **mm:**[SM+NT].
- **Taħrurt:** aźar-is: **ħrr:**[SM+SF+NT].

SM+SF+ ML → aħrur.

SM+SG+ML → iħruren.

Aħric n tesleqt

SM+SG+NT→ tiħrurin.



T.B

Adtedmeđ tamemtt tahrurt, ad as-tt-ittesserseđ sufel n uddic-nni ad iqlae.

3) **Zzit aqdim**: dawal uddis (isem+isem).

- **Zzit**: ađar-is: **Zt**. [**SM+ML**], d awal aređtal seg taerabt.
- **Aqdim**: ađar-is: **qdm**. [**SM+ SF+ML+ADD ILL**].

SM+SF+NT→ taqdimt.

SM+SG+ML→ iqdimen.

SM+SG+NT→ tiqdimin.

ADDMRZ→ uqdim.

Ad tedmeđ zit aqdim ad tdehneđ seg-s addic-nni, ad irteb wa ad iqlae.

5. **Afunzer**: ađar-is: $\sqrt{\text{fnzr}}$. [**SM+TGW**], seg umyag «funzer».

ADD MRZ→ ufunzer.

✓ **Tabadut n yimsulya**:ttfunzuren madden deg ssif mi ara ad ħmun yidammen-nsen, ad tafed heggan-d seg uxennuf n laebd bla ma yuy-it kra iyli niy...

➤ **Adawi-ines ittili-d s**:

1) **Tamttuntt**: ađar-is: **mTn**. [**SM+SF+NT+ADD ILL**].

SM+SF+ML→ amttun.

SM+SG+NT→ timttunin.

ADDMRZ→ temttunt.

Aħric n tesleđt



T.A

Ad tedmeđ azal n tyenğawt n temttuntt yer yidukal, wa ad t-icum s uxennuf-is win ifunzren, wa ad issali aqerruy-is alma iħus tekcem yer zdaxel.

6. **Aluffes:** azar-is: **IFs**. [SM+TGW], seg umyag «luffes».

ADD MRZ→ uluffes.

✓ **Tabadut n yimsulya:** mi ara tħerkeđ yar aħerrek niy teyliđ, ad tafed amkan-nni tettwaqerħeđ deg-s ur tzemređ ara ad tħerkeđ, am wakken icekkel yerna icuf umkan-nni .

➤ **Adawi-ines ittili-d s :**

1) **Aman iħmayanen:** d awal uddis.

- **Aman** azar-is: **mn**: [SM+ML].

ADD MRZ→ waman.

- **Iħmayanen:** azar-is: **ħm**. (RBB), seg umyag «ħmu».

Ad tesseħmuđ aman iħman ad asen-ternuđ yer zdaxel lemlaħ, watlettfeđ seg-sen amkan-nni.

2) **Lemlaħ:** azar-is: **lmlħ**. [SM+ML], d awal arettal seg taerabt.



T.A

Ad tedmeđ lemlaħ ad t-ittezzuđ, ad t-itteqneđ i umkan-nni i yellufsen s tfunart.

7. **Ameħrar:** azar-is: **mħrr**. [SM+ SF+ML+ADD ILL].

Aħric n tesleđt

SM+SF+NT→ tameħrart.

SM+SG+ML→ imeħraren.

SM+SG+NT→ timeħrar.

ADDMRZ→ umeħrar.

✓ **Tabadut n yimsulya:**d taštəđ d tamellalt sufel n yiles alma d tayect, læbd-nni ad tafed ittwaqraħ mi ara ad ičč kra.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **lkarbunađ:** aħar-is: **lkrbnđ.[SM+ML].**



T.A

Ad tedmeđ lqares ad t-ittezmiđ yer lkis ad as-ternuđ lkarbunađ, wa ad t-iyer yer uqemmuc-is, ad ilæeb seg-s azal n 3 n dqayeq, ad t-id-isusef wa ad iclil s waman.

8. **Anezyuf:** aħar-is: **nzyf. [SM+ SF+ML+ADD ILL].**

SM+SF+NT→ tanezyuft.

SM+SG+ML→ inezyufen.

SM+SG+NT→ tinezyufin.

ADDMRZ→ unezyuf.

✓ **Tabadut n yimsulya:**anezyuf nettaf-it yer letwafen imezyanen deg wussan-nni mi ara ad lalen, ad tafed tamelyiyt-nsen tesley, d tiqet d taqahwit, mi ara ad as-tmecced ima-s ad qeleen yiqecran-nni .

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Zzit uzemmur:** d awal uddis(isem+isem).

Aħric n tesleđt

- **Zzit:** aḷar-is: **Zt.** [SM+ML], d awal areṭṭal seg taerabt.
- **Uzemmur:** aḷar-is: **zMr.**[SM+ML+ADD MRZ].

SF+NT→ tazemmurt.

SG+NT→ tizemmurin.

ADD ILL→ azemmur.



T.B

Ad tedmeđ zzit uzemmur ad as-tdehneđ seg-s taqerruyt-is alma iqele-d akk unezyuf-nni.

9. **Asemyi:** aḷar-is: **my.** [SM+TGW], seg umyag «myi», **MG SDD:** semyi.

ADD MRZ→ usemyi.

✓ **Tabadut n yimsulya:** asemyi yettili yer leṭwafen seg 5_15 n waguren, ad tafed lṭufan-nni ittwaqraḥ deg yinyi-s yerna itett-it, yef sebba n yimukan-nni id-iṭṭerdiqen akken ad fyent tyennusin d annect-a i wumi neqqar asemyi.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Iwzan:** aḷar-is: **wzn.** [SM+ML+ADD ILL].

ADD MRZ→ yiwzan.

Aħric n tesleđt



T.A

Ad tedmeđ iwzan ad ten-tseħluliđ s waman wa ad as-t-itthukkeđ i yinyi n lřufan.

10. **Azi:** ađar-is: z.[SM+SF+ML+ADD ILL].

SM+SG+ML→ aziyen.

ADDMRZ→ wazi.

✓ **Tabadut n yimsulya:**d lehlak seεεun-t akk yemdanen (d leħriq), win i yeđtef wazi ad t-ittafeđ ittgurruε-d ayen yečča, ad ishush am wakken d times id-ittalin seg lmiεda-ines.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Iyed:** ađar-is: yd.[SM+ML].

ADD MRZ→ yiyed.



T.A

Ad tedmeđ iyed wa ad t-ittelyeđ, ad t-itteseblaεeđ.

2) **Šker d lqahwa:**

- **Šker:** ađar-is: škr. [SM+ML], d awal aređtal seg taεrabt.
- **D:** d tanzeyt.
- **Lqahwa:** ađar-is: lqhw. [SM+NT], d awal aređtal seg taεrabt.



T.B

Aħric n tesleđt

Ad tedmeđ tayenġawt n řker tayeđ n lqahwa ad ten-txeldeđ wa ad teččeđ seg-sen mi ara ad tesseuđ azi.

3) **Zrudya:** ađar-is: **zrdy.** [SM+SG+NT].

SM+SF+NT → tazrudyat



T.B

Ad tedmeđ zrudya d tazegzawt ad tt-ittyezzed tessenqas azi.

11. **Belmezzuy:** ađar-is: **blmZy.** [SM+SF+ML].

SM+SG+ML → ibelmezzuyen.

✓ **Tabadut n yimsulya:** d lehlak i yttetťafen imdanen, ad tafed cuffen yimezzuyen-nsen d leħnak-nsen ihegga-d yer reqba-nsen, ad tafed iħma uglim n lbed-nni yerna tetťef-it tawla.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Sa3id ubinnu:** d awal uddis (isem+isem).

- **Sa3id:** ađar-is: **s3d.** [SM+ML].
- **Ubinnu:** ađar-is: **bn.** [SM+TGW], seg umyag «bnu».

ADD ILL → abinnu.



T.A

Sa3id ubinnu am urżaz, ad tekseđ taxxamt-is i ybennu s wakal ad tt-ittseħluliđ s zzit uzemmur, wa ad as-t-itthukkeđ i yimukan-nni i ycuffen.

Aħric n tesleđt

12. **Ccin:** aźar-is: **Cn.** [SM+ML].

✓ **Tabadut n yimsulya:**d lehlak i yttetāfen imdanen, ad tafed win it-yesan mi ara ad ikcem yer tvalat ad ittfurši iman-is, ad ittwiqlaħ deg yizuran-is yer deffir, wa ad teffey tqeddiđt n weksum d taqurant, ad tejlraħ d idammen, ħed iseeu ladyari ħed tettyara tebbuđt-is.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Qeđran:** aźar-is: **qđrn.**[SM+ML].



T.B

Ad tedmeđ tajeyyimt uyefki umaiz niy ubeqri, ad as-tesqitred tiqqit n qeđran ad t-ittsuđ sbaħ yef lefray akken alma iruħ lehlak-nni.

2) **Taqerruyt umaiz:** d awal uddis (isem+isem).

• **Taqerruyt:** aźar-is: **qđry.**[SM+SF+ML+ADD ILL].

SM+SF+NT → taqerruyt.

SM+SG+ML → iqerruyen.

SM+SG+NT → tiqerruyin.

ADDMRZ → tqerruyt.

• **Umaiz:** aźar-is: **miz.**[SM+SF+ML+ADD MRZ].

SM+SG+ML → imaizen.

ADD ILL → amaiz.

Aħric n tesleđt



T.A

Ad tedmeđ taqerruyt umaæiz, ad tt-ittxemređ deg leħcawec (leħwal imerzagen, ifelfel aberkan, lqares, merruyt, ras lħanut, awermi...) ad tt-ittessenseđ iđ kamel, alma d sbaħ ad tt-ittesfuređ ad tt-itteččeđ uqbel ad teyneđ.

13. Diqan: azar-is: **dq**. [SM+TFR], seg umyag «diq».

✓ **Tabadut n yimsulya:**d lehlak ittettafen akk imdanen, win it-yesean ad tafeđ ittdiq-as nefis mi ara ad ieyu niy ad yeħmu lħal, ney amkan anda yella dexxan.

➤ **Adawi-ines ittili-d s :**

1) **Dhan aqdim:** disem uddis (isem+ isem). (tuyalin yer usebtar 34).

- **Dhan:** azar-is: **dhn**. [SM+ML].
- **Aqdim:** azar-is: **qdm**. [SM+ SF+ML+ADD ILL].

SM+SF+NT → taqdimt.

SM+SG+ML → iqdimen.

SM+SG+NT → tiqdimin.

ADDMRZ → uqdim.

Ad tedmeđ tayenğawt n dhan aqdim ad t-ittesseħmuđ, ad tt-ittsuđ sbaħ yef lefray akked mi ara tæddeđ ad teyneđ.

2) **Zzit aqdim:** d awal uddis (isem+ isem). tuyalin yer usebter 35.

- **Zzit** azar-is: **Zt**: (SM+ML), d awal arettal seg taerabt.
- **Aqdim:** azar-is: **qdm**. [SM+ SF+ML+ADD ILL].

SF+NT → taqdimt.

SG+ML → iqdimen.

SG+NT → tiqdimin.

Aħric n tesleđt

ADDMRZ→ uqdim.

Ad tedmeđ zzit aqdim ad tsuđ seg-s tayenđawt sbađ yef lefray.

3) **Zzit n čilmun:** dawal uddis (isem+ n+ isem).

- **Zzit:** ađar-is: **Zt.**[SM+ML], d awal aređđal seg taerabt.
- **N:** d tanzeyt n yisem.
- **Čilmun:** ađar-is: **člmn.**[SM+ML].

Ad tedmeđ čilmun ad t-itthersed, ad as-txeldeđ kra n zzit uzmmur ad tsuđ tayenđawt sbađ yef lefray.

4) **Zzit n tidekt:** dawal uddis (isem+ n+ isem).

- **Zzit:** ađar-is: **Zt.**[SM+ML], d awal aređđal seg taerabt.
- **N:** d tanzeyt n yisem.
- **Tidekt:** ađar-is: **dk.**[SM+NT].



T.B

Ad tedmeđ tidekt ad tt-itthersed ad tekseđ zzit wa ad as-txeldeđ kra n zzit uzmmur ad tsuđ tayenđawt sbađ yef lefray.

14. **Duxan:** ađar-is: **dx.** [SM+TGW], seg umyag «dux».

✓ **Tabadut n yimsulya:** d lehlak i yttetđafen imdanen, d tigawt-nni mi ara yeyli ĥed ur iellem ara anda i yersa, ad qemcent wallen-is ad tafed ur ittherrik ara am wakken immut.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Aman isemmađen:** dawal uddis (isem+isem).

- **Aman:** ađar-is: **mn.**[SM+ML]

ADD MRZ→ waman.

- **Isemmađen:** ađar-is: **sMđ.** [SM+SG+ML+ADD ILL,RBB].

SM+SG+NT→ tisemmađen.

Aħric n tesleđt

SM+SF+NT→ tasemmaṭ.

SM+SF+ML→ asemmaṭ.

ADD+MRZ→ yisemmaṭen.



T.A

Ad tedmeđ aman isemmaṭen ad as-teclileđ seg-s udm-is i win iduxen.

2) **Riħa**: aħar-is: **rħ**.**[SM+SF+NT]**, d awal areṭṭal seg taerabt.

SM+SG+ML→ rwayeħ.



T.B

Ad tadmeđ tiqit n riħa ħer yidukal-im ad as-tefkeđ i win iduxen ad isriħ, ad idekwal.

15. **Feccal**: aħar-is: **fCl**. **[SM+TTR]**, seg umyag «fcel».

✓ **Tabadut n yimsulya**: d uġur id-ttmagaren yemdanen, a ladya widak ur ntett ara lmaġla niy win isehren, iħi ad t-ittafeđ iħzel (ifcel) ur isei ara leħrara.

➤ **Adawi-ines ittili-d s**:

1) **Ifessasen uzañġar**: d awal uddis (isem+isem).

• **Ifessasen**: aħar-is: **fSs**.**[SM+SG+ML+ADD ILL]**.

SM+SF+NT→ tafessast.

SM+Sf+ML→ afessas.

ADDMRZ→ yifessasen.

Aħric n tesleđt

- **Uzaňar:** aźar-is: **znġr.**[SM+SF+ML+ADD MRZ].
SM+SF+NT→ tazanġart.

SM+SG+ML→ izaňaren.

ADD ILL→ azaňar.



T.A

Ad tedmeđ ifessasen uzaňar ad ten-txemređ deg zziť uzemmur, ad teččeđ seg-s tayeňawt sbaġ yef lefray.

- 2) **Sinuġ:** aźar-is: **snġ.**[SM+ML].



T.A

Ad tedmeđ tieqqayin n sinuġ ad ten-txemređ deg tamemt taħrurt, wa ad teččeđ tayeňawt sbaġ yef lefray.

- 3) **Tadergist:** aźar-is: **drġs.** [SM+SF+NT].

SM+Sf+ML → adegis.

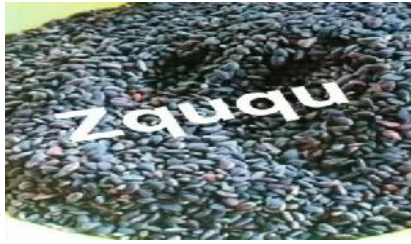
SM+SF+NT→ tidergisin.

SM+SG+NT → idergisen.

ADDMRZ→ tdergist.

Ad tekseđ tadergist seg lexla ad tt-ittešqecređ wa ad tt-itteššesređ ad teqqar ad tt-itteššerseđ wa ad tt-ittešxemređ deg tamemt taħrurt, lealit ad teččeđ seg-s tayeňawt tettekkes feccal.

4) **Zququ:** aḷar-is: **zqq.** [SM+ML].



T.A

Ad tedmeđ tazumbayt ad tekseđ zerrića-ines, wa ad ad tent-ittelleđ deg z Zit uzemmur ad irkem, ad itett seg-s tayengawt win iḥussayen i yiman-is ifecceł sbaḥ mi ara ad ikker.

16. **Laḷansyu:** aḷar-is: **lṭnsy.** [SM+NT], d awal areṭṭal seg tefransist.

✓ **Tabadut n yimsulya:** d lehlak i yttetṭafen s lketra imdanen imeqqranen, amdan it-ihelken ur izemmer ara ad iqqim deg umkan anda iḥma lḥal niy iqewwa leyyađ.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Icc n tkurra:** awal uddis (isem+n+isem).

• **Icc:** aḷar-is: **C.**[SM+SF+ML+ADD ILL].

SM+SG+NT → ticciwin.

SM+SF+NT → taciwt.

SM+SG+ML → icciwen.

ADDMRZ → yicc.

• **N:** d tanzeyt n yisem.

• **Tkurra:** aḷar-is: **Kr.**[SM+NT+ADD MRZ].

ADD ILL → tikurra.



T.A

Ad tesrekmeđ icc n tkurra deg waman, wa ad ten-tsuđ.

Aħric n tesleđt

2) **Iżuran n cejra usisnu:** d awal uddis (isem+n+isem+isem).

- **Iżuran:** aẓar-is: **ẓr.**[SM+SG+ML+ADD ILL].
SM+SG+NT→ tizuratin.
SM+Sf+ML→ aẓar.
ADDMRZ→ yizuran.
- **N:** d tanzeyt n yisem.
- **Cejra:** aẓar-is: **cjr.**[SM+SF+NT], d awal areṭṭal seg taerabt.

SM+SG+NT→ cjur.

- **Usisnu:** aẓar-is: **ssn.** [SM+ML+ADD MRZ].

SM+SF+NT→ tasisnut.

ADD ILL→ asisnu.



T.B

Ad tesrekmeđ iżuran n tejra n sisnu deg waman, ad tsuđ aman-nni am latizan.

3) **Tiskert:** aẓar-is: **skr.**[SM+NT+ADD ILL], (tuḡalin yer usebter 32).

Ad tesqecređ tiskert ad t-ittebtuđ yef snat , ad ten-txedmeđ deffir umezzuy niy ddaw n yiles kra n teswiet ad tehwa.

4) **Tieqqayin n lqiheb:** d awal uddis (isem+n+isem).

- **Tieqqayin:** aẓar-is: **εQ.**[SM+SG+NT+ADD ILL].
SM+SG+ML→ ieqqayen.
SM+SF+NT→ taqqayt.
SM+Sf+ML→ aqqqa.
ADDMRZ→ tieqqayin.
- **N:** d tanzeyt n yisem.
- **Lqiheb:** aẓar-is: **lqhb.**[SM+ML].

Aħric n tesleđt



T.A

Ad tesrekmeđ tiseqqayin n lqiqeb deg waman, wa ad tsuđ aman-nni.

17. Lğerħ: ađar-is: lğrħ. [SM+TFR+ML+SF].

SM+ML+SG→ leğruħ.

✓ **Tabadut n yimsulya:** d amkan mi ara yejraħ ad fyen seg-s yidammen, anda yebyu yili deg lğetta n umdan **Md:** mi ara ad iyli yiwen.

➤ **Adawi-ines ittili-d s**

1) **Amagraman:** d awal uddis(isem+isem).

- **Amager:** ađar-is: mgr.[SM+TGW], seg umyag «mager». ADD MRZ→ umager.
- **Aman:** ađar-is: mn.[SM+ML]. ADD MRZ→ waman.



T.A

Ad tedmeđ amagraman ad t-itthersed, as-t-itteqneđ i lğerħ-nni.

2) **lğenni yiffer:** d awal uddis (isem+isem).

- **lğenni:** ađar-is: lğN.[SM+ML], d awal aređtal seg taerabt.
- **Yiffer:** ađar-is: Fr.[SM+SF+ML+ADD MRZ]
SM+SF+NT → tiferret.
SM+SG+NT → tiferrawin.
SM+SG+ML→ iferrawen.
ADD ILL→ iffer.

Aħric n tesleđt



T.A

Ad tedmeđ lħenni n yiffer ad t-ittseħlullid s tiqqit n waman, wa ad as-t-itteqneđ i umkan-nni.

3) Lexyađa: azar-is: lxyđ. [SM+NT].



T.A

Ad tedmeđ taħcict-a i wimi qaren «lexyađa» ad t-itthersed ad as-t-ittersersed yef lgerħ-nni azal n saea idammen ad ħbsen, amaken-nni ad inejmae.

4) Tassemtt: azar-is: sm.[SM+NT].



T.A

Ad tedmeđ tassemt ad t-txedmeđ yer leħmu ad tefsi, wa ad as-t-itteqneđ i lgerħ-nni.

18. **Lħeb**: azar-is: lħb. [SM+SG+ML], awal aređtal seg taerabt.

✓ **Tabadut n yimsulya**: «d ieeqqayen id-itteffayen yer sufel n uglim n læbd, seεeun ixef, řerđiqen-d d aman iwrayen ad iqqar itteqqal d addic

Aħric n tesleđt

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Lyasmin:** aẓar-is: **lysmn**; [SM+ML].

Ad tedmeđ lyasmin (d tabwađ nessay-itt-id seg ssuq), zdaxel tella dwa tettriħ mliħ d fliyu d taqeshant, ad tedmeđ ad as-tælleđ sufel n lħeb-nni.

2) **Tileggit:** aẓar-is: **Lg.** [SM+SF+NT+ADD ILL], tileggin, tlegggit.

SM+Sf+ML→ ileggi.

SM+SG+NT→ tileggin.

ADDMRZ→ tlegggit.



T.A

Ad tedmeđ tileggit ad tt-itthersed, ad tezmiđ seg-s aman læali-iten i lħeb.

19. **Lmieda:** aẓar-is: **lmæd.** [SM+SF+NT], d awal aređtal seg taerabt.

SM+SG+NT→ lmiedat.

✓ **Tabadut n yimsulya:**d lehlak seεεun-t yemdanen ad tafed læebd-nni ittwaqraħ ddaw n yar yedmaren-is, ad tafed ittarra ẓas ma ur ičči ara.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Awren n temẓin:** d awal uddis (isem+n+isem).

• **Awren:** aẓar-is: **wrn.**[SM+ML+ADD ILL].

ADD MRZ→ uwren.

• **N:** d tanzeyt n yisem.

• **Temẓin:** aẓar-is: **mẓn.**[SM+SG +NT+ADD MRZ].

ADD ILL→ timẓin.

Aħric n tesleđt



T.B

Win isean lehlak n lmięda ilaq ad itett lmakla id-immugen s uwren n temzın
Md: ayrum...

2) **Ayefki:** ađar-is: **yfk.**[SM+ML+ADD ILL].

ADD MRZ→ uyefki.



T.B

Ad tedmeđ lkis uyefki asemmađ ad t-ittsuđ.

3) **Icc n tkurra:** awal uddis (isem+n+isem).(tuđalin yer usebtar 46).

• **Icc:** ađar-is: **C.**[SM+SF+ML+ADD ILL].

SM+SG+NT→ ticciwin.

SM+SF+NT→ taciwt.

SM+SG+ML→ icciwen.

ADDMRZ→ yicc.

• **N:** d tanzeyt n yisem.

• **Tkurra:** ađar-is: **Kr.**[SM+NT+ADD MRZ].

ADD ILL→ tikurra.

Ad tesrekmeđ icc n tkurra deg waman, wa ad ten-tsud lęali-iten clalayen-d lmięda.

4) **lexyađa:** ađar-is: **lxyđ.**[SM+NT]. (tuđalin yer usebtar 49).

Win i wumi tejrađ lmięda-ines ittarra-d idammen, ad iserkem lexyađa wa ad issu aman-nni.

Ahric n tesleđt

5) **Liklil:** ađar-is: **kl.**[SM+ML].



T.A

Ad tedmeđ taceđbubt n liklil ad tt-ittesrekmeđ deg waman wa ad ten-tsuđ.

6) **Taselya:** ađar-is: **sly.**[SM+SF+NT+ADD ILL].

SM+SG+NT→ tiselya.

ADDMRZ→ tselya.



T.A

Ad t-ittesrekmeđ deg waman ad tsuđ aman-nni derba weđda (tettserriđ).

20. **Lqu:** ađar-is: **lq.** [SM+ML].

✓ **Tabadut n yimsulya:**d lehlak i yttettefen imdanen, ittased mi ara ad iketter yiwen deg lmakla n lehwayeđ deg wacu yella zzit, wa ad tafeđ læbd-nni ielleq wul-is, ur izemmer ara ad ičč kra.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Aqtae:** ađar-is: **qtae.**[SM+TGW], seg umyag «qtae».

ADD MRZ→ uqtae

Ad tedmeđ læbd-nni ad t-ittettefđ seg tmegređt-is (axnaq), meəna win isnen annect-a , akka i yettwaqtae lqu.

Aħric n tesleđt

2) **Cciħ**: aḷar-is: **Ch**.[SM+ML].



T.A

Ad tedmeđ cciħ ad t-ittesreḷbeđ deg waman, wa ad tsuđ seg-sen takist.

3) **Merruyet**: aḷar-is: **mRyt**. [SM+ML].



T.A

Ad tedmeđ merruyt ad t-itthersed, wa ad tsuđ aman-nni id-tezmiđ seg-s.

21. **Lujaε**: aḷar-is: **ljε**. [SM+TGW], d awal areḷḷal seg taεrabt.

✓ **Tabadut n yimsulya**: d leqriħ yetteli deg taεbbuđt, s lketra ittettaf lخالat, tin i yesean lujaε ad tafeđ am wakken d lemwas i ygezmen deg taεbbuđt-is **Md**: am wasma ad tesεu leada n cher.

➤ **Adawi-ines ittili-d s**:

1) **lemεednus**: aḷar-is: **lmεdns**. [SM+ML].



T.A

Ad tesrekmeđ lemεednus deg waman, wa ad ten-tsuđ.

2) **Merruyet**: aḷar-is: **mRyt**. [SM+ML]. (tyalin yer usebtar 53).

Ad tesrekmeđ merruyet deg waman, wa ad ten-tsuđ am latizan.

Aħric n tesleđt

3) **Tiqerruyin n yimezzir:** d awal uddis (isem+n+isem).

- **Tiqerruyin:** aẓar-is: **qRy.**[SM+SG+NT+ADD ILL].
SM+SG+ML → iqerruyen.
SM+SF+NT → taqerruyt
SM+SF+ML → aqerruy.
ADDMRZ → tqerruyin.
- **N:** d tanzeyt n yisem.
- **Yimezzir:** aẓar-is: **mZr.**[SM+SF+ML+ADD MRZ].
SM+SF+NT → timezzirt
SM+SG+NT → timezzirin.
SM+SG+ML → yimezziren.
ADD ILL → imezzir.



T.A

Ad tedmeđ tiqerruyin n yimezzir ad ten-tesrekmeđ deg waman, wa ad ten-tsuđ akken ħman itekkes lujæ.

22. **Lweswas:** aẓar-is: **wsws.** [SM+TFR], seg umyag «weswes».

✓ **Tabadut n yimsulya:** d lehlak i ytteṭṭafen imdanen, win it-ihelken ad tafed iqqar-as-d wul-is am wakken ad tedru lħaġa n diri, yerna ad ittcuk

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Iẓuran ubesbas:** d awal uddis(isem+ isem).

- **Iẓuran:** aẓar-is: **ẓr.** [SM+SG+ML+ADD ILL]
SF+ML → aẓar.
ADDMRZ → yiẓuran.
- **Ubesbas:** aẓar-is: **bsbs.** [SM+ML+ADD MRZ].
ADD ILL → abesbas.



T.A

Aħric n tesleđt

Ad tedmeđ ızuran ubesbas n tmeqbert ad ten-tesreṭbeđ, ad ten-teğğeđ i yitran ad tekređ yer lefjer ad tesmiređ aman-nni yef lğetta n win ihelken, ad irgigi s tesmeđt-nni ad as-ikkas lweswas.

2) Lqiqeb: ađar-is: lqqb.[SM+ML].



T.A

Ad tedmeđ sebĕa iferrawen n lqiqeb ad ten-teyređ deg ubidun n waman, wa ad icef seg-s win i yhelken.

23. Ixelaĕ: ađar-is: xlaĕ. [SM+SF+NT], seg umyag «xlaĕ». SM+SG+NT → lexlaĕi.

✓ **Tabadut n yimsulya:**d lehlak i yttetĥafen imdanen, win it-ihelken ad tafed ixellaĕ deg nuddam, yerna ęas ma yesla i lĥaęa d tamezyant teqreb ad tafed ixlaĕ.

➤ **Adwi-ines ittili-d s:**

1) Awermi: ađar-is: wrm. [SM +ML+ADD ILL]. SF+NT → tawermit.

SG+NT → tiwermiyin.

ADDMRZ → uwermi.



T.A

Ad neddem awermi azegzaw nię aquran ad as-t-itxedmeđ ddaw n tsumta mi ara yekker ad iyen win yesean lxelea.

Aħric n tesleđt

2) **Lħelba:** aźar-is: **lħlb.**[SM+NT].



T.B

Ad tedmeđ mya d yiwet niy mya qel yiwet n tæeqqayin n lħelba, ad tent-tsensed i yitrān ad ikker win ihelken yer lefjer ad tent-isu yer lqebła ad as-isetbae tiqqit n waman, ad as-yini: « **a lqebła yer wacu qebley maci d lħelba i tessey d lxelea i teksey**», ad as-iæaweđ azal n 3 iberdan.

3) **Lmus:** aźar-is: **lms.** [SM+SF+ML]
SM+SG+ML→ lemwas.



Win iseān lxelea ad iggar lmus ddaw n tsumtta-ines.

4) **Qeṭran:** aźar-is: **qṭrn.** [SM+ML]. (tuyalin yer usebtar 41).

Ad tedmeđ tiqit n qeṭran ad t-ittxedmeđ deg leqwieān iđarren ney deg uyendur ney deg yixef n uxennuf i win ixelēn.

24. **Nuddam:** aźar-is: **nDm.** [SM+TGW], seg umyag «yen».

✓ **Tabadut n yimsulya:**d ugur seānt kra n yemdanen, a ladya wid yešeān anezgum, niy wid i yestuhucen leeca, ad tafed læebd-nni ittruħ-as nuddam leeca.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Lattay lexla:** dawal uddis (isem+isem).

• **Lattay:** aźar-is: **lTy:**[SM+ML].

Aħric n tesleḍt

- **Lexla:** aẓar-is: **lxl:[SM+SF+ML]**.
SM+SG+ML→ lexlawi.



T.A

Ad tesrekmeḍ lattay n lexla deg waman, wa ad ten-tsuḍ mi ara tekreḍ ad teyneḍ.

- 2) **Rrend:** aẓar-is: **Rnd.[SM+ML]**.



T.A

Ad tesrekmeḍ iferrawen n rrend deg waman, wa ad aten-tsuḍ mi ara tekreḍ ad teyneḍ.

- 3) **Tičelbaṭ:** aẓar-is: **člbt.[SM+SG+NT+ADD ILL]**.

SM+SF+NT→ tičelbeṭ.
ADDMRZ→ tčelbaṭ.



T.A

Ad tedmeḍ tičelbaḍt ad ten-tesrekmeḍ deg waman alma bedlen iwaman-nni llun, ad ten-issu læebd-nni i wumi ittruḥ nuddam mi ara ad ieeddi ad iyyen.

25. **Rumatiz:** aẓar-is: **rmtz. [SM+ML]**.

✓ **Tabadut n yimsulya:**d leqriḥ id-yettilin deg lemfāšel bla ma teyliḍ, ittettāf s lketra leibad imeqranen, ad tafed win it-yesean iysan-is akk tsiḥen s leqriḥ a ladya deg usemmid.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

Aħric n tesleđt

- 1) **Ablať:** aźar-is: **blť**. [SM+SF+ML+ADD ILL].
SM+SF+NT → tablať.
SM+SG+ML → iblaťen.
SM+SG+NT → tibraťin.
ADDMRZ → ublať.



T.A

Ad tedmeđ ablať iqeeden ad t-ittseħmuđ, ad as-tt-itteqneđ i umkan-nni deg wacu yella leqriħ, wa ad teyned.

- 2) **Abquq:** aźar-is: **bqq**. [SM+SF+ML+ADD ILL].
SM+SF+NT → tabquqt.
SM+SG+ML → ibquqen.
ADDMRZ → ubquq.



T.A

Ad tedmeđ iferrawen n ubquq ad tes-tessaħmuđ wa ad ten-teqneđ i win iseān rumatiz.

3) **lħenni d zeeter:**

- **lħenni:** aźar-is: **lħN**. [SM+ML], d awal areťtal seg taerabt.
- **D:** d tanzeyt.
- **Zeeter:** aźar-is: **zetr**. [SM+ML].

Ad tedmeđ lħenni d zeeter ad ten-tseħlulliđ s tiqqit n waman iħman, wa ad t-itteqneđ i umkan deg wacu tettwaqerħeđ leeca bla ma yezra-t ubeħri.

4) **Lmeššaša:** aźar-is: **lmšš**. [SM+NT].

Ad tedmeđ lmeššaša i yellan d taħcict, ad tt-ittseħmuđ ad as-tt-itteqneđ i læebd-nni mi ara ad ieeddi ad iyyen.

Aħric n tesleđt

5) **Sebbara**: aẓar-is: sBr. [SM+NT].



Ad tedmeđ sebbara ad tt-ittseħmuđ ad as-tt-itteqneđ i umkan-nni deg wacu tettwaqerħeđ leeca mi ara tetteđduđ ad teyneđ.

26. **Sawray**: aẓar-is: swry. [SM+SF+ML].

SM+SF+NT → tasawrayt.

✓ **Tabadut n yimsulya**: d lehlak i yttettefafen leibad, win it-yesəan ad tafeđ allen-is d tiwrayin mliħ, yerna uma d lġetta-s d tawrayt .

➤ **Adawi -ines ittili-d s**:

1) **Acellaħ**: aẓar-is: cLħ. [SM+TGW], seg umyag «cellaħ».

ADD MRZ → ucellaħ.

Win ihelken s sawray ilaq ad iruħ yer win isnen yef wannect-a ama d argaz niy d tameđtut, ad as-d-icellaħ deffir uqerruy-is yal ass n ssebt, mi ara ad iwelli yer uxxam ad iddem abeččim ad t-ibbey deg (merruyet, memlaħ d teskert) ad ilin hersen, wa ad t-iżemmi sufel n yicelliħen-nni, akken alma wđen 3 iberdan ad ijji s ufus n rebbi.

2) **leətes**: aẓar-is: leəts. [SM+ML].



T.A

Ad thersed leətes wa ad t-ittxemređ deg tamemt ad itett seg-sen win i yesəan sawray tayenġawt sbaħ yef lefray alma imjujji-d.

Aħric n tesleđt

3) **Imliles:** aħar-is: **mlls.** [SM+ML].

ADD MRZ→ yimliles.



T.A

Ad neddem taťawat deg-s aman ad nyer ħur-s tamellalt d tbaťat d yiffer n yimliles, ad wwen deg temses, ad ten-iĉĉ win ihelken s sawraħ sbaħ ad irnu ad issu lkis seg waman-nni s wacu iten-d-nessew, akken azal n 3 n wussan.

27. **Šker:** aħar-is: škr. [SM+ML], d awal areťtal seg taerabt.

✓ **Tabadut n yimsulħa:** d lehlak i yttetťafen imdanen, izmer ad yas seg lxelea, niħ win i yetkettiren lmakla n tħidanin.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Cciħ:** aħar-is: **Ch.**[SM+ML]. (tuħalin ħer usebtar 53).

Ad tesrekmeđ cciħ deg waman niħ ad t-ittesreťbeđ, ad tsuđ aman-nni isheggay-d šker.

2) **Iffer lxux:** d awal uddis (isem+isem).

• **Iffer:** aħar-is: **Fr.**[SM+SF+ML+ADD ILL].

SM+SF+NT→ tiferret.

SM+SG+ML→ iferrawen.

SM+SG+NT→ tiferrawin.

ADD+MRZ→ yiffer.

• **Lxux:** aħar-is: **lxx.**[SM+ML].



T.A

Ad tedmeđ iffer lxux ad t-ittesrekmeđ deg waman, wa ad tsuđ aman-nni.

3) **Lmaramħa:** aħar-is: **lmrmy.** [SM+NT].

Aħric n tesleđt



T.A

Ad tesrekmeđ lmaranya deg waman, ad tsuđ aman-nni ittqeeid řker deg yidammen .

4) luntej: ađar-is: lentj.[SM+ML].



T.A

Ad tedmeđ luntej ad t-ittesrekmeđ deg waman, wa ad tsuđ aman-nni.

5) **Tiqerruyin n yimezzir:** d awal uddis (isem+n+isem). (tuđalin yer usebtar 54).

- **Tiqerruyin:** ađar-is: qRy.[SM+SG+NT+ADD ILL].

SM+SF+NT → taqerruyt.

SM+SG+ML → iqerruyen.

SM+SG+NT → tiqerruyin.

ADDMRZ → tqerruyin.

- **N:** d tanzeyt n yisem.
- **Yimezzir:** ađar-is: mZr.[SM+ML+SF].

SM+SF+NT → timezzirt.

SM+SG+ML → imezziren.

Aħric n tesleđt

SM+SG+NT→ timezzirin.

ADD ILL→ imezzir.

Ad tesrekmeđ tiqerruyin n yimezzir deg waman wa ad ten-tsuđ.

6) **zeeter**: ađar-is: **zetr**. [SM+ML]. (tuyalin yer usebtar 33).

Ad tedmeđ zeeter ad t-ittesrekmeđ deg waman, wa ad tsuđ aman-nni.

28. **Şşer**: ađar-is: **Şr**. [SM+ML].

✓ **Tabadut n yimsulya**: d tastađ taqahwit id-yettilin sufel n uglim (iđarren niy ifassen), wa ad tafed izelliēen sufel, amkan-nni iqerbubez, iqerrah.

➤ **Adawi-ines ittili-d s**:

1) **Afessas uberkan**: d awal uddis (isem+isem).

• **Afessas**: ađar-is: **fSs**. [SM+SF+ML+ADD ILL].

SF+NT→ tafessast.

SG+ML→ ifessasen.

ADDMRZ→ ufessas.

• **Uberkan**: ađar-is: **brkn**: [SM+SF+ML+ADD MRZ].

SF+NT→ taberkant.

SG+ML→ iberkanen.

SG+NT→ tiberkanin.

ADD ILL→ aberkan.



T.A

Ad tedmeđ afessas uberkan ad t-ittebyeđ deg zzit uzemmur, wa ad t-ittetteħukkuđ i yimukan-nni anda yella şşer.

2) **Lqares**: ađar-is: **lqrs**. [SM+ML].

SM+SF+NT→ taqarest.

SM+SG+NT→ tiqarestin.

Aħric n tesleđt



T.A

Ad tedmeđ aman ad asen-tgezmeđ iceqfan n lqares, wa ad tegređ deg-sen imukan deg wacun yella ššer.

29. **Tabehritt:** ađar-is: **bħr**. [SM+SF+NT+ADD ILL].

SM+SF+ML→ abehri.

SM+SG+ML→ ibehriyen.

SM+SG+NT→ tibehriyin.

ADDMRZ→ tbehrit.

✓ **Tabadut n yimsulya:**mi ara ad naf deg lğetta n umdan amkan d aħercaw am wakken itteqcar, ittili deg wudem nigh deg fassen, ittmaga-d s lketra deg cetwa.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Dhan:** ađar-is: **dhn**. [SM+ML].



T.A

Ad tdehneđ imukan-nni n tbehrit s dhan.

30. **Tawla:** ađar-is: **wl**. [SM+NT].

SM+SG+NT→ tawliwin.

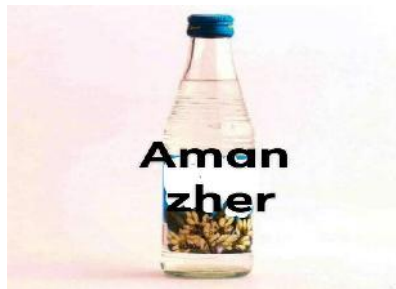
Aħric n tesleđt

✓ **Tabadut n yimsulya:**d lehlak i yttatťafen akk imdanen, win it-ihelken ad tafed leħnak-is qlen d izeggayen, lbedn-is iħma.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Aman n zher:** d awal uddis (isem+n+isem).

- **Aman:** aźar-is: mn.[SM+ML].
ADD MRZ→ waman.
- **N:** d tanzeyt n yisem.
- **Zher:** aźar-is: zhr.[SM+ML].



T.B

Ad tedmeđ ad tsuđ tayengawt n waman zher, rnu ad as-txedmeđ i tewwura uqerruy.

2) **Laglaş:** aźar-is: lglş. [SM+ML], d awal areťtal seg tefransist.



T.B

Ad tedmeđ laglas ad t-itxedmeđ yef uyendur niy yef tæbbuđt n win i yesan tawla.

3) **Lebşel:** aźar-is: lşl.[SM+ML].

SM+SF+NT→ tibşelt.

SM+SG+NT→ tibeşlin.

Aħric n tesleđt



T.B

Ad tedmeđ lebşel ad t-itthersed ad t-itteqneđ i lqwıean idarren n win ihelken, wa ad iles ttqacer.

- 4) **Lqares:** ađar-is: **lqrs.**[SM+ML]. (tuıalin ıer usebtar 63).
SM+SF+NT→ taqarest.
SM+SG+NT→ tiqarestin.

Ad tedmeđ taqarest ad t-ittebdud d timdewranin ad as-titteqneđ i uqerruy n win i yesıan tawla.

31. **Tecqıqa:** ađar-is: **cQq.** [SM+TGW], seg umyag «ceqqeq».

✓ **Tabadut n yımsulya:**d lehlak i yttetıafen imdanen, win it-ihelken ad tafed iquerreh-it uqerruy-is d tiı-is alma ur izemmer ara ad tt-idildi, wa ad as-d-ttasent temrellay, lehlak-a ur itıhibbi ara itıj(lehmu).

➤ **Adawi-ines ittili-d s :**

- 1) **Aqıtae:** ađar-is: **qıte.** [SM+TGW], seg umyag «qıtae».
ADD MRZ→ uqıtae.



T.A

Ad truıed ıer win yesnen ad iddemaceqquf n tfeqlıjt ad ikteb deg-s lıhemdulilah d lmuıawıdat, ad t-id-ikmes deg ucetıııđ, ad t-ittawi yid-s lıebd-nni i yesıan tecqıqa, ma truı-as ur ilaq ara ad ihuf fell-as, imi tecqıqa-nni ad truı lwahı d tıerzet-nni.

Aħric n tesleđt

32. **Ticerka:** azar-is: **crk**. [SM+TGW], d awal aređtal seg taerabt.

ADD MRZ→ tcerka.

✓ **Tabadut n yimsulya:**d lehlak i seεεun leđwafen seg mi ara ad lalen, lmeen-as mi ara ad arwent snat lxalat lwaħi, ad tafed yiwet seg-sent ad as-tteel leemal i ltuřan-nniđen, win i wumi id-mmugen leemal ad ihlek izmer ad immet ma ur as-xdimen ara dwa, ad t-itafed ittettru kan, ur ittemyur ara, ur iggan ara yerna ur itett ara, annect-a qqaren-as lehlak n ticerka.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Abexxer:** azar-is: **bXr**. [SM+TGW], seg umyag «bexxer».

ADD MRZ→ ubexxer.

Ad teddem imam-s n win i yhelken ticerka ad as-tbexxer i mmi-s d uxxam anda yettili s teskert d qeřran ad ijji ltuřan-nni.

33. **Tifiri:** azar-is: **fr**. [SM+NT+SF+ADD ILL].

SM+SF+ML→ ifiri.

ADD MRZ→ tfiri.

✓ **Tabadut n yimsulya:**d tiħebbiđin d timellalin id-itteffayen sufel n uglim n leebd, ad tili d tamezyant syin akkin ad tettemyur lwaħi d lweqt sebba-s mi ara ad issusef ħed wayeđ.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Adif ubeqri:** d awal uddis (isem+isem).

• **Adif:** azar-is: **df**. [SM+SF+ML+ADD ILL].

SM+SF+NT→ tadift.

SM+SG+ML→ adifen.

ADD MRZ→ wadif.

• **Ubeqri:** azar-is**qbq**. [SM+SF+ML+ADD MRZ].

ADD ILL→ abeqri.

Aħric n tesleđt



T.A

Ad tedmeđ adif ubeqri ad as-t-itthukkeđ i yimukan-nni n tfiri.

- 2) **Ayefki:** ađar-is: **yfk.** [SM+AM+AD ILL]. tuyaġin yer usebter 51.
ADD MRZ→ uyefki.

Ad tedmeđ ayefki n tmeđtut issuđuđen taqciċt ad as-t-itthukkeđ i yimukan-nni n tfiri.

34. **Tifitliwin:** ađar-is: **fłw.** [SM+SG+NT+ADD ILL].
SM+SG+ML→ ifitliwen.
SM+SF+NT→tifitliwt.
SM+SF+ML→ ifitliw.
ADD MRZ→ tfitliwin.

✓ **Tabadut n yimsulya:**d tieeqqayin d tiquranin sufel n uglim n umdan, ur qerriħ-it ara mi ara ad tent-tettuciđ tilint s lketra deg fassen.

➤ Adawi-ines ittili-d s:

- 1) **Akermus:** ađar-is: **krms.**[SM+ML+AD ILL].
SM+SF+NT→ takermust.
SM+SG+NT→ tikermusin
ADD MRZ→ ukermus.



T.A

Ad tedmeđ aceqquf seg uceđtuħ n ukermus ad t-ittgezmeđ s lmus ad fyen waman-is, ad t-itthukkeđ i tifitliwin-nni alma d 4 n dqayeċ ad ten-teġġeđ alma ikussem wa ad teclileđ.

Aħric n tesleđt

2) **Taqeddiđ n ufwad:** awal uddis (isem+n+isem).

- **Taqeddiđ:** ađar-is: **qDđ.**[SM+SF+NT+ADD ILL].

SM+SG+NT→ tiqeddiđin.

ADD MRZ→ tqeddiđ.

- **N:** d tanzeyet n yisem.
- **Ufwad:** ađar-is: **fwd.**[SM+SF+ML+ADD MRZ].
SM+SF+NT→ tafwadt.
SM+SG+ML→ ifwaden.
ADD ILL→ afwad.



T.B

Ad tedmeđ taqddiđt n ufwad, ad tt-ittdewređ sebēa iberdan yer tama sebēa yer tama-nniđen, wa ad tt-itteelqeđ anda ibēed ur tt-ittaweđ ħed, tin ad tettyara tifiđliwin-nni ad tyarant yid-s.

35. **Tijujar:** ađar-is: **jjr.** [SM+SG+NT+ADD ILL].

ADD MRZ→ tjujar.

✓ **Tabadut n yimsulya:**d cwami am uyerbal i yettilin sufel n uglim n umdan, d tiqahwiyin, ttilint deg yitarren swaswa deg tmessađ, ttefyant-d i widak ittezyilen xilla yer tmes.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Isyi:** ađar-is: **sy.**[SM+SF+ML+ADD ILL].

SM+SF+NT→ tisyt.

SM+SG+ML→ isyiyen.

ADD MRZ→ yisyi.



T.B

Aħric n tesleđt

Ad tweqheđ amkan-nni deg wacu llant tjujar i yiđij, wa ad as-tiniđ: «**a yisyi id-itteffayen qbel n meyres fkiyi-d tjujar n yiyes ad ak-d-fkey tidak n tmes**».

36. **Tilekkin:** ađar-is: **IKn**. [SM+SG+NT+ADD ILL].

SM+SF+NT → tilekkit.

ADD MRZ → tlekin.

✓ **Tabadut n yimsulya:**d tibeac d tiberkanin seant rruđ, ttilint deg ucekkue n læbd ur nessirid ara (ur nzeddiy ara), ad tafed teddunt seg umkan yer wayeđ wa ad tafed læbd-nni itwačč ad ikemmez kan

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Lişanş:** ađar-is: **lşnş**. [SM+ML+AD ILL].

Ad tedmeđ abeččim ad t-ittebyeđ deg lişanş wa ad t-itxedmeđ yer yimukan-nni anda llant tlekin wa ad tmeđeđ acekkue-nni.

37. **Timmist:** ađar-is: **Ms**. [SM+SF+NT+ADD ILL].

SM+SF+ML → immis.

SM+SG+NT → timmisin.

ADDMRZ → temmist.

✓ **Tabadut n yimsulya:**d taezzult n uksum d taqurant tetteffay-d yer sufel n uglim tesa ixef, tetteemmir, tetterđiq.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Lebşel:** ađar-is: **lbşl**. [SM+ML+AD ILL]. (tuyalin yer usebtar 65).

SM+SF+NT → tibşelt.

SM+SG+NT → tibeşlin.

Ad tedmeđ tiqcert n lebşel ad tt-itteşseđmuđ wa ad tt-ittebyeđ deg zzit uzemmur, wa ad tt-itteşseđ yef umkan-nni n timmist.

niy;

Ad tedmeđ tiqecrin n lebşel akked d tassemt wa ad ten-tesseđmuđ ad ten-teqned i timmist-nni.

38. **Timrellay:** ađar-is: **mrL**. [SM+TGW], seg umyag «mrelli».

ADD MRZ → temrellay.

Aħric n tesleđt

✓ **Tabadut n yimsulya:**d lehlak i yttetṭafen imdanen, win i yesəan timrellay ad tafed izzar ayen yellan zzat-s idewwir, yerna ur izemmer ara ad iddu alma ittef deg lhaġa.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Amaday:** aḡar-is: **mdy.** [SM+SF+ML+ADD ILL].

SM+SF+NT → tamadayt.

SM+SG+ML → imuday.

ADDMRZ → umaday.



T.A

Ad tyezzed iferrawen n umaday d izegzawen.

2) **Iffer n čilmun:** d awal uddis (isem+n+isem).

• **Iffer:** aḡar-is: **Fr.** [SM+SF+ML+ADD ILL].

SM+SF+NT → tiferret.

SM+SG+ML → ifferrawen.

SM+SG+NT → tiferrawin.

ADDMRZ → yiffer.

• **N:** d tanzeyt n yisem.

• **Čilmun:** aḡar-is: **člmn.**[SM+ML].



T.A

Ad tyezzed iffer n čilmun akken d izegzawen.

3) **Lqares:** aḡar-is:

qrs.[SM+ML+AD ILL]. (tuyalin yer usebtar 63).

SM+SF+NT → taqarest.

SM+SG+NT → tiqarestin.

Aħric n tesleđt

Ad tezmiđ aman-nni n lqares wa ad ten-tsuđ niy ad tsummeđ taqarest.

4) Tazumbayt: ađar-is: zmb. [SM+SF+NT+ADD ILL].

SM+SG+ML → azumba.

SM+SG+NT → tizumbayin.

ADDMRZ → tzumbayt.



T.A

Win ittemrellayen ad ibexxer s tzumbayt.

39. Tiryi: ađar-is: ry. [SM+TGW], seg umyag «rey».

ADD MRZ → teryi.

✓ **Tabadut n yimsulya:** mi ara ad tres lħađa i yehman sufel n uglim n læbd, wa ad tafed amkan-nni ibelbel-d am wakken yeččur zdaxel d aman wa ad iqqel d azeggay.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Inijel:** ađar-is: njl. [SM+ML].

ADD MRZ → yinijel.



T.A

Ad tedmeđ injel ad as-tceleđ times, ad ylint seg-s tergin ad tent-itthersed ad as-tsezwired zzit uzemmur i umkan-nni syin akkin ad as-tdurred i tirgin-nni id-sneydeđ læalit i teryi.

Ahric n tesleqt

2) **Iqcer n remman:** dawal uddis (isem+n+isem).

- **Iqcer:** azar-is: **qcr.** [SM+SF+ML+ADD ILL].
SM+SF+NT → tiqcert.
SM+SG+ML → iqecran.
SM+SG+NT → tiqecratin.
ADDMRZ → yiqcer.
- **N:** d tanzeyet n yisem.
- **Remman:** azar-is: **rMn.** [SM+ML].
SF+NT → taremmant.
SG+NT → tiremmanin.



T.A

Ad tedmeđ iqecran n remman ad ten-tfersređ i yiđij ad qqaren, ad ten-tthersed ad as-tsezwiređ zzit uzemmur i umkan-nni syin akkin ad as-tdurređ iqecran-nni id-sneydeđ.

3) **Laglaş:** azar-is: **lglş.** [SM+ML], d awal arettal seg tefransist. (tuyalin yer usebtar 64).

Ad tedmeđ laglas ad as-t-ittessersed sufel n teryi-nni.

4) **Merzegleş:** azar-is: **mrzglş.**[SM+ML].



T.A

Ad tedmeđ merzegleş d azegzaw ad t-itthersed ad t-ittessersed yef teryi-nni niy merzegleş ad t-ittxedmeđ i yiđij ad iqqar ad t-itthersed ad iffeý am uren ad as-t-ittxedmeđ i teryi, ijmuεay-d amkan-nni.

5) **Tabatātāt:** azar-is: **lbtt.** [SM+SF+NT+ADD ILL].
SM+SG+NT → tibatātatin.

Aħric n tesleđt

ADDMRZ → tbaṭaṭat.



T.A

Ad tedmeđ tbaṭaṭat ad tt-ittgezmeđ d ticriħin d tirqaqin ad tent-ittesserseđ sufel n teryi-nni.

40. **Tirzi:** aṣar-is: rṣ. [SM+TTR], seg umyag «erz».

ADD MRZ → terzi.

✓ **Tabadut n yimsulya:** mi ara ad iyli ħed niy ad icceđ, ad tafed lēebd-nni ittwaqraħ deg umkan-nni yef wacu i yeyli wa ad tafed izegzu, tirzi tettili deg lemfašel (deg uđar, deg ufus niy deg wammas).

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Lģebs wedrar:** d awal uddis (isem+isem).

- **Lģebs:** aṣar-is: lģbs. [SM+ML].
- **Wedrar:** aṣar-is: drr. [SM+SF+ML].
SM+SG+ML → idurar.
ADD ILL → adrar.



T.A

Ad nawi seg udrar lģebs ad t-ittafed d akeddar (d iblađen d imellalen), ad tenherres ad ten-yerbel wa ad t-nseħluli s waman syin akkin ad as-t-nessers sufel n terzi-nni, ad iqqim seg-s azal n sebea wussan.

2) **Tajbirt:** aṣar-is: jbr. [SM+SF+NT+ADD ILL].

SM+SG+NT → tijbirin.

ADDMRZ → tejbirt.

Ad tedmeđ lfarina ad as-terzeđ tamellalt ad aten-txeldeđ, ad asent-txedmeđ yef umkan-nni, ad tt-itteğgeđ sebeeyyam akken-nni.

Aħric n tesleđt

41. **Tiđ:** ađar-is: **đ.** [SM+SF+NT].

SM+SG+NT → tađđiwin.

✓ **Tabadut n yimsulya:**mi ara ixzer yiwen wayeđ ieejb-as niy iħesd-it; d lehlak i yttetđafen akk imdanen, tella tiđ n lemħibba tella tin n dyel, ad tafed amdan-nni yehzel, ittwaqraħ deg yar tuyat-is akked uqrruy-is.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Abexxer:** ađar-is: **bXr.** [SM+TGW].

ADD MRZ → ubexxer.

Ad tedmeđ acetđid seg lqec n win tcukteđ yewwet-ik s tiđ, ad as-tceeled times ad irey ad as-tbexređ fell-as i leebd-nni i yettwaten s tiđ .

2) **Adewwer n lemlaħ:** dawal uddis (isem+n+isem).

• **Adewwer:** ađar-is: **dWr.** [SM+TGW].

ADD MRZ → udewwer.

• **N:** d tanzeyet n yisem.

• **lemlaħ:** ađar-is: **lmlħ.** [SM+ML]. d awal arettalseg taerabt.

Ad tedmeđ takemmict n lemlaħ ad as-t-ittdewwired sebea iberdan yer lđiha, sebea iberdan yer lđiha-nniđen i win yesean tiđ, wa ad tqerrađ tisurtin, syin akkin azgen seg lemlaħ-nni ad t-ittegređ yer lqebla, azgen as-tbexređ seg-s wa ad as-teqqaređ: «**a lemlaħ terdeq a tiđ ħreq**».

3) **Aktıl:** ađar-is: **ktl.** [SM+TGW].

ADD MRZ → uktil.

Ad tedmeđ taqeffalt ad tqiseđ iyil d rebea iduđan, ad as-t-ittdewređ, wa ad tqerrađ tisurtin, ma tufid neqsen rebea iduđan-nni safi mazal ihlek, ma tufid zaden safi ad ijji.

42. **Tussut:** ađar-is: **S.** [SM+TGW], seg umyag «ussu».

✓ **Tabadut n yimsulya:**mi ara ad iħuħ yiwen tettett-it tayect-is, am wakken teqfel illa kra i as-d-izwarayen mi ara ad iteddu ad ihder, ad tafed leebd-nni tečča-t ibya ad tikmez, ad ittussu.

Aħric n tesleđt

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

- 1) **Inijel:** aḥar-is: **njl**. [SM+ML+ADD ILL]. (tuḡalin yer usebtar71).
ADD MRZ → yinijel.

Ad tesrekmeđ injel, ad tsuđ aman-nni leeca.

- 2) **Tifizza:** aḥar-is: **fz**. [SM+SG+NT+ADD ILL].

SM+SF+NT → tafizzat.

ADDMRZ → tfizza.



T.A

Ad tedmeđ tifizza (imeṭṭawen uzumba) ad tent-tesrekmeđ deg zzit uzemmur, ad ttesseđ snat n tyenġawin yef lefray.

- 3) **Zeeter:** aḥar-is: **zetr**. [SM+ML]. (tuḡalin yer usebtar 33).

Ad tesrekmeđ zeeter deg waman, wa ad tsuđ aman-nni mi ara tettedduđ ad teynej.

- 4) **Zzit aqdim:** d awal uddis (isem+ isem).

- **Zzit:** aḥar-is: **Zt**. [SM+ML], d awal areṭṭal seg taerabt.
- **Aqdim:** aḥar-is: **qdm**. [SM+SF+ML+ADD ILL].
SM+SF+NT → taqdimt.
SM+SG+ML → iqdimen.
SM+SG+NT → tiqdimin.
ADDMRZ → uqdim.

Ad tedmeđ zzit uzemmur aqdim ad tsuđ seg-s tayenġawt sbaħ yef lefray.

Aħric n tesleđt

5) **Zzit n tidekt:** d awal uddis (isem+ n+ isem). (tuyalin yer usebtar 43).

- **Zzit:** aħar-is: **Zt.**[SM+ML], d awal aređđal seg taerabt.
- **N:** d tanzeyt n yisem.
- **Tidekt:** aħar-is: **dk.**[SM+NT].

Ad tedmeđ tayenġawt n zzit n tidekt ad tt-ittsuđ sbaħ yef lefray.

6) **Zzit uzebbuj:** d awal uddis (isem+isem).

- **Zzit:** aħar-is: **Zt.**[SM+ML], d awal aređđal seg taerabt.
- **Uzebbuj:** aħar-is: **zBj.** [SM+SF+ML+ADD MRZ].
SM+SF+NT → tazebbujt.
SM+SG+ML → izebbujen.
SM+SG+NT → tizebjin.
ADD ILL → azebbuj.

Ad tedmeđ tayenġawt n zzit uzebbuj ad tt-ittsuđ sbaħ yef lefray.

43. **Uknif:** aħar-is: **knf.** [SM+SF+ML].

SM+SF+NT → tuknift.

SM+SG+ML → uknifen.

✓ **Tabadut n yimsulya:** uknif yettmaga-d mi ara ad tkemzeđ deg uylim, am uęeqqa meena ur d-ijerraħ ara itteqqal kan umkan-nni d azeggay d aquran, ur iseęeu ara ixef.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Lxel:** aħar-is: **lxl.**[SM+ML], d awal aređđal seg taerabt.



T.B

Ad tedmeđ lxel ad as-t-xelteđ kra n zzit wa ad telbuđ seg-s imukan-nni deg wacu llan wuknifen.

2. Awalen uddisen:

1. **Abehri n lqaε n tεbbuđ :** (isem+n+isem+n+isem).

- **Abehri:** azar-is: **bħr.**[SM+SF+ML+ADD ILL].
SM+SF+NT → tabehrit.
SM+SG+ML → ibehriyen.
SM+SG+NT → tibeħriyin.
ADDMRZ→ ubeħri.
- **N:** d tanzeyt n yisem.
- **Lqaε:** azar-is: **lqε.**[SM+SF+ML].
SM+SF+NT → taqaεet.
SM+SG+ML → leqwiεan.
SM+SG+NT → tiqaetin.
- **N:** d tanzeyt n yisem.
- **Tεbbuđ:** azar-is: **εBđ.**[SM+SF+NT+ADD MRZ].
SM+SF+ML → aεbbuđ.
SM+SG+ML → iεbbuđen.
SM+SG+NT → tiεbbuđin.
ADD ILL→ taεbbuđ.

✓ **Tabadut n yimsulya:** d lehlak s umata ittađtaf lxalat, ad tafed tettwaqraħ deg lqaε n tεbbuđt-is, tiswiεin iteqqal-as d aεewwiq ur treffed ara s tadist.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Ađemmin uđilban:** d awal uddis (isem+isem).

- **Ađemmin:** azar-is: **đMn.** [SM+SF+ML+ADD ILL].
SM+SF+NT → tađemmint.
SM+SG+ML → iđemminen.
ADDMRZ→ uđemmin.
- **Uđilban:** azar-is: **đlbn.**[SM+SF+ML+ADD MRZ].
SM+SF+NT → tađilbant.
SM+SG+ML → iđilbanen.
SM+SG+NT → tibđilbanin.
ADD ILL→ ađilban.

Aħric n tesleđt



T.A

Ad tedmeđ aťemmin uđilban ad t-ittseħluliđ s zzit uzemmur wa ad t-ittečč tmeťtut lealit i leqriħ nlqae n teebbuđt.

2) **Lmaramya:** aźar-is: **lrmry.[SM+NT]**, d awal areťtal seg taerabt. (tuyalin yer usebtar 61).

Ad tt-ittesrekmeđ niy ad tt-ittesređbeđ deg aman, ad aten-ttsu tmeťtut leeca.

3) **Mejjir:** aźar-is: **mJr.[SM+ML]**.



T.A

Ad tedmeđ mejjir ad t-ittesrekmeđ, ad t-ittsu tmeťtut i teebbuđt-is .

2. **Ablať deg teyzelt:** (isem+deg+isem).

- **Ablať:** aźar-is: **blť.[SM+SF+ML+ADD ILL]**.
SM+SF+NT → tablať.
SM+SG+ML → iblaťen.
SM+SG+NT → tibraťin.
ADDMRZ → ublať
- **Deg:** d tanzeyt.
- **Teyzelt:** aźar-is: **yzl.[SM+SF+NT+ADD MRZ]**.
SM+SG+NT → tiyezlin.
ADD ILL → tiyzelt.

✓ **Tabadut n yimsulya:** d lehlak i ytteťtafen leibad, ad tafed win it-ihelken zdaxel n teyzelt-is iseā ablať, iēeyyu, ittarra, ifeccel....

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Kesser lehđer:** d awal uddis(isem+isem).

Aħric n tesleđt

- **Kesser:** aẓar-is: **kSr.**[MYG+TGW], d awal areṭṭal seg taerabt.
- **leħġer:** aẓar-is: **lhġr.**[SM+ML], d awal areṭṭal seg taerabt.



T.A

Kesser leħġer d taħcict n lexla ad t-ittesrekmeđ tiwerdtin-is deg waman, wa ad ten-tsuđ.

3. Acerreg n yiwerzan: (isem+n+isem).

- **Acerreg:** aẓar-is: **cRg.**[SM+TTR].
ADD MRZ → ucerreg.
- **N:** d tanzeyt n yisem.
- **Yiwerzan:** aẓar-is: **wrz.**[SM+SG+ML+ADD MRZ].
SM+SF+NT → tiwrezt.
SM+SG+ML → iwrez.
SM+SG+NT → tiwerzatin.
ADD ILL → iwerzan.

✓ **Tabadut n yimsulya:** d uġur iseεεun yemdanen deg yiwerzan-nsen ad ten-tafed zeleen am wakken s lmus, imukan-nni ad t-qerħen, s lketra seεεu-t wid i ytteddun ħafi.

➤ Adawi-ines ittili-d s:

1) Cmaε n tamemt taħrurt : d awal uddis (isem+n+isem+isem).

- **Cmaε:** aẓar-is: **cmε.** [SM+ML], d awal areṭṭal seg taerabt.
- **N:** d tanzeyt n yisem.
- **Tamemt:** aẓar-is: **mm.** [SM+NT].
- **Taħrurt:** aẓar-is: **ħrr.** [SM+ SF+NT].
SM+SF+ML → aħrur.
SM+SG+ML → iħruren.
SM+SG+NT → tiħrurin.

Aħric n tesleđt



T.B

Ad tedmeđ cmaε n tamemt taħrurt ad as-t-ittelexeđ i yiwerzan, ad as-telseđ tqacer wa ad tkecmeđ deg wussi.

2) **Iqecran n lqares:** d awal uddis (isem+n+isem).

- **Iqecran:** azar-is: **qcr.** [SM+SG+ML+ADD ILL].
SM+SF+NT → tiqcert.
SM+SF+ML → iqcer.
SM+SG+NT → tiqecratin.
ADDMRZ → yiqecran.
- **N:** d tanzeyt n yisem.
- **Lqares:** azar-is: **lqrs.** [SM+ML].
SM+SF+NT → taqarest.
SM+SG+NT → tiqarestin.



T.B

Ad tedmeđ iqecran n lqares, ad tilid teclaleđ iwerzan-im s waman iħman, wa ad asen-tt-itthukkeđ lqares-nni, ad telseđ tqacer wa ad teyneđ.

4. **Acuffu n uεebbuđ:** (isem+n+isem).

- **Acuffu:** azar-is: **cf.** [SM+TFR]. seg umyag «cuf».
ADD+MRZ → ucuffu,
- **N:** d tanzeyt n yisem.
- **Uεebbuđ:** azar-is: **εBđ.** [SM+SF+ML+ADD MRZ].
SM+SF+NT → taεebbuđ.
SM+SG+ML → iεebbuđen.
SM+SG+NT → tiεebbuđin.
ADD ILL → aεebbuđ.

Aħric n tesleđt

✓ **Tabadut n yimsulya:**d lehlak i ytteđtafen akk leibad, ad tafed aebbuđ n leebd-nni icuf yerna ittruđ (issufuy-d ligaz) .

➤ **Adawi-ines itti-d s:**

- 1) **Ayaraz:** ađar-is: **yrz.[SM+SF+ML+ADD ILL].**
SM+SF+NT → tayarazt.
SM+SG+ML → iyarazen.
ADDMRZ → uyaraz.



T.A

Ad tesrekmeđ ayaraz deg waman wa ad ten-tsuđ am latizan.

- 2) **Lkarbunađ:** ađar-is: **lkrbnđ.[SM+ML].** (tuđalin yer usebtar 37).

Ad tedmeđ aman ad as-txelteđ tayenjđawt n lkarbunađ wa ad t-ittsuđ.

- 3) **Lkemmun:** ađar-is: **lkMn.[SM+ML].**



T.A

Ad tedmeđ lkemmun ad t-ittxeldeđ deg waman wa ad ten-tsuđ.

- 4) **Lqiqeb:** ađar-is: **lqqb.[SM+ML].** (tuđalin yer usebtar 55).

Ad tesrekmeđ lqiqeb deg waman, wa ad ten-tsuđ isenqas acuffu n ueebbuđt

- 5) **Neenaε:** ađar-is: **nεnε.[SM+ML].**

Aħric n tesleđt



T.B

Ad tesrekmeđ neenaē deg waman wa ad ten-tsuđ am latizan.

5. Ajeýdan ameqran: (isem+isem).

- **Ajeýdan:** ađar-is: **jýdn.** [SM+SF+ML+ADD ILL].
SM+SF+NT → tajeýdant.
SM+SG+ML → ijeýdanen.
SM+SG+NT → tijeýdanin.
ADDMRZ → ujeýdan.
- **Ameqran:** ađar-is: **mqr.** [SM+SF+ML+ADD ILL,RBB].
SM+SF+NT → tameqrant.
SM+SG+ML → imeqranen.
SM+SG+NT → timeqranin.
ADDMRZ → umeqranen.

✓ **Tabadut n yimsulya:** d lehlak i seēun yemdanen, ad tafed win itihelken ittwaqrađ mi ara ad ičč ayen izayen **Md:** taesbant..., niy ayen iqlan ad tafed ijeýdanen-is sberburen akk uma d laē tuēbbuđ-is ad icuf.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Ayaraz:** ađar-is: **yrz.** [SM+SF+ML+ADD ILL], (tuýalin yer usebtar 81).

- SM+SF+NT → tayarazt.
- SM+SG+ML → iýarazen.
- ADD MRZ → uýaraz.

Ad t-ittesrekmeđ deg waman wa ad ten-tsuđ.

2) **Awren n temzın:** d awal uddis (isem+n+isem). (tuýalin yer usebtar 50-51).

- **Awren:** ađar-is: **wrn.** [SM+ML+ADD ILL].
ADD MRZ → uwren.
- **N:** d tanzeyt n yisem.
- **Temzın:** ađar-is: **mzn.** [SM+NT+ADD MRZ].
ADD ILL → timzın.

Ahric n tesleđt

Win i yesean ugur deg ujeýdan-is ameqran, ilaq ad tili Imakla-ynes s uren n temzin.

5) **Icc n tkurra:** awal uddis (isem+n+isem).

- **Icc:** azar-is: **C.**[**SM+SF+ML+ADD ILL**].

SM+SG+NT→ ticciwin.

SM+SF+NT→ taciwt.

SM+SG+ML→ icciwen.

ADDMRZ→ yicc.

- **N:** d tanzeyt n yisem.
- **Tkurra:** azar-is: **Kr.**[**SM+NT+ADD MRZ**].

ADD ILL→ tikurra.

Ad tesrekmeđ icc n tkurra deg waman, wa ad tsuđ aman-nni.

6) **Iqcer n remman:** dawal uddis (isem+n+isem).

- **Iqcer:** azar-is: **qcr.** [**SM+SF+ML+ADD ILL**].

SM+SF+NT → tiqcert.

SM+SG+ML → iqecran.

SM+SG+NT → tiqecratin.

ADDMRZ→ yiqcer.

- **N:** d tanzeyet n yisem.
- **Remman:** azar-is: **rMn.** [**SM+ML**].

SM+SF+NT → taremmant.

SM+SG+NT → tiremmanin.

Ad tesrekmeđ iqecran n remman deg waman, wa ad ten-tsuđ am latizan.

6. **Anşal ucekkue:** (isem+isem).

- **Anşal:** azar-is: **nşl.**[**SM+TGW**], seg umyag «nşel».

ADDMRZ→ unşal.

- **Ucekkue:** azar-is: **cKε.**[**SM+SF+ML+ADD MRZ**].

SM+SF+NT → tacekkuet.

SM+SG+ML → icekkueen.

SM+SG+NT → ticekkuein.

ADD ILL→ acekkue.

Aħric n tesleđt

✓ **Tabadut n yimsulya:**d uġur i seεεun akk yemdanen, ad tafed acekkue n laebd-nni ifrey, itteylay-d akken d tinegđin.

➤ **Adawi-ines ittili-d s :**

- 1) **Azeytuf:** aẓar-is: **zyt̄f.**[SM+ML+ADD ILL].
SM+SF+NT → tazeytuft.
ADDMRZ → uzeytuf.



T.A

Ad tedmeđ azeytuf ad t-itteyređ yer zdaxel n waman, ad ten-tessersed alma ħman wa ad tecliled seg-sen.

niy;

Ad tedmeđ aman ad as-teyređ yer zdaxel iferrawen uzertuf, agusim d uzemmur ad ten-teġġeđ ad rekmen, wa ad tecliled seg-sen.

7. **Ayelluy n tmiť:** (isem+n+isem).

- **Ayelluy:** aẓar-is: **yl.**[SM+TGW], seg umyag «yli».

ADD MRZ → uyelluy.

- **N:** d tanzeyt n yisem.
- **Tmiť:** aẓar-is: **mť.**[SM+SF+NT+ADD MRZ].
SM+SG+NT → timiťin.
ADD ILL → timiť.

✓ **Tabadut n yimsulya:**d lehlak i seεεun laibad, ad tafed win it-yesεan ittwaqraħ deg lqaε n tebbuđt-is, ur izemmer ara ad yali niy ad ihwa deg drij, sebba-ines d andeqqac niy d arfađ n kra i yezzayen.

➤ **Adawi-ines ittili-d s :**

- 1) **Iyed:** aẓar-is: **yd.** [SM+ML+ADD ILL], (tuyalin yer usebtar 39).
ADDMRZ → yiyed.

Aħric n tesleđt

Ad tedmeđ ađadı-nni zat n telteđ, ad t-ittebyeđ deg yiyed, wa ad t-itteyređ zdaxel n tmiđ, wa ad tberneđ ađadı-nniwa ad t-itteksed, ad as-telleted zziť ad as-tcuddeđ.

8. Aqcar n uylim: (isem+n+isem).

- **Aqcar:** ađar-is: **qcr.** [SM+TGW], seg umyag «qcer». ADD MRZ → uqcar.
- **N:** d tanzeyť n yisem.
- **Uylim:** ađar-is: **ylm.** [SM+SF+ML+ADD MRZ].
SM+SF+NT → taylimť.
SM+SG+ML → iyelman.
SM+SG+NT → tiylimin.
ADD ILL → aylim.

✓ **Tabadut n yimsulya:** d lehlak i seeeun yemdanen deg yifassen niy deg yiđarren-nsen, ad tafed sufel n uglim tiqecratin tirqaqin d tiqahwiyin, mi ara ad tekseđ iqecran-ni ad tafed imkan-nni d icebħanen.

➤ Adawi-ines ittili-d s:

1) **lħenni:** ađar-is: **lħN.** [SM+ML], d awal areťtal seg taerabt. (tuyalin yer usebtar 48-49).

Ad tedmeđ lħenni n yiffer ad t-ittseħluliđ s waman alma icercer, ad t-itteqneđ i yimukan i ytteqcaren azal n 5 n dqayeq ad t-ittecliled.

9. Aserrah n tæbbuť: (isem+n+isem).

- **Aserrah:** ađar-is: **sRħ.** [SM+TFR]. ADD MRZ → userrah.
- **N:** d tanzeyť n yisem.
- **Tæbbuť:** ađar-is: **εBť.** [SM+SF+NT+ADD MRZ].
SM+SF+ML → aebbuť.
SM+SG+ML → iebbuťen.
SM+SG+NT → tiebbuťin.
ADD ILL → taebbuť.

✓ **Tabadut n yimsulya:** d lehlak mi ara tettazzal tæbbuť, win it-ihelken ad iħus s lqriħ deg lqae n tæbbuť-is, wa ad ittruđ bla ma yeelem, lehlak-a yettaťaf akk imdanen, **Md:** leťwafan mi ara ssemyayen.

➤ Adawi-ines ittili-d s:

1) **Amaday:** ađar-is: **mdy.** [SM+SF+ML+ADD ILL]. (tuyalin yer usebtar 70).

Aħric n tesleđt

SM+SF+NT → tamadayt.
SM+SG+ML → imuday.
SM+SG+NT → timuday.
ADDMRZ → umaday.

Ad tedmeđ iffer umaday ad t-ittesreṭbeđ niy ad t-ittesrekmeđ deg waman ad aten-tsuđ.

2) Axerrub: aḷar-is: xRb. [SM+ML+ADD ILL].

SM+SF+NT → taxerrubt.
SM+SG+NT → tixerbin.
ADDMRZ → uxerrub.



T.A

Ad tedmeđ iḷsan uxerrub ad ten-tyezzeđ.

70). 3) **Iffer n čilmun: d awal uddis (isem+n+isem).** (tuḷalin yer usebtar

- **Iffer: aḷar-is: Fr. [SM+SF+ML+ADD ILL].**
SM+SF+NT → tiferret.
SM+SG+ML → iferrawen.
SM+SG+NT → tiferrawin.
ADDMRZ → yiffer.
- **N: d tanzeyt n yisem.**
- **Čilmun: aḷar-is: člmn. [SM+ML].**

Ad tesrekmeđ iffer n čilmun deg waman niy d aserṭeb kan, wa ad aten-tsuđ.

4) **Iqcer n remman: dawal uddis (isem+n+isem).** (tuḷalin yer usebtar...).

- **Iqcer: aḷar-is: qcr. [SM+SF+ML+ADD ILL].**
SM+SF+NT → tiqcert.
SM+SG+ML → iqecran.
SM+SG+NT → tiqecratin.
ADDMRZ → yiqcer.
- **N: d tanzeyet n yisem.**

Aħric n tesleđt

- **Remman:** aẓar-is: **rMn.** [SM+ML].
SM+SF+NT → taremmant.

SM+SG+NT → tiremmanin.

Ad tedmeđ iqecran n remman ad ten-tesrekmeđ wa ad tsuđ aman-nni.

4) **Rruẓ:** aẓar-is: **Rz.** [SM+ML].



T.A

Ad tesrigteđ rruẓ deg waman wa ad t-itteččeđ.

10. **Ayetmas Iṭufan:** (isem+isem).

- **Ayetmas:**
 - **Ayetma:** aẓar-is: **ym.**[SM+SG+ML+ADD ILL].
SM+SF+ML → yma.
ADD MRZ → wayetma.
 - **S:** d amqim awsil n yisem.
- **Iṭufan:** aẓar-is: **ṭfn.**[SM+SF+ML].
SF+NT → taṭufant.
SG+ML → iṭufanen.
SG+NT → tiṭufanin.

✓ **Tabadut n yimsulya:**d lehlak i ytteṭṭafen leṭṭwafen deg ussan imezwura deg wacu id-lulen, lehlak-a iena idammen, win/tin it-ihelken ad tafed ittijjiq, ad itettru kan saea ad itteqqal d awray, saea ad itteqqal d azeggay.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

- 1) **Acraṭ:** aẓar-is: **crṭ.**[SM+TGW], seg umyag «creṭ».
ADD MRZ → ucrat.

Ad tedmeđ lmus lalam ajdid ad as-tcerdeđ deg teerurt-is, tidmarin-is akked wammas-is meena akken ur ṭhekmeđ ara izuran, ad fyen yidamen d iberkanen

Aħric n tesleđt

as-txedmeđ zzit uzemmur wa ad as-tdurređ lħenni yiffer, syin akkin ad t-ittettleđ s uceđiđ ad iyen ad istaħla.

11. **Ibeccicen deg wussi:** (isem+deg+isem).

- **Ibeccicen:** aħar-is: **Bc.** [SM+ML+ADD ILL].
ADD MRZ→ yibeccicen.
- **Deg:** d tanzeyt .
- **Wussi:** aħar-is: **S.** [SM+SF+ML+ADD MRZ].
SM+SG+ML→ usawen.
ADDMRZ→ wussi.

✓ **Tabadut n yimsulya:**mi ara ad iyyen yiwen leeca, ad iserraħ i waman n tassa bla ma yeelem, alma yekred sbaħ ad yaf ussi-ines ibzeg.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Tifeccicin n tgarfa:** (isem+n+isem).

- **Tifeccicin:** aħar-is: **fCc.** [SM+SG+NT+ADD ILL].

SM+SG+ML→ ifeccicen.

SM+SF+NT→ tafeccict.

SM+SF+ML→ afeccic.

ADDMRZ→ tfeccicin.

- **N:**d tanzeyt n yisem.
- **Tgarfa:** aħar-is: **grf.** [SM+SF+NT+ADD MRZ].
SM+SG+NT→ tigarfiwin.
ADD ILL→ tagarfa.



T.A

Ad tedmeđ tifeccicin n tgarfa ad ibexxer fell-asent win i yettbeccicen deg wussi.

12. **Icelfuđen uqemmuc:** (isem+ isem).

- **Icelfuđen:** azar-is: **clft.** [SM+SG +ML+ADD ILL].

SM+SG+NT → ticelfuđen.

SM+SF+NT → tacelfuđ.

SM+SF+ML → acelfuđ.

ADDMRZ → yicelfuđen.

- **Uqemmuc:** azar-is: **qMc.** [SM+SF+ML+ADD ILL].

SM+SF+NT → taqemmuc.

SM+SG+ML → iqemmucen.

SM+SG+NT → tiqemmucin.

ADD ILL → aqemmuc.

✓ **Tabadut n yimsulya:** d lħb id-yettlin zdaxel uqemmuc n læbd, am wakken iččur d aman, iqerrah.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Cyana:** azar-is: **cyn.** [SM+NT].



T.A

Ad tedmeđ cyana i yellan d taħcičt, ad as-t-itthukkeđ kra n teswičt i yicelfuđen-nni syin akkin ad tecleđ s waman.

2) **lkarbunađ:** azar-is: **lkrbnđ.** [SM+ML]. (tuyalin yer usebtar 37).

Ad tedmeđ aceqquf n lqares ad t-ittebyeđ deg lkarbunađ wa ad t-itthukkeđ i yicelfuđen-nni ad nizziren ad qqaren.

13. **Imeřmaren weksum:** (isem+isem).

- **Imeřmaren:** azar-is: **mrmr.** [SM+SG+ML+ADD ILL].

SM+SG+NT → timesmarin.

SM+SF+NT → tamesmart.

Aħric n tesleđt

SM+SF+ML→ ameşmar.

ADDMRZ→ yimesmaren.

- **Weksum: aźar-is: ksm.[SM+SF+ML+ADD MRZ].**

SM+SF+NT→ taksumt.

SM+SG+ML→ ikesman.

ADD ILL→ aksum.

✓ **Tabadut n yimsulya:**d ieeqqayen d iquranen sufel n uglim n umdan, mi ara ten-teġġuciđ qerriħ-it mliħ am wakken yran iźuran zdaxel n uglim.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Axerrub: aźar-is: xRb. [SM+SF+ML+ADD ILL].** (tuyalin yer usebtar 86).

SM+SF+NT → taxerrubt.

SM+SG+NT → tixerbin.

SM+SG+ML→ ixerban.

ADDMRZ→ uxerrub.



T.A

Ad tedmeđ iyes uxerrub d azegzaw ad as-t-itthukkeđ i yimesmaren weksum, wa ad ten-teġġed alma kusmen syin akkin ad teclileđ.

2) **lħek: aźar-is: ħk.[SM+ML],** d awal areġtal seg taerabt.



T.A

Ad tedmeđ lħek n teyrurt ad as-t-itthukkeđ i yimesmaren weksum i teseiđ, wa ad ten-teġġed alma kusmen syin akkin ad teclileđ.

Aħric n tesleđt

3) **Akermus:** aẓar-is: **krms.** [SM+SF+ML+ADD ILL]. (tuẓalin yer usebtar 67).

SM+SF+NT→ takermust.

SM+SG+ML→ ikermusen.

SM+SG+NT→ tikermusin.

ADDMRZ→ ukermus.

Ad tedmeđ aceqquf seg ucettuħ n ukermus umi twaksen isennanen, ad as-t-itthukkeđ i yimesmaren weksum i tesseiđ azal n 5 n dqayeq, syin akkin ad teclileđ.

14. **Iwṭeṭ n waman:** (isem+n+isem).

• **Iwṭeṭ:** aẓar-is: **wṭṭ.**[SM+SF+ML+ADD ILL].

SM+SF+NT→ tiwṭeṭ.

SM+SG+ML→ iwṭeṭṭen.

ADDMRZ→ yiwṭeṭ.

• **N:** d tanzeyet n yisem.

• **Waman:** aẓar-is: **mn.**[SM+ML+ADD MRZ].

ADD ILL→ aman.

✓ **Tabadut n yimsulya:**d lehlak iseṣṣun lēibad, yettili sufel n uglim (ifassen niy idarren), ad tafed tceqqiqen, ad tcercuren d aman, itett mi ara ad t-itkezeđ ad ijerraħ d idammen, ittaṭṭaf win isexdamen aman s lketra.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Abuneqqar:** aẓar-is: **bnQr.** [SM+SF+ML+ADD ILL].

SM+SF+NT→ tabuneqqart.

SM+SG+ML→ ibuneqqaren.

SM+SG+NT→ tibuneqqarin.

ADDMRZ→ ubuneqqar.



T.A

Ad tedmeđ abuneqqar iyellan d taħcict ad t-itteelled ad iqqar ad t-itthersed, ad as-tsezwired zziť uzemmur i yimukan-nni syin akkin ad as-tdurred abuneqqar-nni id-hersed.

15. **Lehlak uezzuy:** (isem+isem).

- **Lehlak:** aẓar-is: **hlk.** [SM+SF+ML].
SM+SG+ML→ lehlakat.
- **umezzuy:** aẓar-is: **mZy.**[SM+SF+ML+ADD MRZ].
SM+SF+NT→ tmezzuyt.
SM+SG+ML→ imezzuyen.
SM+SG+NT→ timezzuyin.
ADD ILL→ amezzuɣ.

✓ **Tabadut n yimsulya:**d lehlak i yttatṭafen imdanen akk, win it-ihelken ad tafed ittwekwik zdaxel umezzuy-is, am wakken yessal i wesxerwec wa ad tafed itett-it zdaxel.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Icc n umaɛiz:** d awal uddis (isem+n+isem).

- **Icc:** aẓar-is: **C.** [SM+SF+ML+ADD ILL].
SM+SG+NT→ ticciwin.
SM+SG+ML→ icciwen.
ADDMRZ→ yicc.
- **N:** d tanzeyt n yisem.
- **Umaɛiz:** aẓar-is: **mɛz.** [SM+ML+ADD MRZ].
SM+SG+ML→ imaɛizen.
ADD ILL→ amaɛiz.



T.A

Ad teksed iferrawen ulili ad ten-tegged ad qqaren, syin akkin ad tawid ic umaɛiz, ad t-itneqred iweksar s umesmar, ad t-itteccared d iferrawen ulili wa as-tceeded times, ad t-ittesqerbed yer umezzuy ad isduxxun yer zdaxel, 3 i berdan ad ijji s ufus n rebbi.

Ahric n tesleđt

2) **lebşel:** aţar-is: **bşl.** [SM+ML]. (tuşalin yer usebtar 65).

SM+SF+NT→ tibşelt.

SM+SG+NT→ tibeşlin.

Ad thersed lebşel, ad tezmiđ aman-is s tfunart, wa ad tesqitređ tiqqit yer zdaxel umezzuy, ad teqqimeđ azal n rebea n dqayeq, ad as-teawdeđ 3 n wuđan akken.

16. **Lahlak n tewwura:** (isem+n+isem).

• **Lehlak:** aţar-is: **hlk.**[SM+SF+ML].

SM+SG+ML→ Lehlakat.

• **N:** d tanzeyt n yisem.

• **Tewwura:** aţar-is: **Wr.**[SM+SG+NT+ADD MRZ].

SM+SF+NT→ tawwurt.

SM+SF+ML→ awwur.

ADD ILL→ tiwwura.

✓ **Tabadut n yimsulya:**s umata d lehlak i yttatţafen letwafen imezyanen, d abeĥri iten-ikecmen yer tedmarin-nsen, ad t-itţafed yeskendir, yeskerkur am umcic.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Albu:** aţar-is: **lb.**[SM+TGW], seg umyag «lbu».

ADD MRZ→ ulbu.

Ad tedmed tiqqit n zzit uzemmur, tiqqit n lxel, tiqqit n waman zher, aten-txeldeđ, aten-tesseĥmuđ akken kan ur itruy ara lţufan-nni ad as-telbuđ akk tidmarin-is asent-itcuddeđ wa ad t-ittesseyneđ sbaĥ ad ikker ad istaĥla ad as-t-itteawdeđ 2 niy 3 n wuđan.

17. **Lehlak n wallen:** (isem+n+isem).

• **Lehlak:** aţar-is: **hlk.**[SM+SF+ML].

SM+SG+ML→ lehlakat.

• **N:** d tanzeyt n yisem.

• **Wallen:** aţar-is: **Ln.**[SM+SG+ML+ADD MRZ].

ADD ILL→ allen.

✓ **Tabadut n yimsulya:**d lehlak i seeeun leibad deg wallen-nsen, ad tafed leebđ-nni allen-is am rmel tettrunt yerna tteqqalent d tizeggayin.

Aħric n tesleđt

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Kalitus** azar-is: **klts: [SM+SF+ML].**

SM+SF+NT→ takalitust.

SM+SG+NT→ tikalitusin.



T.A

Ad tedmeđ tasetđa ukalitus ad tbexređ seg-s mi ara ad tæddiđ ad teyneđ.

18. **leqriħ n wammas:** (isem+n+isem).

• **Leqriħ:** azar-is: **qrħ.[SM+ML].**

SM+SG+ML→ leqriħat.

• **N:** d tanzeyt n yisem.

• **Wammas:** azar-is: **Ms. [SM+SF+ML+ADD MRZ].**

SM+SF+NT→ tammast.

SM+SG+ML→ ammasen.

ADD ILL→ ammas.

✓ **Tabadut n yimsulya:**d lehlak i yttetťafen imdanen imeqranen, ad tafed ľæbd-nni itwaqraħ mliħ, rnu-yas mi ara ad iħerrek ad iħus am wakken icekkel, sebba-s d abeħri i as-ikecmen.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Sebbara:** azar-is: **sBr. [SM+SF+NT].** (tuyalin yer usebtar 59).

Ad tedmeđ sebbara, ad t-itteyzmeđ mcetťer, zdaxel ad tafed am waman d ieqdanen d imellalen.

Ahric n tesleqt

2) **Amagraman:** d awal uddis (isem+isem). (tuyalin yer usebtar 48).

- **Amager:** azar-is: mgr.[SM+TGW], seg umyag «mager».
ADD MRZ→ umager.
- **Aman:** azar-is:mn. [SM+ML+ADD ILL].
ADD MRZ→ Waman.

Ad tedmeđ ad tessehmuđ amagraman, wa ad t-itteqneđ i wammas wa ad teyneđ ad tehmuđ.

3) **Alttaf:** azar-is: ltf. [SM+TGW], seg umyag «lttef».

ADD MRZ→ ulttaf.

Ad tedmeđ zzit uzemmur ad t-ittsehmuđ, wa ad tlettfeđ seg-s ammas, syin akkin ad teyneđ ur ilaq ara ad truheđ yer ubehri.

19. **Leqrih n tyennust:** (isem+n+isem).

- **leqrih:** azar-is: qrh.[SM+SF +ML].
SM+SG+ML→ leqrihat.
- **N:** d tanzeyet n yisem.
- **Tyennust:** azar-is: yNs.[SM+SF+NT+ADD MRZ].
SM+SG+NT → tiyennusin.
SM+SG+ML→ iyennusen.
ADD ILL→ tayennust.

✓ **Tabadut n yimsulya:**d lehlak i ytteťafen akk imdanen yesan tiyennusin, win i qerhent ad tafed i qerređ-it uqerruy-is, tayennust-is ad tessalqaf.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Aqetmir:** azar-is: qtmr.[SM+SF+ML+ADD ILL].

SM+SF+NT → taqtmirt.

SM+SG+ML→ iqetmiren.

ADDMRZ→ uqetmir.



T.B

Ad it-tesreťbeđ s isusfan syin akkin ad t-ittessersed yef tyennust deg wacu tettwaqerhed.

niy;

Ad tebyeđ aqetmir deg zzit uzemmur, ad t-ittessersed yef tyennust-nni i yhelken.

2) **Lemlaħ:** aħar-is: **lmlħ.**[SM+ML]. (tuyalin yer usebtar 36).

Ad tessersed ieeqqayen n lemlaħ sufel n tyennust deg wacu tettwaqerħeđ.

20. **Leqriħ uqerruy:** (isem+isem).

- **leqriħ:** aħar-is: **qrħ.**[SM+ML].
SG+ML → leqriħat.
- **Uqerruy:** aħar-is: **qRy.**[SM+SF+ML+ADD MRZ].
SM+SF+NT → tqerruyt.
SM+SG+NT → tiqerruyin.
SM+SG+ML → iqerruyen.
ADD ILL → aqerruy.

✓ **Tabadut n yimsulya:** d lehlak i ytteđafen akk imdanen, leqriħ-a iseėu-t umdan dima ad tafed lėbd-nni ad as-tiniđ ad tředgen yizuran uqerruy-is.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Aman zher:** d awal uddis (isem+isem). (tuyalin yer usebtar 64).

- **Aman:** aħar-is: **mn.**[SM+ML+ADD ILL].
ADD MRZ → waman.
- **Zher:** aħar-is: **zhr.**[SM+ML], d awal aređđal seg taerabt.

Ad tedmeđ aman zher ad telbuđ seg-s tiwwura uqerruy.

2) **lbađata:** aħar-is: **lbđđ.** [SM+SG+NT]. (tuyalin yer usebtar 73).

SM+SF+NT → tabađat.

Ad tedmeđ tabađat ad tt-ittgezmeđ d timdewrin d tirqaqin ad ten-teqned i uqerruy s tfunart.

21. **Lėada n cher:** (isem+n+isem).

- **Lėada:** aħar-is: **lėd.**[SM+SF+NT], d awal aređđal seg taerabt.
SM+SG+NT → leewayed.
- **N:** d tanzeyt n yisem
- **Cher:** aħar-is: **chr.**[SM+SF+ML], d awal aređđal seg taerabt.
SM+SG+ML → lechur.

Aħric n tesleđt

✓ **Tabadut n yimsulya:**d lehlak i tseεeu tmeđđut yiwn webrid deg yal cher, lehlak-a ittađđaf sebba(7) n wussan ad tafed tameđđut-nni tettazal tæbbuđt-is d idammen wa ad tafed tetwaqrah deg lqae n tæbbuđt-is.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **lemæednus:** ađar-is: **lmædns.** [SM+ML]. (tuyalin yer usebtar 53).

Ad tesrekmeđ lemæednus deg waman , wa ad tsuđ aman-nni.

2) **Lmaramya:** ađar-is: **lmrmy.** [SM+NT]. (tuyalin yer usebtar 61).

Ad tesrekmeđ iferrawen n lmaramya deg waman , wa ad tsuđ aman-nni.

22. **lexsas uyefki yer tmeđđut:**

- **lexsas:** ađar-is: **xş.**[SM+TFR], seg umyag «xneq».
- **Uyefki:** ađar-is: **yfk.**[SM+ML+ADD MRZ].
ADD ILL→ ayefki.
- **Ger:** d tanzeyt.
- **Tmeđđut:** ađar-is: **mđđ.**[SM+NT+ADD MRZ].
ADD ILL→ tameđđut.

✓ **Tabadut n yimsulya:**d ugur id-taffent lxalat yurwen (issuđuđen), sebba n uyefki-ayi mi ara ad iruđ yettuyal yer tin ur nessuđeđ ara mis lweqt-nni yakan mi ara ad ilal, llant tidak umi yettruđ tin dayen ur itetten ara ayen iħman.

➤ **Adawi-ines ittili-d s :**

1) **Awermi:** ađar-is: **wrm.**[SM+ML+ADD ILL], (tuyalin yer usebtar 55).

SM+SF+NT → tawermit.

SM+SG+NT → tiwermiyin.

ADDMRZ→ uwermi.

Ad teddem timellalin ad asent-texleđ awermi ad aten-tessew d taħbult ad ttittečč sbaħ yef lefray s tamemt taħrurt.

niy;

Ad teddem lkis n tamemt ad as-texleđ awermi yer zdaxel ad ten-texleđ wa ad tečč seg-s tayenğawt sbaħ mi ara ad tekker yef lefray.

23. **Tayarit n tæbbuđ:** (isem+n+isem).

Aħric n tesleđt

- **Tayarit:** aźar-is: **Qr.**[SM+TGW]. seg umyag «qqar».
ADD+MRZ→ tyarit
- **N:** d tanzeyet n yisem.
- **Tæbbuť :** aźaz-is : **εBť.** [SM+SF+NT+ADD MRZ].

SM+SF+ML→ aæbbuť.

SM+SG+ML→ iæbbtan.

SG+NT→ tiæbbuťin.

ADD ILL→ taæbbuť.

✓ **Tabadut n yimsulya:**d ugur i nettaf yer yemdanen akk, mi ara yekcem yer řwalat ad tafed ittwaqraħ, iźzan-is d iquranen am ublađ.

➤ **Adawi-ines ittili-d s :**

1) **Lbabunj:** aźar-is: **lbbnj.** [SM+ML].



T.A

Ad tedmeđ tiwerdtin n lbbanj ad ten-tesrekmeđ deg waman wa ad t-issu win i wumi teqqur tæbbuť-**is.**

2) **Lmaramya:** aźar-is: **lrmry.** [SM+NT]. (tuyalin yer usebtar 61).

Ad tedmeđ iferrawen n lmaramya ad ten-tesrekmeđ deg waman wa ad ten-tsuđ.

3) **Lqiqeb:** aźar-is: **lqqb.**[SM+ML]. (tuyalin yer usebtar 55).

Ad tesrekmeđ lqiqeb deg waman, wa ad tsuđ aman-nni ttserriħen taæbbuđt.

4) **Sabun uqaleb:** dawal uddis (isem+isem).

- **Sabun** aźar-is: **sbn:** [SM+SF+ML].
SM+SF+NT→ tasabunt.
SM+SG+NT→ tisabunin.
- **Uqaleb** aźar-is: **qlb:**[SM+SF+ML+ADD MRZ].

Aħric n tesleđt

SM+SF+NT→ taqalebt.

SM+SG+ML→ iqulab.

ADD ILL→ aqaleb.



Adteksed aceqquf seg sabun uqaleb, ad t-ixdem deg umkan-nni ansa id-issufuy.

24. Taytiđ n yiđ: (isem+n+isem).

- **Taytiđ:** ađar-is: **ytiđ.**[**SM+SF+NT+ADD ILL**].

SM+SF+ML→ aytiđ.

SM+SG+ML→ iytađ.

SM+SG+NT→ tiytađ.

ADDMRZ→ teytiđ.

- **N:** d tamzeyt n yisem.

- **yiđ:** ađar-is: **tiđ.**[**SM+SF+ML+ADD MRZ**].

SG+ML→ uđan.

ADD ILL→ iđ.

✓ **Tabadut n yimsulya:** d lehlak i yttetđafen letwafen i ysemyayen, win it-ihelken ad t-ittafed ifcel, ittarra, isea ladyari, itteqqal yef wudem, deg yinyi-ines ad tafed am teeqayt n temzin.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Aseđes** ađar-is: **esđes:** [**SM+TGW**], seg umyag«esđes», **MG SDD** «seđes».

ADD MRZ→ useđes.



T.A

Aħric n tesleđt

Ad tedmeđ tiefert, iffer ulili, tident n teskert, tiqcert n lebšel, aten-thersed ad as-tezmiđ aman-nni yer zdaxel n txennuft-is yar innaren lawan n Imeyreb, mi ara ad iętes ad tedmeđ ayen itthersed akken-nni ad as-titteqneđ i tæbbuđt-is s ucetđit ad ikker sbađ ad ijji.

25. **Tiyersi weksum:** (isem+ isem).

- **Tiyersi:** ađar-is: **Qrs.**[SM+TTR], seg umyag «qqr».
ADD MRZ→ tyersi.
- **Weksum:** ađar-is: **sm.**[SM+SF +ML+ADD MRZ].

SM+SF+NT→ taksumt.

SM+SG+ML→ ikesman.

ADD ILL→ aksum.

✓ **Tabadut n yimsulya:**d izellięen teffayen-d sufel n uglim n læebd, am iđuran d irqaqen d imellalen, ur qerĥen ara, sebba-nsen mi ara yejji ĥed (ad iđuqet) wa ad iđeaf, niy dayen lخالat mi ara ad allint s tadist.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

- 1) **Alttaf:** ađar-is: **ltf.**[SM+TGW], seg umyag «lttef».
ADD MRZ→ ulttaf.

Ad tedmeđ zzit uzemmur wa ad t-itteseĥmuđ ad tlettfeđ seg-s izellięen-nni.

26. **Tin ur nerfid ara s tadist:**

- **Tin:**(RBB SKN).
- **Ur nerfid ara:** ađar-is:**rfd.**[MYG TGW],seg umyag «rfed».
- **S:** d tanzeyt n yisem.
- **Tadist:** ađar-is: **ds.**[SM+SF+NT].
SM+SG+NT→ tadisin.

✓ **Tabadut n yimsulya:**D tameđđut mi ara ad yili tezwej ur tettarwara.

➤ **Adaw-ines ittili-d s:**

- 1) **Afessas uberkan:** d awal uddis (isem+isem).

- **Afessas:** ađar-is: **fSs.**[SM+SF+ML+ADD ILL].
SM+SF+NT→ tafessast.
SM+SG+ML→ ifessasen.
ADD+MRZ→ ufessas.

Aħric n tesleđt

- **Uberkan:** azar-is: **brkn.**[SM+SF +ML+ADD MRZ].
SM+SF+NT→ taberkant.
SM+SG+ML→ iberkanen.
SM+SG+NT→ tiberkanin.
ADD ILL→ aberkan.

Ad tedmeđ sebċa ifessasen uberkan ad ten-teldiđ yef sin wa ad ten-tebyeđ deg zzit uzemmur kul sbaħ ad teċċ yiwen yef lefray.

- 2) **Lmaramya:** azar-is: **lrmry.**[SM+NT]. (tuyalin yer usebtar 61).

Ad tesrekmeđ lmaramya deg waman wa ad tsu lkis leċca mi ara tekker ad tyen.

- 3) **Sinuj:** azar-is: **snj.** [SM+ML]. (tuyalin yer usebtar 45).

Ad tedmeđ ad therseđ tieqqayin n sinuj wa ad ten-txemređ deg tamemt taħrurt, ad teċċ seg-s tmeđtut tayenġawt sbaħ yef lefray akked mi ara ad tæddi ad tyen.

- 4) **Tiberra umaċiz:** d awal uddis (isem+isem).

- **Tiberra:** azar-is: **Br.**[SM+SG+NT+ADD ILL].
SM+SF+NT→ tiberrit.
ADD+MRZ→ tberra.
- **Umaċiz** azar-is: **mċz:**[SM+ML+ADD MRZ].
ADD ILL→ amaċiz.



T.A

Ad tedmeđ tiberra umaċiz ad tbexer fell-asen tmeđtut ur ntarew ara mi ara tettedu ad tyen.

- 5) **Ttmer:** azar-is: **tmr.**[SM+ML].

SF+NT→ tattermet.

Aħric n tesleđt



T.A

Ad teddem sebĕa iĕeqqayen n tmer ad ten-teldi ad ten-teĉĉar d sinuj, kul sbaħ s yiwen alma wĉen sebĕa wussan.

3. Awalen isuddimen:

1. **Buqemqum:** (bu+qemqum).

- **Bu:** d alyac n tisuddma.
- **Qemqum:** aħar-is: qmqm.[SM+ML].

✓ **Tabadut n yimsulya:** d lehlak i yttetĉafen akk imdanen, ad tafed lĕebd-nni fyent-d iĕeqqaren deg lĝetta-ines akk d izeggayen seĕĕun-d ixef terĉiqen.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Zzit uzemmur:** d awal uddis(isem+isem).

- **Zzit:** aħar-is: Zt.[SM+ML], d awal areĉĉal seg taerabt.
- **Uzemmur:** aħar-is: zMr.[SM+SF+ML+ADD MRZ].

SF+NT → tazemmurt.

SG+ML → izemran.

SG+NT → tizemrin.

ADD ILL → azemmur.

Ad tebyeđ aĉađ-im deg zzit uzemmur, wa ad t-itteserseđ sufel n yiĕeqqayen-nni merra akken alma qquren qlen d iddicen.

2. **Tabucehhaqt:** (bu+amyag«cheq»): aħar-is:

chq.[SM+NT+SF+ADD ILL].

SM+SG+NT → tibuĕehhaqin.

ADDMRZ → tibuĕehhaqt.

Aħric n tesleđt

✓ **Tabadut n yimsulya:**mi ara ad ittussu yiwen, ad tekkiw tayect-is ad as-idiq nnefs am wakken ad truħ terwiħt-is .

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Ibelɛuraş:** aẓar-is:blərş. [SM+SG+ML+ADD ILL].



T.A

Ad tedmeđ ibelɛuraş ad ten-tesrekmeđ, ad iffeý uksum-nni zdaxel ad t-itteqluđ wa ad as-terzeđ timellalin yiwet n derba i tbuceħhaqt.

3. **Tabuzeggayt:** (bu+isem): aẓar-is:**zGy**.
[SM+NT+SF+ADD ILL].

SM+SF+ML → abuzeggay.

SM+SG+NT → tibuzeggayin.

SM+SG+ML → ibuzeggayen.

ADDMRZ → tbuzeggayt.

✓ **Tabadut n yimsulya:**d lehlak i ytteṭṭafen imdanen, ad tafeđ lɛebd-nni itteffay-d deg lbedn-is iħebbiṭen d izeggayen, ad tafeđ tayect-is teččur d lħeb, iseā tussut d tawla.

➤ **Adawi-ines ittili-d s:**

1) **Lmakla taħmayant:** d awal uddis (isem+isem).

• **Lmakla:** aẓar-is: **lmkl**. [SM+TGW], d awal areṭṭal seg taɛrabt.

SM+SG+NT → lmaklat

• **Taħmayant:** aẓar-is: **ħm**. [SM+SF+NT+ADD ILL,RBB].

SM+SF+ML → aħmayan.

SM+SG+ML → iħmayanen.

SM+SG+NT → tiħmayanin.

ADDMRZ → teħmayant.

Aħric n tesleđt



T.A

Ad zllun amaεiz niy ayaziđ wa ad εellen seg-s lmerqa wa ad t-iskef lεebd-nni i yhelken akken teħma.

2) **Lqec azeggay:** dawal uddis (isem+isem).

- **Lqec:** azar-is: **lqc.** [SM+ML].
- **Azeggay:** azar-is: **zGy.** [SM+SF+ML+ADD ILL].
SF+NT → tazeggayt.
SG+ML → izeggayen.
SG+NT → tizeggayin.
ADDMRZ → uzaggay.

Win yesean tabuzeggayt ad iles lqec azeggay wa ad iddel lħađa d tazeggayt ad iyyen ad iħmu.

Ihi deg taggara n tesleđt i nexdem nesεa 72 n wađđanen, yal ađđan nga-yas tasleđt tasnalyamkant (talya+anamek), waya ad naf anda asismel-nsen yella -d ilmend n talya n yal yiwen; awalen iħerfiyen nesεa 43, awalen uddisen nesεa 26, awalen isuddimen nesεa 3.



**TAGRAYT
TAMATUT**

Tagrayt tamatut

TAGRAYT TAMATUT :

Yal tazwara tesæa taggara, ihi deg tezrawt-a-ntey asentel i nefren yesæa azal d ameqran deg tmetti taqbaylit, aneggaru-ayi yerza amawal n waţţanen d udawi ansayan deg temnađt n «yiberbacen», imi nufa dakken tazmert yur-sen tuy amkan deg tudert n umdan.

Deg leqdic-a tettunefk-aý-d tegnit d tamectúht akken ad neffey yer wannar ad nesteqsi azal n 11 n yemdanen n temnađt n tsastant i yellan d inaşliyen, d imeqqranen, yerna seán tirmi deg uremmud-a, anect-a yella-d ilmend ad negmer kra n wammud.

Tiririt yef tmukrist id-nefka deg tazwara tella-d s talelt n yimsulya i yeğġan leqdic-ntey yebna yef lsaş isehġan acku deg-s id-yella ubeyyen n umaynut id-newwi ama deg wayen yerzan aţţanen niy adawi-nsen.

Gar 72 n waţţanen id-nufa llan wid yellan deg tmetti n yiberbacen ulac-iten deg usegzawal n K. BOUAMARA, ma nemmuqel yer waţţanen-a ad naf nezmer ad ten-nsismel ilmend n waţas n taggayin, gar-asent ad nebder:

1. Aţţanen ihellun:

Md→tawla...

2. Aţţanen ur nġellu:

Md→sker...

3. Aţţanen yetthazen imdanen akk:

Md→abehri...

4. Aţţanen yetthazen lخالat kan:

Md→leada necher...

5. Aţţanen yetthazen leţwafen kan:

Md→ticerka...

6. Aţţanen yerzan idammen:

Md→laţansyu...

7. Aţţanen yerzan aġric seg tfekka n umdan:

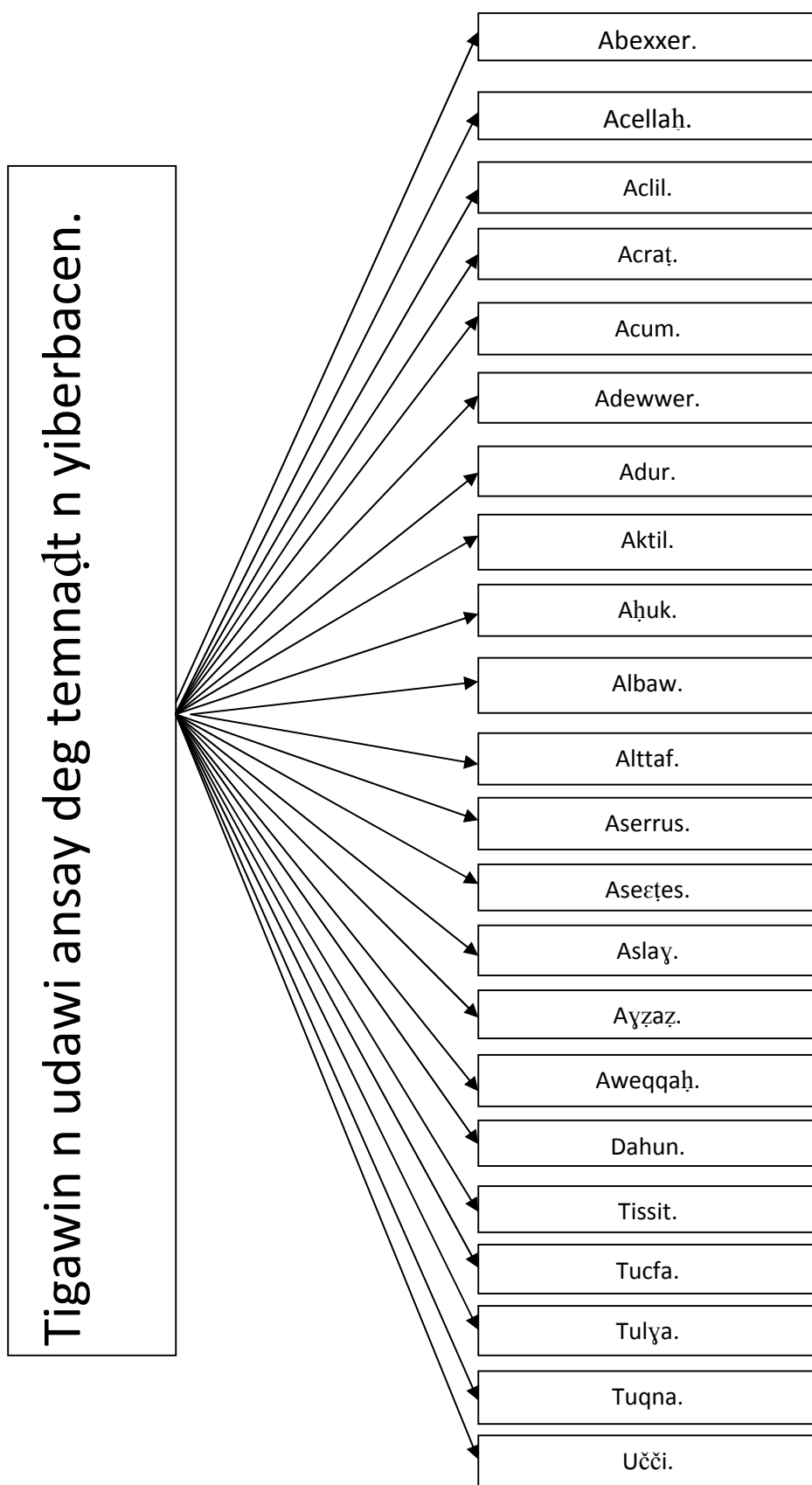
Md→ajeydan ameqqran...

8. Aţţanen id-itteffayen yer sufel n uglim:

Md→buqemqum...

Tagrayt tamatut

Tigawin isexdamen deg udawi ansay d tid yugten, ilmend n temnađt i nefren nufa-d aya:



Tagrayt tamatut

Deg wayen yerzan adawi ansay deg temnađt-a nwala d akken tuget n yisafaren s wayes ttdawin d ayen yellan deg ugama;

1) **Imyan:** ama d izegrawen niyđ iquranen Md: Imaramya, neenaε, lexyađa..., deg-sen nwala dayen:

➤ Nezmer ad nesdukkel snat n teħcicin niy ugar akken ad ndawi yiwen n wađđan

Md: azeytuf+lħenni+ ayusim → i unşal nucekkue.

➤ Nezmer dayen s yiwet n teħciet ad ndawi ađas n wađđanen

Md: ciħ→ i lqu, i sker.

2) **Zyutat:** khedmen-iten-d s uherres n lħeb n kra n yimyn

Md: zit n tidekt, zit uzebbuj...

3) **Tiyawsiwi:**

Md: ablađ, iyed...

Ayen akk id-newwi ur nezmir ara ad nini d icađ, acku ahat lan kra yef wacu ur cfin ara yimeskaren n tezrawt-ntey, acku tasnilest annar-is d win i wessiεen, yef waya ilaq ad ilin fell-as ađas n leqdicat akken ad yemmed leqdic.

Di taggara n leqdic-ntey nessawedđ ad nissin amawal n wađđanen d udawi ansayan s wayes ttdawin zik, maca abuddu ad yuđal i yimsulya n temnađt n yiberbacen, i mazal řfen deg wansayen n tmurt n leqbayel, ihi nessaram seg wul zeddigen d akken izen-a ad yezger seg tasut yer tayed ilmend ad uħraz n tmeslayt-nsen, ihi deg unadi-ayi i nga deg-s neŋger abrid i tasutin id-iteddun akken ad t-snernin ugar s umaynut ara ad as-d-awin ilmend n umhaz n tutlayt n tmaziyt s umata.



**UMUT N
YIDLISEN**

UMUT N YIDLISEN:

1. **BENDALI, S.** (2007), *Awfus amaynut n tutlayt n tmaziyt*, Ed:HCA, Alger.
2. **CABRE, M-T.** (1998), *La terminologie : théorie, méthode et application*, Ed : Armand colin les presses Université de l'Ottawa.
3. **CHAKER, S.** (1991), *Manuel de la linguistique berbère I*, Ed :Bouchène, Alger.
4. **CHAKER, S.** (1984), *Textes en linguistique berbère, introduction au demaine berbère*, Ed: CNRS, Paris.
5. **CHAKER, S.** (1983), *Un parlerberbere d'Algerie (kabyle), syntaxe*, Ed :Paris.
6. **FEMETEAU, H.** (2002), *Entretien et questionnaire*, Ed : Dunod, Paris.
7. **IDIR, A.** (2019), *Grammaire du berbère (Morphologie), morphologie*, Ed : BERRI, Bejaia
8. **NAIT-ZERRAD, K.** (1995), *Grammaire du berbère contemporaine(kabyle), I morphologie*, Ed:UNAG, Alger.
9. **MAMMERI, M.** (1976), *Tajerꝛumt n tmaziyt (tantala taqbaylit)*, Ed : 1, place Paul-painiévé, Paris V^e.
10. **MARTINET, A.** (1967), *Eléments de linguistique général*, Ed : Armand, Paris.
11. **MEZDAD, ε.** (2000_2015), *Adlisfus n usemres n tmaziyt tatrart, tiradtyuri*, Ed :Ayamun.Ed :
12. **REY-DEBOVE, J.** (1971), *Etude linguistique et sémiotique desdictionnaires francais contemporaines*, Mouton, the hague,Ed ;Paris.
13. **RONDEAU, G.** (1984), *Introduction à la terminologie, Chicoutimi*, gaetanmorin editeur.

14. SADIQI, F. (1997), *Grammaire de berbère, Rue de l'école polytechnique*, Ed: Harmattan. Paris.

15. SAUSSURE (F). (2004), *Cours de linguistique générale*, ED : ENAG, Alger.

I. Isegzawalen :

1. BERKAI (A.A). (2017), *lexique de la linguistique Français-Anglais-Berbère*, ED : L'Harmattan, Paris.

2. Dubois (J) et all. (2012), *Dictionnaire linguistique et des sciences delangage*, Éd : Larousse. Paris.

3. HADDADOU (M.A). (2014), *Dictionnaire de tamaziyt*, ED : BERTI, Alger.

4. IDIR (A). d wiyad, (2020) , *Asegzawal amezzyan n tesnilest n tmaziyt*, ED : BERRI, Béjaia.

5. Mounin. (G), (1974), *Dictionnaire de linguistique, les problèmeshéorique de la traduction*, Ed:Gallimard, Paris.

6. LACOSTE-DUJARDIN (C). (2005), *Dictionnaire de la cultureberbère en kabyle*, ED : La Découverte, Paris.

II. Tizrawin n nnig n turagt :

1. IDIR. (A). (2008/2009), *Description morphosyntaxique d'un parlerkabyle : LE PARLER D'AKFADOU (région de bejaia), mémoire de magistère*, Université de Béjaia.

2. Tidjet. (M). (1997), *Polysémie et abstraction dans lelexiqueamazighe (kabyle), mémoire de magister*, Université de Béjaia.

III. Imagraden :

UMUT N YIDLISEN

1. Organisation mondiale de la santé, (2000), principes méthodologiques généraux pour la recherche et l'évaluation relatives à la traditionnelle, Genève.
2. CHAKER4S. (1988), «annexion (Etatd'inguistique)», encyclopédie berbère,5/A226 , pp.686_695.

AMUD

Ammud

Amawal:

Tafransist	Tamaziyt	Amawal	Asebtar
Accoucheuse	lqabla	HADDADOU M.A	772
anulette	lħerz	HADDADOU M.A	779
Base	adda	BERKAI A.A	62
Caractéristique	attewlan	BERKAI A.A	64
Chercher	nadi	HADDADOU M.A	808
Communiquer	sulyu	HADDADOU M.A	814
Délimiter	freg	HADDADOU M.A	831
Dialecte	tantala	BERKAI A.A	78
Discontinuu	aruyilil	BERKAI A.A	79
Force (forces)	Afud (ifadden)	BERKAI A.	89
Idiomes	timeslayin	HADDADOU M.A	883
Laveuse de morts	taɣessalt	HADDADOU M.A	896
Manière	amanik	BERKAI A.A	111
Marques	ticraḍt	BERKAI A.A	111
Médecine	tujya	HADDADOU M.A	907
Morphème	alyac	BERKAI A.A	115
Nations	leḡnas	HADDADOU M.A	915
Protectrice	Tamħadit	HADDADOU M.A	945
Ramener	awi	HADDADOU M.A	950
Réduction (réductions)	Anfaz (anfazen)	BERKAI A.A	139
Signe	azmul	BERKAI A.A	145
Soinger	dawi	HADDADOU M.A	968
Système	anagraw	BERKAI A.A	152
Tâche	tiremt	HADDADOU M.A	975

Ammud :

Ata-ya wammud id-negmer seg temnaḍt n yiberbacen, deg wayen icudden yer udawi ansay :

- D ayen id-nenna nkenti.
- ❖ **Tira tamsislan[]**.
- Tira tumrist.

Ammud: 01.

- Azul fell-am.
 - ❖ [Azul].
 - Azul.
- Ass-a nerza-d yur-m nettnadi kra n yisallen yef udawi ansay d waṭṭanen, lmeena-s d acu i tsexdamen i yemdanen mi ara ad yesɛu kra n waṭṭan...
 - ❖ **[Ayaraz dcejra tesɛa isnanen, iferawenis dikemlanen dizegzawen amerbiɛ, tiseqayinis lealihentt iwjeɣdan ameqran]**.
 - Ayaraz d tejra tesɛa isnnanen, iferrawen-is d ikemlanen d izegzawen amerbiɛ, tiseqqayin-is leali-itent i wjeɣdan ameqran.
 - ❖ **[Lqiqeb ameciḥ iyemug darṭban daḥninan, iferis iḥur dzriɛa, iqewa mliḥ iwkewer, ittekkes abeḥri, ittseriḥ taɛebuṭ, isenqas acufu]**.
 - Lqiqeb am cciḥ i yemmug d arṭban d aḥninan, iffer-is iḥḥur d zriɛa, iqewwa mliḥ i ukewwer, ittekkes abeḥri, ittserriḥ taɛebbuṭ, isenqas acuffu.
 - ❖ **[lmeṣaṣa temug amettyiyac cyel nselk ttabezṭuḥt, tiferawinis ttikemlanin, ttazegzawt, lealitt ileqriḥ, lealitt iyeysan, tjebeded rumatiz, hersentt dayan xedmentid dezit ittefayed amumurej xedmentt irumatiz]**.

Ammud

- Imeşaşa temmug am tyiyac cyel n selk d tabeztuht, tiferrawin-is d tikemlanin, d tazegzawt, lealit i leqrih, lealit i yeysan, tjebd-d rumatiz, hersent dayen xedment-id d zzit itteffay-d am umurej xedment i rumatiz.
- ❖ **[Imaramya tiferawinis tticibanin, tesæa cyel nceer lealitt i lhurmunatt n lxalat, tin unettarara itteawanitt].**
- Imaramya tiferrawin-is d ticibanin, tesæa cyel n ceer lealit i lhurmunat n lxalat, tin ur nettarew ara itteawan-itt.
- ❖ **[Læunttej ittemyayed glexla cyel injel isæa isenanen, ixedmed tiwerḍtin ttimelalin, iferawenis dedwa serkamentt lealit ilehlak nesker].**
- Læunttej yettemyay-d deg lexla cyel yinijel yesæa isennanen, ixeddem-d tiwerḍtin d timellalin, iferrawen-is d dwa serkament lealit i lehlak n sker.
- ❖ **[Amaday isæa lfayda, iferawenis lealihen iwserah nettæebuḥ, lḥebis qarenas tidekt ahentherseḥ adifey dezit lealit idiqan, itussut, iyedmaren].**
- Amaday yesæa lfayda, iferrawen-is leali-iten i userrah n tæebbuḥt, lḥeb-is qaren-as tidekt aten-thersed ad iffeḥ d zzit lealit i diqan, i tussut, i yedmaren.
- ❖ **[Sebara lealitt ilḥeb wudem, lealitt ileqrih wamas, tettsumud rumatiz].**
- Sebbara lealit i lḥeb n wudem, lealit i leqrih n wammas, tettsummu-d rumatiz.
- ❖ **[Tawla lealiyas laglas gqeruy niy getæebuḥ, niy aman zher attsuḥ tayenḡayt wasetæeleḥ iwqeruy dayen].**
- Tawla leali-yas laglas deg uqeruy niy deg tæebbuḥt, niy aman zher ad tsuḥ tayenḡawt wa ad as-tæelled i uqeruy dayen.
- ❖ **[Ttecqiqa maratettwiqerḥeḥ gqeruy, tiḥim alma teqfel sleqrih, xedmenas acequf nettfeqlujt, att dewren iwqeruy adikteb zyes cix wattidikmes].**

Ammud

- Ttecqiqa mi ara ad tettwiqerheḍ deg uqerruy, tiṭ-im alma teqfel s leqriḥ, xedmen-as aceqquf n tfeqlujt, ad t-dewren i uqerruy ad ikteb seg-s ccix wa ad t-id-ikmes.
- ❖ **[Cin ittaṭaf akimdanen, attafet maradikcem yetṭwalaṭ adittfurṣi imanis, adittwiqraḥ gẓuranis ydefir, watefey tqediṭ weksum ttaqurantt watejraḥ didamen, ḥed iseεu ladyari ḥed tettyara tēbuṭ-is, lealiyas qeṭran, attedmeṭ ayefki umaεiz niy ubeqri asetelletṭ tiqit nqeṭran ahettsuṭ flefray alma testahlaṭ, tela dayen tqeruyt umaεiz ahettxemreṭ gleḥwal; lemæednus, ifelfel aberkan, ifelfel azegay, leḥwal akit ahttesfureṭ wahttečeṭ...].**
- iman-is, ad ittwiqraḥ deg yizuran-is yer deffir, wa ad teffey tqeddiṭ n uksum d taqurant wa ad tejraḥ d idammen, ḥed iseεεu ladyari ḥed tettyara tebbuḍt-is, leali-yas qeṭran, ad tedmed ayefki umaεiz niy ubeqri as-telletṭ tiqit n qeṭran ad t-ittsuḍ yef lefray alma testahlaḍ, tella dayen tqerruyt n umaεiz ad t-itxemreḍ deg leḥwal; lemæednus, ifelfel aberkan, ifelfel azeggay, leḥwal akk ad ad tt-ittesfureḍ wa ad tt-itteččeḍ...].
- ❖ **[Qeṭran lealit ilṭufan mayjeεer leεca].**
- Qeṭran lealit i lṭufan ma yjeεεer leεca.
- ❖ **[Iwerzan ma zelεen eelassen iqecran nelqares].**
- Iwerzan ma zelεen eell-assen iqecran n lqares.
- Tanmirt-im ncallah awal-im ad yili d sebba n udawi n kra yimuḍan.
- ❖ **[Ncalaḥ ayesi].**
- Ncallaḥ a yessi.

Ammud

Ammud: 02.

- Azul a xalti.
 - ❖ **[Azul ayesi].**
 - Azul a yessi.
- Ass-a nerza-d yur-m, acku nebya ad ay-d-meslayed kra yef wamek i tellim tettdawim zik, lmeena-s dacu-ten waṭṭanen yetṭhazen imdanen, d wamek iten-tettdawim.
 - ❖ **[Ihi adnekmaṣi, tamezwarut damagraman, lealit ilḡerḡ, athersen ateqnen ilḡerḡni, niy asezmin amanis saea snat adḡebsen idamen].**
 - Ihi ad nekmaṣi, tamezwarut d amagraman, lealit i lḡerḡ, ad t-hersen ad t-qnen i lḡerḡ-nni, niy ad as-zmin aman-is saea snat ad ḡebsen idammen.
 - ❖ **[Dhan aqdim niy zit aqdim lealihen iweddic].**
 - Dhan aqdim niy zzit aqdim leali-iten i uddic.
 - ❖ **[lujæ lealiyas attesrekmeṭ iqecran nereman amaneni lealihen dayan iwjeydan ameqran duseraḡ nettεebuṭ].**
 - lujæ leali-yas ad tesrekmeṭ iqecran n remman aman-nni leali-iten dayan i ujeydan ameqran d userraḡ n tεebbuṭ.
 - ❖ **[Adhersen amaday lealit iwseraḡ nettεebuṭ].**
 - Ad hersen amaday lealit i userraḡ n tεebbuṭ.
 - ❖ **[lkarbunaṭ dwaman lealihen iwcuflu nuεebuṭ].**
 - lkarbunaṭ d waman leali-iten i ucuffu n uεebbuṭ.
 - ❖ **[Tazart dezit lealihen itmeṭut unettarara, attedem 7 yifesasen iberkanen (aεbarqi) ahentteldi ahenttebey gezit uzemur kul marattekter sbaḡ ylefjer atteč yiwen].**
 - Tazart d zzit leali-iten i tmeṭut ur nettarew ara, ad teddem 7 yifessasen iberkanen (aεbarqi) ad ten-teldi ad ten-tebbey deg zzit uzemmur kul ma ad tekker sbaḡ yer lefjer ad tečč yiwen.

- ❖ **[Tazart ahettyezmeṭ ttabezṭuḥt ahettxemreṭ gezit attetteṭ zyes sbaḥ flefray lʿalit iseḥa iwin ifečlen, ileqriḥ nelqaε nettʿebuṭ].**
 - Tazart ad tt-yezmeḍ d tabezṭuḥt ad tt-ittxemreḍ deg zzit ad teččeḍ seg-s sbaḥ yef lefray lʿalit i seḥḥa i win ifečlen, i leqriḥ n lqaε n tʿebbuḍt.
 - ❖ **[Aṭemin uḡilban atxemren gezit lʿalit ileqriḥ nelqaε nettʿebuṭ].**
 - Aṭemmin uḡilban ad t-xemren deg zzit lʿalit i leqriḥ n lqaε n tʿebbuḍt.
 - ❖ **[Yiwen mayeyli ilufes uṭaris iqrḥit umkaneni, icuf, adseḥmun aman dlemlaḥ, aseḡren aṭaris zdaxel wasetlettʿfen, wasetcuḍen].**
 - Yiwen ma yeyli iluffes uḍar-is iqrreḥ-it umkan-nni, icuf, ad seḥmun aman d lemlaḥ, ad as-yren aḍar-is zdaxel wa as-tlettʿfen, wa as-tcuḍen.
 - ❖ **[Inijel iyiwen mayela yettussu, ittwaqraḥ gedmarenis, adedmen iferawen injel ahensirden ahnesrekmen alma d 5 nedqayeq ahneḡen adersen wamani ahnittes win yettusun sbaḥ flefray].**
 - Inijel i yiwen ma yella yettussu, ittwaqraḥ deg yedmaren-is, ad dmen iferawen yinijel ad ten-sirden ad ten-srekmen alma d 5 n dqayeq ad ten-ḡḡen ad rsen waman-nni ad aten-ittes win yettusun sbaḥ yef lefray.
 - ❖ **[Tifiḡa dimeṭi uzumba cyel damelal daquran, adedmen zit getṭawatt ahenttʿelen yzdaxel, ateḡen adirkem alma ibda ijemed, astefken iwin ittusun adisu zyes].**
 - Tifiḡa d imetteṭi uzumba cyel d amellal d aquran, ad dmen zzit deg tṭawat ad tent-ʿellen yer zdaxel, ad t-ḡḡen ad irkem alma ibda ijemed, ad astefken i win ittusun ad issu seg-s].
 - ❖ **[Saεid ubinu imug amurḡaz ibenu axam gesqef swakal daqahwi attedmeṭ axameni atittherset ʿasetxelṭet zit atitṭhukeṭ ak iymezuyen dlehnak lʿalit ilehlak nbelmezuy].**
 - Saεid ubinu immug am urḡaz ibennu axxam deg sqef s wakal ad tedmed axxam-nni ad tittherset ad as-txeldeḍ zzit ad t-itṭhukkeḍ akk i ymezzuyen d lehnak lʿali-it i belmezzuy.
- Tanmirt-im, ncallah awal-im d win ara yeddun seg tasut yer tayed.

Ammud

❖ [Ncalah adicfu rebi lmumnin].

➤ Ncallah ad icfu rebbi lmumnin.

Ammud: 03 .

• Azul a yemma.

❖ [Leslamanwentt ayesi].

➤ Læslama-nwent a yessi.

• Assa nusa-d yur-m ad ay-tmeslayeḍ yef wamek yella udawi yerzan imdanen zik, dachu i as-tessexdamem, amek itxedmen...

❖ [Ih ayen sney akuntidiniy nettdawi steḥcicin].

➤ Ih ayen sney ad kunt-idiniy nettdawi s teḥcicin.

❖ [Iṭufan mayettru yesēa tiṭ; maradixzer yiwen wayeṭ iēejbas niy iḥesdit; d lehlak iyteṭafen akimdanen, tela tiṭ nlemḥiba tela tin nedyel, attafeṭ amdaneni yehzel, ittwaqraḥ gyar tuyatis asendewer lemlah, kra atenṭeger kra asenbexer zyes asnini:«alemlah ṭeṭeq atiṭ ḥreq», ila dayen lkil setqefaltt anqis iyil drebea iṭuḍan, asttendewer sebea iberdan yelḡiha sebea yetayeṭ, asenēawed lqis maneqsan iṭuḍaneni safi adiji ncalah].

➤ Iṭufan ma yettru yesēa tiṭ; mi ara ad ixzer yiwen wayeḍ iēejb-as niy iḥesdit; d lehlak i ytteṭafen akk imdanen, tella tiṭ n lemḥibba tella tin n dyel, ad tafeḍ amdan-nni ihzel, ittwaqraḥ deg yar tuyat-is ad as-ndewwer lemlah, kra ad t-nḍegger kra ad as-nbexxer seg-s ad as-nini:«a lemlah ṭeṭeq a tiṭ ḥreq, ila dayen lkil s tqeffaltt anqis iyil d rebea iṭuḍan, as-t-ndewwer sebea iberdan yer lḡiha sebea yer teyed, as-nēawed lqis ma neqsan rebea iṭuḍan-nni safi ad iji ncallah.

❖ [Lehlak nttewura sumata ittataṭaf leṭwafen imezyanen, d abeḥri itikecmen ytedmarinis, atittafeṭ yeskendir/yeskerkur amumcic nlebut

stiqit nezit, tiqit nelxel, tiqit nwaman nezher ttiqit nezit uzemur 3 nwusan leeca madittedu adiyen].

- Lehlek n tewwura s umata ittaṭṭaf leṭwafen imezyanen, d abeḥri it-ikecmen yer tedmarin-is, ad t-ittafed yeskendir/yeskerkur am umcic nlebbu-t s tiqit n lxel, tiqit n waman n zher d tiqit n zzit uzemmur 3 n wussan leeca mi ara ad itteddu ad iyen.
- ❖ **[Dhan aqdim dezit aqdim lealihen itussut tayenḡayt ney snat maradiker leebdni adiyen].**
- Dhan aqdim d zzit aqdim leali-iten i tussut tayenḡawt ney snat mi ara ad ikker leebd-nni ad iyyen.
- ❖ **[Diqan ittaṭṭaf akimdanen, attafet ittdiqas nefis maradiyyu niy adihmu lhal, ney amkan anda yela dexan, lealiyas tayenḡayt nezit nttidekt sbaḥ flefray].**
- Diqan ittaṭṭaf akk imdanen, ad tafed ittdiq-as nefis mi ara ad yeeyu niy ad yehmu lhal, ney amkan anda yella dexxan, leali-yas tayenḡawt n zzit n tidekt sbaḥ yef lefray.
- ❖ **[Zaeter ttamemtt iwin ihelken subeḥri, attaelet zaeter adirkem asternuṭ tamemtt attsuṭ lkis].**
- Zaeter d tamemtt i win i yhelken s ubeḥri, ad telled zaeter ad irkem ad asternuṭ tamemtt ad tsuṭ lkis.
- ❖ **[Mayeyli yiwen adirez nxedmas tijbirt (lfarina ttmelaltt) nxedmit amelḡebs tura astittcudeṭ adiqim zyes 7 wusan, nettaf yurs ama daṭar niy dafus niy dayan niṭen].**
- Mi ara ad yeḡli yiwen ad irrez nxeddem-as tijbirt (lfarina d tmellalt) nxeddim-it am lḡebs tura ad as-t-itcuded ad iqqim seg-s 7 n wussan, nettaf yur-s ama d aḍar niy d afus niy dayan nniḍen.
- ❖ **[Lehlak umezuy nxedemas icumaεiz dulili attedmeṭ icumaεiz astneqreṭ sumesmar wasteyreṭ zdaxel alili aquran astceeleṭ adisduxun yezdaxel lealit mliḥ iwin umittekwiiṭen imezuyenis].**

Ammud

- Lehlak umezzuy nxeddem-as icc umaëiz d ulili ad tedmeđ icc umaëiz ad as-tneqređ s umesmar wa ad as-teyređ yer zdaxel alili aquran as-t-ceeđ ad isduxxun yer zdaxel leali-it mliħ i win i wumi ttekwiwiđen imezzuyen-is.
- ❖ **[Lṭufan mayehlek tayṭiṭ yit ifečel, ittettru, taëebuṭis tettazal, ittara iteqqal fudem kan matṭileṭ inyis attafet taëeqayt amtemzin, nseṭṭasit adnedem tiefert, tiqcert nlebšel, tiskert, iferulili...ayen iqerihen ahentherseṭ astesqitret amaneni yetxenuftis yelmeyreb, ilaq adieṭes leeca adedmen ayen idhersen aken ksenas amanis, asteqnen itaëebuṭis, alma desbaħ adiker adistaħla, lehlaka itabaë leṭwafen isemyayen əamayen daksar].**
- Lṭufan ma yehlek tayṭiṭ n yit ifeccel, itettru, taëebbuṭt-is tettazzal, ittara itteqqal yef wudem kan, mi ara ad tṭileđ yer yinyi-s ad tafed taëeqqayt am temzin, nesseṭṭas-it ad neddem tiefert, tiqcert n lebšel, tiskert, iffer n ulili...ayen iqerrihen ad ten-thersed ad as-tesqitred aman-nni yer txenuftis yer lmeyreb, ilaq ad ieṭes leeca ad dmen ayen id-hersen akken ksen-as aman-is, ad as-t-qnen i taëebbuṭt-is, alma d sbaħ ad ikker ad istaħla, lehlaka itabaë leṭwafen i yessemyayen əamayen daksar.
- ❖ **[Lṭufan mayettijiq kan amelbaz, saəa adiqel dawray saəa adiqel dazegay safi ihlek ayetmas lṭufan d lehlak ittnuyen mustecriṭetara gelmaħel, dwaynes dacraṭ attedmeṭ lṭufaneni asetcerṭet slalam gteerurtis dwamasis ttedmarinis adefyen yidamen diberkanen asetaeleṭ zit uzemur delħenyifer wadiyen adistaħla].**
- Lṭufan ma yettijiq kan am lbaz, saəa ad iqqel d awray saəa ad iqqel d azeggay safi ihlek ayetma-s lṭufan d lehlak i yettnuyen ma ur ad as-tecrideđ ara deg lmaħel, dwa-ines d acrađ ad tedmeđ lṭufan-nni ad as-tcerdeđ s lalam deg teerurt-is d wammas-is d tedmarin-is ad fyen yidammen d iberkanen ad as-telleđ zzit uzemmur d lħenni n yiffer wa ad iyyen ad istaħla.

Ammud

- Ihi ad am-d-nini tanmirt-im s waṭas yef yissallen-a id-aḡ-tefkid.
 - ❖ **[Ulaç felas adicyaε rebi lǧebran ilmomnin aken malan].**
 - Ulaç fell-as ad iceyyaε rebbi lǧebran i lmomnin akken ma llan.

Ammud : 04.

- Azul a mass.
 - ❖ **[Azul felawentt].**
 - Azul fell-awent.
- Nkenti d tinelmadin n tmaziḡt nesca leqdic ara neg yef udawi ansay deg temnaḡt-nwen n yiberbacen bla ccek kečč ḡur-k aka kra n tmusni deg wayen yerzan anect-a ma ulaç aḡlif ad aḡ-d-meslayeḡ ayeḡ i tesneḡ.
 - ❖ **Ih lahibarek, tura madayen nesen akuntidiniḡ, dacu itebyimt swaswa?].**
 - Ih lahibarek, tura ma dayen nessen akunt-idiniḡ, dacu i tebyimt swaswa?.
- Neḡa ad aḡ-tefkeḡ kra n waṭṭanen yetṭḡazen imdanen d wamek iten-tettdawi-m.
 - ❖ **[Nki tura ayesi ucefuyara meεna ayeḡ facu cfiḡ akunttidiniḡ].**
 - Nekki tura a yessi ur ceffuy ara meεna ayeḡ yef wacu cfiḡ akunt-idiniḡ.
 - ❖ **[Ila yiwṭeṭ waman dlehlak iytteṭṭafen imdanen iyesexdamen aman selketra attafeṭ diḡebiṭen tteḡyuren tteqalen dizegayeḡ, jerḡend didamen, nxedemas abuneqar, nesḡarayit nettherisit ndehen qbel imukani seziṭ syinakin aseneel tayeḡbartni].**
 - Illa yiwṭeṭ n waman d lehlak i ytteṭṭafen imdanen i yesexdamen aman s lketra ad tafeḡ d iḡebiṭen tteḡyuren teqalen d izeggayeḡ, jerḡen-d d idammen, nxeddem-as abuneqqar, nesḡaray-it nettheris-it ndehen qbel imukan-nni s zzit syin akkin ad as-neel tayeḡbart-nni.
 - ❖ **[Ila uwren ntemzin lεalit mliḡ iwin ittwaḡraḡen gelmiεdaynes].**

Ammud

- Illa uwren n temẓin leali-it mliḥ i win i yettwaqraḥen deg lmiɛda-ines.
- ❖ **[Illa dayen rumatiz ikter yeḥibad dleqriḥ idittilin glemfaṣel bla mateyliṭ, ittettaf selketra leibad imeqranen, attafet win itisean iysanis ak tsiḥen sleqriḥ aladya gsemiṭ, isea aḥal nedwawit, ittdawi sublaṭ, sumagraman, niy selḥeni dzester].**
- Illa dayen rumatiz ikter yer leibad d leqriḥ id-ittilin deg lemfaṣel bla mateyliṭ, ittettaf s lketra leibad imeqranen, ad tafed win it-yesean iysan-is akk tsiḥen s leqriḥ aladya deg usemmiḍ, isea aḥal n dwawit, ittdawi s ublaṭ, s umagraman, niy s lḥenni d zester.
- ❖ **[Nesea dayen tawla d lehlak iyttettafen ak imdanen, attafet leḥnakis qlen dizegayen, lbednis iḥma... nettdawit suzeytuḥ adiheres, lqares atitteqneṭ i wqeruy niyiwebuṭ].**
- Nesea dayen tawla d lehlak i yttettafen akk imdanen, ad tafed leḥnak-is qlen d izegayen, lbedn-is iḥma nettdawi-t s uzeytuḥ ad iherres, lqares ad t-itteqneṭ i uqerruy niy i uεebbuṭt.
- ❖ **[Tela tifiri nxedmas sebara niy tiskert mara atteseuṭ tinbaṭin ttimellalin geylim n uqeruy, rnu uma dacekkuε-nni damelal attafet leebdeni urittwaqraḥara gmukaneni].**
- Tella tifiri nxeddem-as sebara niy tiskert mi ara ad tesseuṭ tinbaṭin d timellalin deg uglim n uqerruy, rnu uma d acekkuε-nni d amellal ad tafed leebd-nni ur ittwaqraḥ ara deg yimukan-nni.
- ❖ **[Marattres lḥaḡa iḥman sufel nuylim nelεebd, wattafet amkaneni ibelbeld amaken iḥur zdaxel daman wad iqel dazegay nqaras tiryi lealiyas attebyeṭ amkaneni gelfarina niy atteserseṭ falas lbaṭaṭa niy laglas].**
- Mi ara ad tres lḥaḡa i yehman sufel n uglim n leebd, wa ad tafed amkan-nni ibelbel-d am wakken yeččur zdaxel d aman wa ad iqqel d azeggay neqqar-as tiryi leali-yas ad tebyeṭ amkan-nni g lfarina niy ad tessersed fall-as lbaṭaṭa niy laglas.

Ammud

- ❖ [Tela dayen timist ttaezultt weksum ttaqurantt tettefayd yesufel weylim tesæa ixef, tettæmir ttertiq ntekesit slebşel ttasemtt adeħmun lwaħi asenttitteqneť].
 - Tella dayen timmist d tæezult n uksum d taqurant tetteffay-d yer sufel n uglim tesæa ixef, tettæmmir ttertiq ntekes-it s lebşel d tassemt ad ħmun lwaħi ad asen-titteqneđ.
- ❖ [Mazal lan xila].
 - Mazal llan xilla.
- ❖ [Leqriħ wamas dlehlak ittaťaf imdanen, attafeť læebdeni ittwaqraħ mliħ maradiħerek adishus amaken icekel, sebas dabehri isikecmen ywamasis nettdawit stuqna numagraman niy mulac nlettefit seziť iħman].
 - leqriħ n wammas d lehlak ittaťaf imdanen, ad tafed læebd-nni ittwaqraħ mliħ mi ara ad iħerrek ad ishşus am wakken icekkel, sebba-s d abehri i asikecmen yer wammas-is nettdawi-t s tuqna n umagraman niy ma ulac nlettef-it s zzit iħman.
- ❖ [Hata dacu izemrey akuntidiniy adicyæ rebi cefa iymuťan].
 - Hata d acu i zemrey ad akunt-idiniy ad iceyyæ rebi cefa i ymuđan.
- Ncallah yef lmumnin akken ma llan tanmirt-ik aťas aťas.

Ammud: 05.

- Azul.
 - ❖ [Azul ayesi].
 - Azul a yessi
- Nesla yess-k tettdawit s tarrayin n zik, iħi ass-a nerza-d yur-k ma ulac ayilif ad ay-tefkeđ kra n waťťan d wamek id-yettili udawi-nsen.

Ammud

- ❖ **[Ih yarbaḥ ayen ittdawiy akumttidiniy axater nki ttdawiy kan sleḥcawec].**
- Ih yarbaḥ ayen ittdawiy ad awent-id-iniy axater nki ttdawiy kan s leḥcawec.
- ❖ **[Anebdū selmiēda seεuntt yemdanen, attafet lēbdeni ittwaqraḥ gedaw n yaridmarenis, attafet ittara ḡas muričara, ḡurney ic nettkura niy liklil].**
- Ad nebdū s lmiēda seεuntt yemdanen, ad tafed lēbd-nni ittwaqraḥ deg ddaw n yar yedmaren-is, ad tafed ittara ḡas ma ur ičči ara, ḡur-nney icc n tkurra niy liklil.
- ❖ **[Nesea lehlak nettyezlin ittaṭaf lēibad, attafet win itihelken zdaxel n teyzelttis isea ablaṭ, iēyū, ittara, ifečel ittwaqraḥ gamasis nettdawit steḥcict ismis keserleḡer].**
- Nesea lehlak n tyezlin ittaṭaf lēibad, ad tafed win it-ihelken zdaxel n teyzelt-is isea ablaṭ, iēyyū, ittarra, ifeccel ittwaqraḥ deg wammas-is nettdawi-t s teḥcict ism-is kesserleḡer.
- ❖ **[Ajeḡdan ameqran dlehlak ittettāfen imdanen, attafet win itihelken ittwaqraḥ maradič ayen iḡayen ametēsbantt, niy ayen iqlan attafet ijeḡdanenis tberburen ak wattafet aēbuṭis icuf, ḡurney reeraε, iqcer nreman, lmaramya ahenttsuṭ amlatizan].**
- Ajeḡdan ameqran d lehlak ittettāfen imdanen, ad tafed win it-ihelken ittwaqraḥ mi ara ad ičč ayen iḡayen am tēsbant, niy ayen iqlan ad tafed ijeḡdanen-is tberburen akk wa ad tafed aēbbuṭ-is icuf, ḡur-nney reeraε, iqcer n remman, lmaramya ad aten-tsuṭ am latizan.
- ❖ **[Tela dayen laṭansyu dlehlak iyttettāfen imdanen imeqranen, amdan itihelken urizemrara adiqim gemkan anda iḡma lḡal niy iqewa leḡyaṭ lēaliyas ic nettkura].**

Ammud

- Tella dayen laṭansyu d lehlak i yttetṭafen imdanen imeqqranen, amdan itihelken ur izemmer ara ad iqqim deg umkan anda iḥma lḥal niy iqewwa leeyad leali-yas icc n tkurra.
- ❖ **[Gurney ṣker dlehlak iytteṭṭafen imdanen, izmer adyas gelxelēa, niy win iyettkettiren Imakla nettzidanin nsexdam : ciḥ, Imaramya, iferlxux].**
- Gur-nney ṣsker d lehlak i yttetṭafen imdanen, izmer ad yas seg lxeleā, niy win i yettketiren Imakla n tzidanin nsexdam : cciḥ, Imaramya, iffer lxux.
- ❖ **[Nesēa nudam d ugur sēantt kra nyemdanen maradiqim ḥed uriganara leēca, ladya wid yesēan anezgum, niy widyestuhūcen leēca, attafet leebdni ittruḥas nudam leēca, nsexdam tičelbaṭ, lattay nlexla niy rend].**
- Nesēa nuddam d ugur sēant kra n yemdanen mi ara ad iqqim ḥed ur iggan ara leēca, ladya wid yesēan anezgum, niy wid yestuhūcen leēca, ad tafed leebd-nni ittruḥ-as nuddam leēca, nsexdam tičelbaḍ, lattay n lexla niy rrend.
- ❖ **[Nesēa lujæ dleqriḥ ittili gteabuṭ, selketra ittetṭaf lxalat tin iyesean lujæ attafet amaken dlemwas iyyezmen geteabuṭis amwasma ateseu leada necher nsexdam lemēednus, zeter].**
- Nesēa lujæ d leqriḥ yettili deg teabbuṭt, s lketra ittetṭaf lxalat tin i yesēan lujæ ad tafed am wakken d lemwas i ygezmen deg teabbuṭt-is am wasmi ara ad tesseu leada n cher nsexdam lemēednus, zeter.
- ❖ **[Nesēa lehlak nwalen mattettruntt nsexdam akalitus anbexer zyēs].**
- Nesēa lehlak n wallen ma tettrunt nesexdam akalitus ad nbexxer seg-s.
- ❖ **[Nesēa leḡruḥ iquranen, tifiṭliwin, imesmaren dieeqayen idittefayen sufel nuylim diquranen imesmaren qerḥen tifiṭliwin xaṭi, lealiyasen akermus / axerub/ cyana asenttitṭukeṭ].**

Ammud

- Nesea leğruḥ iquranen, tifiḍliwin, imesmaren d ieeqqayen id-itteffayen sufel n uglim d iquranen imesmaren qqerḥen tifiḍliwin xaṭi, leali-yasen akermus / axerrub/ cyana ad asent-itthukkeḍ.
- ❖ **[Ila lweswas dlehlak iytteṭṭafen imdanen, win itihelken attafeṭ iqarased wulis amaken attetru lḥaḡa ndiri yerna adittcuku..., ittdawi s ubesbas n tmeqbert].**
- Illa lweswas d lehlak i ytteṭṭafen imdanen, win it-ihelken ad tafed iqqaras-d wul-is am wakken ad tedru lḥaḡa n diri, yerna ad ittcukku..., ittdawi s ubesbas n tmeqbert.
- ❖ **[Nesea dayan lxelea tettattaf imdanen, win ittisean attafeṭ ixelae gnudam, yerna yas mayesla ilḥaḡa ttamezyantt teqreb attafeṭ ixelae nettdawitt s lḥelba].**
- Nesea dayan lxelea tettattaf imdanen, win itt-isean ad tafed ixellae deg nuddam, yerna yas ma yesla i lḥaḡa d tamezyant teqreb ad tafed ixelae nettdaw-itt s lḥelba.
- ❖ **[Asa tura ayesi seiḡ abrid qlemtted abridniṭen akumtidernuy, axi tesnemtt Muḥend?].**
- Ass-a tura a yessi seiḡ abrid qlemt-d abrid-nniḍen ad awent-idernuy, axi tesnemtt Muḥend?.
- Ih nessen-it.
 - ❖ **[Ihi ruḥemtt yures netta dayan isen fanecta].**
 - Ihi ruḥemt yur-s netta dayan yessen yef wannect-a.
- Yarbaḥ tanmirt-ik mliḥ yef yisallen-a id-ay-d-fkiḍ.
 - ❖ **[Bla lemziya ayesi].**
 - Bla lemziya a yessi.

Ammud: 06.

- Azul fell-am.
- ❖ **[Azul felawentt].**
 - Azul fell-awent.
- Ihi assa nerza-d yur-m ad ay-thedređ cwiya yef udawi n zzik deg temnađt-ayi n yiberbacen.
- ❖ **[Ih nettdawi, zik ulac ak sbiřaratayi niy dwawayi].**
 - Ih nettdawi, zik ulac akk sbiřarat-ayi niy dwawi-ayi.
- ❖ **[Tela tidekt, tieeqayinis tteksend zyes zit ľalit idiřan, madiferis sexdamentt iwserař nettęebuř aħnesrekmen adsun amani].**
 - Tella tidekt, tieeqqayin-is tteksen-d seg-s zziť ľali-it i diřan, ma d iffer-is sexdament i userrař n tęebbuđt ad aten-srekmen ad sun aman-nni.
- ❖ **[Tela lexyařa sexdamentt ilmięda win idittaran idamen, attiserkem wadisū amani].**
 - Tella lexyařa sexdament i lmięda win id-ittarran idammen, ad tt-iserkem wa ad isu aman-nni.
- ❖ **[Awermi atittxelřeř getmelalin inafsa attesęu ayefki (atitteč sbař)].**
 - Awermi ad t-itxelřeđ deg tmellalin i nafsa ad tesęu ayefki (ad t-itteč sbař).
- ❖ **[Simuř atittxemreř gťamemtt atittečeř fleřay ľalit ifecal nezmer dayen atenheres adnekes zyes zit ľalit].**
 - Simuř ad t-ittxemređ deg tamemť ad t-ittečeđ yef leřay ľali-it i feccal nezmer dayen ad t-nherres ad nekkes seg-s zziť ľalit.
- ❖ **[Tičelbař ahenttesrekmeř ahenttsuř ľalihentt inudam].**
 - Tičelbađ atent-tesrekmeđ atent-tsuđ ľali-itent i nuddam.
- ❖ **[Lbabuneř ľalit ilqelqa amlatizan atittsuř].**
 - Lbabuneř ľali-it i lqelqa am latizan ad at-ittsuđ.

Ammud

- ❖ **[Lmaramya ahttesrekmeṭ ahettsuṭ iṣker tettriglit, lēalitt i leqriḥ n lqæ nettēbuṭ].**
 - Lmaramya ad tt-ittesrekmeḍ ad tt-ittsuḍ i ṣker tettrigli-t, lēali-itt i leqriḥ n lqæ n tēbbuḍt.
- ❖ **[Ic nettkura atittesrekmeṭ lēalit ilaṭansyu].**
 - Icc n tkurra ad t-ittesrekmeḍ lēali-it i laṭansyu.
- ❖ **[Tiskert nettēqayt lēalitt teṣṭarayed laṭansyu ahettxedmeṭ defir umezuy niṯ dawyiles].**
 - Tiskert n tēqqayt lēali-itt teṣṭaray-d laṭansyu ad tt-iitxedmeḍ deffir umezzuy niṯ ddaw n yiles.
- ❖ **[Iḷuran ncejra nsisnu lēalihen ilaṭansyu, ahenttesrekmeṭ gemkan nkaṭaljin tura].**
 - Iḷuran n tejra n sisnu lēali-iten i laṭansyu, ad aten-tesrekmeḍ deg umkan n kaṭaljin tura.
- ❖ **[Adergis, iḷuranis xedmen zeysen seksu ttettentt ittekkes abeḥri].**
 - Aderyis, iḷuran-is xedmen seg-sen seksu tettent itekkes abeḥri.
- ❖ **[Illa dayan čilmun serkamen iferawenis lēalihen itemrelay, tiēqqayinis tteksend zyēs zit lēalit i diqan].**
 - Illa dayan čilmun serkamen iferrawen-is lēali-iten i temrelly, tiēqqayin-is tteksen-d seg-s zziṯ lēali-it i diqan.
- ❖ **[Lehlak imezuyen sexdamenas aman nlebṣel, atittherseṭ asttezmīṭ amaneni asenttesqīṭreṭ yezdaxel umezuy].**
 - Lehlak imezzuyen sexdamen-as aman n lebṣel, ad t-itthersed ad as-tezmīḍ aman-nni ad asen-tesqīṭreḍ yer zdaxel umezzuy.
- ❖ **[Aqeṭmir sexdamentt ileqriḥ nettyenusin, atittherseṭ atitterserseṭ sufel netyenuṣtṯni].**
 - Aqeṭmir sexdament i leqriḥ n tyenusin, ad t-itthersed ad t-ittessersed sufel n tyenuṣt-nni.

Ammud

- ❖ **[Ifesasen uzanğar ahenttyezmeṭ dimezyanen ahenttxemreṭ gzit uzemur atteçeṭ tayenğayt sbaḥ flefray læalihen iwin ifeçlen].**
- Ifesasen uzanğar ad aten-tgezmeḍ d imezyanen aten-txemreḍ deg zzit uzemmur ad teççeḍ tayenğawt sbaḥ yef lefray læali-iten i win ifeçlen.
- ❖ **[Lqu ittwaqṭaε attedmeṭ win ityesean atittxenqeṭ getmegreṭis meena win yesnen anecta].**
- Lqu ittwaqṭaε ad tedmeḍ win it-yesean ad t-ittxenqeḍ seg tmegreḍt-is meena win yesnen annect-a.
- Ihi ad am-dnini aṭi-kem saḥa yef yisallen-a id ay-ttefkiḍ ncallah am-iseyzef rebbi deg læemr-im.
- ❖ **[Ncalah ayesi akunttiεin rebi].**
- Ncallah a yessi ad akunt-iεin rebbi.
- Ncallah, Saḥit.

Ammud:07.

- Azul fell-ak a dda Muḥend.
- ❖ **[læslamanwentt ayesi].**
- læslama-nwent a yessi.
- Iselmek, ihi ayen i ay-d-yecqan ass-a, d kra n yissallen i nebya ad nawi s yer yur-k, yef udawi ansay da deg temnaḍt-nwen ama d aṭṭnen niy d isufar s way-s tettdawim.
- ❖ **[Yarbaḥ ayen isney akunttidiniy, lan xila].**
- Yarbaḥ ayen i sney awent-idiniy, llan xilla.
- ❖ **[Zeeter taḥcict tettemyayed glexla, læalitt mliḥ iwbeḥri, i tussut, dubeḥri nyedmaren lfaydaynes dayen iṣker].**
- Zeeter d taḥcict tettemyay-d deg lexla, læali-it mliḥ i ubeḥri, i tussut, d ubeḥri n yedmaren lfayda-ines dayen i ṣker.

Ammud

- ❖ **[Azeytuf ittemyayed glexla, itteqes mlih, ləalit iwcekue mayettenşal, atittesrekmeş gaman atteclileş zeysen].**
 - Azeytuf yettemyay-d deg lexla, iteqqes mlih, ləali-it i ucekkue ma yettenşal, ad t-ittesrekmeş deg waman ad tteclileş seg-sen .
- ❖ **[Cyana ləalitt ileğruş iquranen].**
 - Cyana ləali-itt i leğruş iquranen.
- ❖ **[Tiqeruyin yyimezir ahenttedmen ahentteclilen ahenttəelen gettawatt adrekmentt amaneni ləalihen işker, laşansyu, dlujaε].**
 - Tiqeruyin n yimezzir ad tent-idemen ad tent-clilen ad tent-ellen deg ttawat ad rekment aman-nni ləali-iten i şker, laşansyu, d lujaε].
- ❖ **[Tadergist, attidawin attesqecren attəelen atteqar atthersen ləalitt i tin unettarara, sbaş flefray attrez snat nettmelalin asetəel tayenğayt lqahwa gtdergistni ittesenyed ahtteč].**
 - Tadergist, ad tidawin ad tesqecren ad təellen ad teqqar ad thersen ləali-itt i tin ur nettarew ara, sbaş yef lefray ad trez snat n tmellalin ad sent-təel tayenğawt lqahwa seg tdergist-nni id-tessenyed ad ten-tteč.
- ❖ **[Qeşran asenəel tiqit itxenuft nelşufan dleqwiəan yişarnis ma yxelaε].**
 - Qeşran ad as-nəel tiqqit i txenuft n lşufan d lqiəan idarren-is ma ixellaε.
- ❖ **[Awermi nxedmit gussi nwin ixeləen leəca].**
 - Awermi nxeddem-it deg wussu n win ixeləen leəca.
- ❖ **[Win ihelken selweswas adidem izuran ubesbas nettmeqbert ahnissens gaman iyitran 3 wuşan, adiker ylefjer adicef swamani adizlez adizyeb lbednis asiruş lweswasni, madismir amaneni asyini: «albesbas itteksey dlweswas» tlata iberdan arasiəiwed adistaşla].**
 - Win ihelken s lweswas ad iddem izuran n ubesbas n tmeqbert aten-issens deg waman i yitran 3 n wuşan, ad ikker yer lefjer ad iccef s waman-nni ad izlez ad izyeb lbedn-is ad as-iruş lweswas-nni, mi ara ad ismir aman-nni ad as-yini: «a lbesbas i tteksey d lweswas», tlata iberdan ara ad as-iaəwed ad istaşla.

Ammud

- ❖ **[Maradijraḥ ḥed wadefyen yidamen ulac gedam nelḥeniyifer adihluli wastitteqneḥ i lḡerḥni].**
- Mi ara ad ijaḥ ḥed wa ad fyen yidammen ulac deg ddam n lḥenni n yiffer ad ihluli wa ad as-t-itteqneḥ i lḡerḥ-nni.
- ❖ **[Acufu uεebuḥ dlehlak iyttetafen ak lεibad, attafet aεebuḥ nelεebdni icuf yerna ittruḥ (dligaz) nttesas lkemun niy lkarbunaḥ].**
- Acuffu uεebbuḥ d lehlak i yttettafen akk lεibad, ad tafed aεebbuḥ n lεebd-nni icuf yerna ittruḥ (d ligaz) nttas-as lkemmun niy lkarbunaḥ.
- ❖ **[Lqu nttekkesit seciḥ].**
- Lqu nttekkes-it s cciḥ.
- ❖ **[Hata dacu inxedem zik nekni ḥebbaya ulacihen].**
- Hata d acu i nxeddem zik nekni ḥebba-ayi ulac-iten.
- Akka i yella lḥal, tanmirt-ik ihi yef yisallen-a id ay-d-fkiḍ, filaman.
- ❖ **[Bla lemziya filaman ayesi].**
- Bla lemziya filaman a yessi.

Ammud: 08.

- Azul a xalti.
- ❖ **[Mreḥba yeswentt ayesi].**
- Mreḥba yes-went a yessi.
- A xalti nkenti neqqar tamaziyt deg tseddawit n bgalet nesa leqdic yef udawi ansay deg temnaḍt-ayi, ma ulac ayilif ad ay-d- meslayed yef wannect-a lmeena-s amek tettdawim s wacu...
- ❖ **[Ixelεa lεaliyas lḥelba atḥesbeḥ mya dyiwet niy mya qel yiwet, ahenttidem lεebdni ahenttisu iyitran ylefjer asenttisetbaε kra n waman asyini: « manči delḥelba ittesey delxelεa itteksey», sin tlata iberdan adyaf yurs].**

Ammud

- Ixelēa lēali-yas lhelba ad tšesbeđ mya d yiwet niy mya qel yiwet, atent-iddem atent-issu i yitran yer lefjer ad asent-isetbae kra n waman ad as-yini: « macci d lhelba ittessey d Ixelēa itteksey», sin tlata iberdan ad yaf yur-s.
- ❖ **[Tiť lēali asetbexreť ilēebdeni sucequf nleqmac nlēebdeni iyecuket yewtit s tiť].**
- Tiť lēali ad as-tbexređ i lēebd-nni s uceqquf n leqmac n lēebd-nni i yeccukket yewwet-it s tiť.
- ❖ **[Lēada necher dlehlak i tseeu tmeťut yiwn webrid gcher, lehlak-a ittettaf sebēa(7) wusan attafet tameťutni tettazal tēebuťis didamen wattafet tettwaqrať glqae n tēebuťis, lēaliyas attsu lhađa iħman aken uteshusayara sleqriħamelmaramya].**
- Lēada n cher d lehlak i tseeu tmeťut yiwn webrid deg cher, lehlak-a ittettaf sebēa(7) n wusan ad tafed tameťut-nni tettazzal tēebbuđt-is d idammen wa ad tafed tettwaqrať deg lqae n tēebbuđt-is, lēali-yas ad tsu lhađa i yehman akken ur teshussay ara s leqriħ am lmarameya.
- ❖ **[Nesea icelfuťen uqemuc nxedmasen cyana niy lqares delkarbunať].**
- Nesea icelfuđen uqemmuc nxeddem-asen cyana niy lqares d lkarbunať.
- ❖ **[Lheb wudem nxedemas tilegit attenheres, niy ndehenit selyasmin (ttabewať ttadewrantt nettayitid gsuq)].**
- Lheb wudem nxeddem-as tileggit ad tt-nherres, niy ndehhen-it s lyasmin (d tabewađ d tadewrant nessay-it-id seg ssuq).
- ❖ **[Zququ (dzeriēani identtekes zdaxel nettzumbayt attnesew gezit adittett zyes tayenġayt sbať flefray win iħšusayen ilēemris ifečel].**
- Zququ (d zeriēa-nni id-nttekkes zdaxel n tzumbayt ad t-nessew deg zzit ad itett seg-s tayenġawt sbať yef lefray win i yeshussayen i lēemr-is ifeccel.
- ❖ **[Tela tbučehaťt mara attekiw tayect n ħed wasidiq nefs nttettas ibelēurať ttmelalin].**

Ammud

- Tella tbucehhaqt mi ara ad tekkiw tayect n hed wa ad as-idiq nefis ntett-as ibeleuraş d tmellalin.
- ❖ **[Azi seεuntt yemdanen, dleħriq, win iṭef wazi attafet ittgeruεd ayen iĉa, adišus amakken ttimes idittalin gelmiεdaynes, nettdawit selqahwa deşker ahenxelten wadeĉen zyes, niy adidem iyed waditteley zyes].**
- Azi seεεun-tt yemdanen, d leħriq, win i yettef wazi ad tafed ittgeruε-d ayen i yeĉĉa, ad işus am wakken d times id-ittalin seg lmiεda-ynes , nettdawi-t s lqahwa d şker ad ten-xelĉen wa ad ĉĉen seg-s, niy ad yeddem iyed wa ad ittelley seg-s.
- ❖ **[Tayarit nettεbuṭ nesexdam şabun uqaleb, adnekes acequf zyes watixdem winumi tequr tεbuṭis gansa idisufuy, niy adittes tayenġayt nezit 3 iberdan gas].**
- Tayarit n tεbbuṭt nesexdam şabun uqaleb, ad nekkes aceqquf seg-s wa t-ixdem win i wumi teqqur tεbbuṭt-is deg wansa id-issufuy, niy ad ittes tayenġawt n zziit 3 iberdan deg wass.
- ❖ **[Şer ttastat ttaqahwit idittalin sufel weylim (iṭaren niy ifasen) wattafet imukaneni zelēen qerbubezen, dwaynes aneseħmu aman asnexlet lqares yzdaxel wanyer zyes ifaseneneṭ niy iṭareneneṭ, imukan gacu ila şer azal n 10 ndqayeq].**
- Şer d tastat d taqahwit id-yettalin sufel n uglim (iṭarren niy ifassen) wa ad tafed imukan-nni zelēen qerbubzen, dwa-ines ad nesseħmu aman ad as-nexled lqares yer zdaxel wa ad nyer deg-s ifassen-nneṭ niy iṭarren-nneṭ, imukan deg wacu yella şer azal n 10 n dqayeq.
- ❖ **[Leqriħ uqeruy nesexdamas lbaṭaṭa attneqen iwqeruy].**
- Leqriħ uqerruy nesexdam lbaṭaṭa ad tneqqen i wqerruy.
- ❖ **[winumi tettezal tεbuṭis adiĉ ruż adiriget niy adiyez axerub].**
- Win i wumi tettezzal tεbbuṭt-is ad iĉĉ ruż ad irigget niy ad iygez axerrub.

Ammud

- ❖ [Win ihelken sdiqan adittes zituzebuḡ niy zit nttidekt flefray].
 - Win ihelken s diqan ad ittes zzit uzebbuj niy zzit n tidekt yef lefray.
- ❖ [Leqriḡ nelqaε nettεebuḡ asneqen mejir, meεna alma nseḡmat, hata d acu inxedem].
 - Leqriḡ n lqaε n tεebbuḡt ad as-neqqen mejjir, meεna alma nesseḡma-t, hata d acu i nxeddem.
- Aetik-m saḡḡa yef yisallen-a id ay-d-fkiḡ, ncallah d win ara yilin d dwa i ymuḡan .
- ❖ [Ncalah ayesi, qramtt akunttiεin rebi].
 - Ncallah a yessi, qramt ad akunt-iεin rebbi.
 - Ncallah.

Ammud: 09.

- Azul.
- ❖ [Azul].
 - Azul.
 - Nerza-d yur-m ass-a acku nesεa akka leqdic yef udawi ansay deg temnaḡt-nwen, tura nebya ad ay-d-meslayeḡ yef wannect-a ney ma teseiḡ akka kra n tirmi (tajruba) thelkeḡ yakan tesxedmeḡ dwa n leqbayel.
- ❖ [Ih ulac winunḡereb zik dwa n leqbayel, cfiy zik ittessal uckuεiw clalayeyt swaman nuzeyḡuf, agusim d uzemur serkamexten].
 - Ih ulac win ur njerreb zik dwa n leqbayel, cfiy zik ittensal ucekkuε-iw clalayey-t s waman n uzeyḡuf, agusim d uzemmur serkamey-ten.
- ❖ [Yiwet ntteqcict tseḡḡeyid tilekin ttibeac tteicentt zdaxel uckuε, ttedduntt, ttenḡatentt gemdan ywayeḡ, cfiy cfu n temzi txedmiyi yema liḡans attedem abeḡim atittebey gliḡans wattetucay zyes

imukaniyittetten, txedmiyitt sin iberdan ksentiyyi, labuda tenad yema tilekin seantt ruħ].

- Yiwet n teqcict tsendeđ-iyi-d tilekkin d tibεac teicent zdaxel ucekkue, tteddunt, ttenđadent seg umdan yer wayeđ, cfıy ceffu n temzi txedem-yi-d yemma lişanş ad teddem abeččim ad t-ittebbey deg lişanş wa ad tetuccay seg-s imukan i yitetten txedem-iyi-tt sin iberdan ksentiyyi, labuda tenna-d yemma tilekkin seant ruħ.
- D acu dayen i tjerbed læali-it ?.
- ❖ **[Zik ilis nemi tesa sewray ksenast sleştes iza ttamemtt xemrenhen tettett zyes yerna lmaklaynes txedemas ifer yimliles læalit iwin ihelken sawray].**
- Zik illis emmi tesa sewray ksen-as-t s leştes izza d tamemt xemren-iten tettett seg-s yerna lmakla-ines txeddem-as iffer n yimliles læali-it i win i helken sawray.
- ❖ **[Ulac win unjereb abeħri anzarenis adttazalen alenis adettcercurentt wadittusu, ulac gedam nteskert ttmelalin, læali dayen latizan dlqares atittsuđ maratekređ atteyneđ].**
- Ulac win ur njerreb abeħri anzaren-is ad tazzalen allen-is ad tcercurent wa ad ittussu , ulac deg ddam n teskert d tmellalin, læali dayen latizan d lqares ad t-itsud mi ara tekred ad teyneđ.
- ❖ **[Cfiy dayen ima tetteqqay azeýuf atittheres wasetel tiqit nezit atittesehmu waytitteqen iyedmareney duerurney sbaħ nttekared attafeđ nestahla gbeħri].**
- Cfiy dayen ima tetteqqen-ay azeýuf ad t-ittheres wa ad as-teel tiqit n zzit ad t-ittesehmu wa ay-t-itteqqen i yedmaren-nney d uerur-nney sbaħ nttekkar-d ad tafeđ nestahla deg ubeħri.
- ❖ **[Win ihelken sujeydan ameqran adiç awren nttemzin].**
- Win i yhelken s ujeýdan ameqran ad ičç awren n temzin.
- ❖ **[Leqriħ wamas dwaynes dalttaf sezit uzemur iħman].**

Ammud

- Leqriḥ n wammas dwa-ines d altaf s zzit uzemmur i yehman.
- ❖ **[Meruyt iwin iwta lqu, athersen asefken amani adiji].**
- Merruyt i win iwta lqu, ad t-hersen ad as-fken aman-nni ad ijji.
- ❖ **[lḡerḥ nxedmas lexyaṭa derbiε nlexla atenheres astenεel flḡerḥ lεalitt tḥebes idamen].**
- lḡerḥ nxeddem-as lexyaṭa d rbiε n lexla ad tt-nherres ad as-tt-nεel yef lḡerḥ lεali-itt tḥebbes idammen.
- ❖ **[Tameṭut mutettarara nxedmas tukfiltt, nttekesittid glexla anesew zyes taqeditḥ umaεiz niy ubeqri attenxemer gleḥwal; lemεednus, neεnaε, zeeter...ttuy nferyasd taεebuṭis itukfiltteni attenyer zdaxel waseneqfel aqemucis subquq dwazuḥ lfarina dwaman attenyer glkanun saεa attidnekes attedem tmeṭuteni taqeditḥeni ahtteč stamemtt mattukfilttni attequmec felas alma tecfittid tidi attεedi attyen utttesara aman, attetett ayen kan iḥman lεaliyastt itmeṭut atterfed, lεalitt tettekesas abeḥri].**
- Tameṭut ma ur tettarew ara nxeddem-as tukfilt, nttekket-itt-id seg lexla ad nessew deg-s taqeditḥt umaεiz niy ubeqri ad tt-nxemmer deg leḥwal; lemεednus, neεnaε, zeeter...ttuy nferrry-as-d taεebbuḍt-is i tukfilt-nni ad tt-nyer zdaxel wa ad as-neqfel aqemmuc-is subquq d wazuḥ lfarina d waman ad tt-nyer deg lkanun saεa ad tt-id-nekkes ad teddem tmeṭut-nni taqeditḥt-nni ad tt-ittečč s tamemt ma d tukfilt-nni ad teqummec fell-as alma teccef-itt-id tidi ad tεedi ad tyen ur tettes ara aman, ad tettett ayen kan iḥman lεali-yas-tt i tmeṭut ad terfed, lεali-tt tettekkes-as abeḥri.
- ❖ **[Taselya iwin teqraḥ lmiεdas, attesrekmen attsefin kul sbaḥ adissu lεebdni takisett].**
- Taselya i win teqraḥ lmiεda-s, ad tt-serkemen ad tt-seffin kul sbaḥ ad issu lεebd-nni takiset.
- ❖ **[Ic nettkura ittemyayed glexla lεalit iwjeydan ameqran].**
- Icc n tkurra ittemyay-d deg lexla lεali-it i ujeydan ameqran.

Ammud

- Aetik-m sahha, wlh attanen-a akk seeun-ten yemdanen ncallah wid ara ad ten-yeyren ad sfayden deg-sen.
- ❖ **[Ncalah ayesi, kunttit dayen aetikumtt saha feceylayi itxedmemtt].**
 - Ncallah a yessi, kunemti dayen aeti-kumt sahha yef cyel-ayi i txedmemt.
- Ur nesai ara lemziya annect-a d lwajeb fell-antey.

Ammud: 10.

- Azul a xalti.
- Ma ulac ayilif nerza-d yur-m ad ay-d-meslayed yef udawi i tessexdamem zik, imi akken nwala ulac dwawi-ayi zik ihi d acu n tawilat i tessem deg fassen-nwen?.
- ❖ **[laeslamanwentt ayesi, ih lantt aka kra n dwawi facu idecfiy nseuhentt gexam].**
 - laeslama-nwent a yessi, ih llantt aka kra n dwawi yef wacu id-cfiy nseeu-tent deg uxxam.
- ❖ **[Tameɛtut matɛul uterfidara stadist nxedemas dwa aken atterfed, tezmer attett awermi niy sinuj gtamemtt, niy attbexer setbera umaɛiz].**
 - Tameɛtut ma tɛul ur terfid ara s tadist nxeddem-as dwa akken ad terfed, tezmer ad tetet awermi niy sinuj deg tamemtt, niy ad tbexer s tbera n umaɛiz.
- ❖ **[Ttmer d sinuj laalihen dayen itmeɛtut mutesɛara derya].**
 - Tmer d sinuj laali-iten dayen i tmeɛtut ma ur tesai ara derya.
- ❖ **[Iffer n ɛilmun ittekes timrelay].**
 - Iffer n ɛilmun itekkes timrelay .

Ammud

- ❖ **[Latizan delqares læalihen ilehlak ubeħri, attælleṭ latizan adirkem wastesqitreṭ lqares attsuṭ lkis maratekreṭ atteyneṭ].**
- Latizan d lqares læali-iten i lehlak ubeħri, ad tælleṭ latizan ad irkem wa ad as-tesqitreṭ lqares ad tsuṭ lkis mi ara tekreṭ ad teyneṭ.
- ❖ **[Axerub læalit mliħ iyemesmaren weksum].**
- [Axerrub læali-it mliħ i yimesmaren n uksum.
- ❖ **[Tla tiyərṣi weksum dizeliēen sufel weylim n læbd, niy nezmer adnini amizuran dimelalen, dirqaqen, urqerihitara, ttmagand mariji ħed (ad iṭuqet) wadiṭæef, niy tadist adnaf txedemd anecta sufel n tæebuṭ n tmeṭut, nlettefihen s zit uzemur].**
- Tella tiyərṣi n uksum d izelliēen sufel n uglim n læbd, niy nezmer ad nini am izuran d imellalen d irqaqen, ur qerriħ-it ara, tmagan-d mi ara yejji ħed (ad iṭuqet) wa ad idæef, niy tadist ad naf txeddem-d annect-a sufel n tæebbuṭ n tmeṭut, nlettef-iten s zziṭ uzemmur.
- ❖ **[leṭwafen seēun ticerka maradaruntt snat lxalat lwaħi, attafetṭ yiwet zeysentt asettæel læmal iṭufaniṭen aken atittesehlek urirefdara imanis uriganara, urittettara da nettbeṭxiras steskert d qeṭran].**
- leṭwafen seēun ticerka mi ara ad arwent snat lxalat lwaħi, ad tafedṭ yiwet seg-sent ad as-ttæel læmal i iṭufan-nniṭen akken ad t-ittesehlek ur iriffed ara iman-is ur iggan ara, ur itett ara da nettbeṭxir-as s teskert d qeṭran.
- ❖ **[Neēnaē ittekkes acufu uæebuṭ].**
- Neēnaē ittekkes acuffu n uæebbuṭ.
- ❖ **[Tla dayen tabuzegaxt attafetṭ læbd-nni tteffayenttid yiħebiṭen d izegayen, iseēu tussut ttawla, nettlusas lqec azegay niy nseṭfas lmerqihman].**
- Tella dayen tabuzeggayt ad tafedṭ læbd-nni tteffayent-id yiħebbiṭen d izeggayen, iseēu tussut d tawla, nettlus-as lqec azeggay niy nseṭkef-as lmerqa iħman.

Ammud

- ❖ [leṭwafen marasemyayen tṭwaqraḥen maradittfeliq yinyinsen aken adefyentt tyenusin, netṭḥukuyasen iwzan adeḥlulin gaman iyinyi-nsen acku tiḥercewti asenttesenqes kra leqriḥ imittettiten].
 - leṭwafen mi ara semyayen tṭwaqraḥen mi ara ad ittfelliq yinyi-nsen akken ad fyent tyennusin, netṭḥukku-yasen iwzan ad ḥlullin deg waman i yinyi-nsen acku tiḥercewt-nni ad asen-tessenqes kra n leqriḥ imi itett-iten.
- ❖ [Anezyuf dayen nettafit yleṭwafen imezyanen maradlalen attafet tamelyixtensen tesley, nxedmasen zit uzemur alma tqelæd teṣṭaṭni fetmelyixtensen].
 - Anezyuf dayen nettaf-it yer leṭwafen imezyanen mi ara ad lalen ad tafed tamelyiyt-nsen tesley, nxeddem-asen zzit uzemmur alma tqelæ-d teṣṭaṭ-nni yef tmelyiyt-nsen.
- ❖ [Leqriḥ nelqae nettæbuṭ ttesenas mejir niy tettenas aṭemin ujilban dyifesasen].
 - Leqriḥ n lqae n tebbuṭt ttesen-as mejjir niy tetten-as ademmin ujilban d yifessasen.
- ❖ [Hata dacu nlehlakat inesæa dwamek ihenettdawi].
 - Hata d acu n lehlakat i nesæa d wamek iten-nettdawi.
 - Aka i yella lḥal, ad am-d-nini tanmirt-im yef yissalen-a id-ay-tefkid.
- ❖ [Bla lemziya, akuntiæin rebi].
 - Bla lemziya, ad akunt-iæin rebbi
 - Ncallah.

Ammud: 11.

- Azul fell-ak a lḥaḡ.
- ❖ [Mreḥba yeswentt ayesi].
 - Mreḥba yess-went a yessi.

Ammud

- Ad k-isellem rebbi, ihi ayen i ay-d-yecqan ass-a d akken nerza-d yur-k ilmend ad ay-d-messlayeđ yef udawi ansay i tessexdamem zik da deg temnađt-nwen n yiberbacen.
- ❖ **[Iiuh aken tezrimtt nekni zik ulac dwawi ulac řeba, nsexdam ayen identtekes gtzegwa amiwdawi amiwuči].**
- Ih akken tezrimt nekni zik ulac dwawi ulac řebba, nessexdam ayen idnttekkes deg tzegwa ama i udawi ama i wučči.
- ❖ **[Adnekmaři sterři nettawid lřebs wedrar (diblařen ahenenheres adifif wahensehluli swaman iřman, asetnixedem iwemkani gwacu tla terři].**
- Ad nekmaři s tirři nettawi-d lřebs n udrar d iblařen ad aten-nherres ad iffif wa ad aten-nsehlulli s waman iřman, as-t-nixedem i umkan-nni deg wacu tella terři.
- ❖ **[Adnedem inijel asneceel times adirey, tirgini umidiserah ahenttenheres asnesezwir zit iwemkani ntteryi umbaeed asendur tirgini idenheres niy iqcer nreman niy leętes atenheres wastendur].**
- Ad neddem inijel ad as-neceel times ad irey tirgin-nni i wumi ara ad iserrař ad tent-nherres ad as-nesesezwir zziť i umkan-nni n teryi umbaeed ad as-t-ndur tirgin-nni id-nherres niy iqcer n remman d leętes ad tenherres wa ad as-tendur.
- ❖ **[Attekseť merzegles, iřuranis ahentteclileť ahentteyreť gaman adrekmen, marawen ahenttherseť, wahentteret ywaman adrekmen mliř syinakin astekseť amani atteqim cyel *la crème* ľealitt icwami, iteryi].**
- Ad tekseđ merzegles, iřuran-is ad ten-teclileđ ad ten-tegređ deg waman ad rekmen, mi ara ad wwen ad ten-therseđ, wa ad ten-terređ yer waman ad rekmen mliř syin akkin ad as-tekseđ aman-nni ad teqqim cyel *la crème* ľeali-itt i cwami, i teryi.
- ❖ **[Ciř adirřeb gaman ľealit ilqu].**
- Cciř ad irđeb deg waman ľeali-it i lqu.

Ammud

- ❖ **[Geşif maradeḥmun yidamen lēibad ttfunzuren adhegant teqsisin yidamen gxenufnen bla ma yuyit kra , nxedmas tamttuntt].**
 - Deg ṣṣif mi ara ad ḥmun yidammen n lēibad ttfunzuren ad heggant teqsisin n yidammen seg uxennuf-nen bla ma yuy-it kra , nxeddem-as tamttunt.
- ❖ **[Zik maradnaf ḥed weray mliḥ neqaras ihlek sesawray nxedmas aka kra nedwawi aken adiji nceretas gqeruyis waseneel meruyt tteskert iwemkani niy nettakas adič leetas gtamemtt, hata dacu isenxedem].**
 - Zik mi ara ad naf ḥed werray mliḥ neqqar-as ihlek s sawray nxeddem-as aka kra n dwawi akken ad iji ncerred-as deg uqerruy-is wa ad as-neel merruyt d teskert i umkan-nni, niy nettak-as ad ičč leetas deg tamemt, hata d acu i as-nxeddem.
- ❖ **[Lḥeni yifer lēalit mliḥ iweylim mayetteqcar niy ilḡerḥ].**
 - Lḥenni n yiffer lēali-it mliḥ i uglim ma yetteqcar niy i lḡerḥ.
- ❖ **[Azi lēaliyas zrudyā].**
 - Azi lēali-yas zrudyā.
- ❖ **[Ulac winumi uriqeraḥ uqeruyis, nekni nlebuyast swaman zher].**
 - Ulac win i wumi ur iqerraḥ uqerruy-is, nekni nlebbu-yas-t s waman n zher.
- ❖ **[Iēeqayeni idittefayen sufel nuylim aken iseneqar imesmaren weksum, imi tteffayend geksum yakan netḥukuyasen lḥek n tteyrurt tteksen].**
 - Iēeqqayen-nni id-itteffayen sufel n uglim akken is-neqqar imesmaren n uksum, imi tteffayen-d seg uksum yakan netḥukku-asen lḥek n teyrurt tteksen.
- ❖ **[Maradiyli yiwen wadittwiqraḥ, amkani amaken icekel ntteqnas lemlaḥ izan].**
 - Mi ara ad iyli yiwen wa ad ittwiqraḥ, amkan-nni am wakken icekkel ntteqqen-as lemlaḥ i yizzan.

Ammud

- ❖ **[Win iduxen adiyli urieelmara anda yersa amaken imut, neclalayas udemis swaman isemaṭen niy nettakas riḥa atticum].**
 - Win i duxen ad iyli ur iellem ara anda yersa am wakken yemmut, neclalay-as udem-is s waman isemmaḍen niy nettak-as riḥa ad tt-icum.
- ❖ **[lḡerḥ nsefsayased tasemtt ntteqnastt].**
 - lḡerḥ nessefsay-as-d tassemt netteqqen-as-t.
- ❖ **[Manči daya kan mazal xila, nekni gasmi idneker akakan inettqabal lehlakat, wama tura ayen ihniwḡen attafet jeyren dwawi].**
 - Macci daya kan mazal xilla, nekni seg wasmi id-nekker akka kan i nettqabal lehlakat, wama tura ayen iten-yuḡen ad tafed jeyren dwawi.
- ❖ **[Yiwen mayeḡma lbednis isea tawla ntteqnas lebṡel ileqwiḡan yiṭarnis].**
 - Yiwen ma yeḡma lbedn-is isea tawla ntteqqen-as lebṡel i leqwiḡan n yiḍarren-is.
 - Ad ak-yeḡfu rebbi dessaḡ akka i yella lḡal
- ❖ **[Akunttiḡin rebi ayesi gleqrayanwentt].**
 - Ad akunt-iḡin rebi a yessi deg leqraya-nwent.
 - Ncallah tanmirt-ik.

Agzul

Tazrawt-ntey terza tayult n tesnawalt, nga-tt yef umawal n waṭṭanen d udawi –nsen ansayan deg temnaḍt n yiberbecen .

Tazrawt-a nebḍa-tt yef kraḍ n yiḥricen yal aḥric nefka-ddeg-s issalen iwulmen : Ixef amezwaru :yebḍa yef sin aḥric n tesnarayt anda id-nemeslay yef usentel-ntey,akked uḥric n tezri deg-s ad neereḍ ad neseftem awalen igejdanen yef wacu tbedd tezrawt-ntey.

Ixef wis sin deg-s ad neg tasleḍt i yirman akk id-negmer deg wamud-ntey.

Nessawed ad negmer azal n 69 n waṭṭanen yal yiwen deg-sen nefka-d tarrayt d teḥcicin s ways it-nettdawi, yal taḥcict nga-s tasleḍt yef talya d unamek.

Ter taggara nessawed ad naf dakken llan waṭṭanen ḥellun , kra ur ḥellun ara. Llan wiḍ yetthazen leṭwafen kan , ney ırgazen kan , ney lخالat kan . Am wakken llan wiḍ yetthazen akk imdanen .s umata llan waṭas n waṭṭanen yal yiwen yer wanda yekkat .

Ihi ur nezmir ara ad nini dakken ayen id-negmer ichaṭ, imi annar wessie maca nessawed newwi-d amur deg-s .

Nessaram dakken ayan id-newwi ad yili dabrid n tafat I wiḍ yebyan ad nadin yef umawal n tutlayt n tmaziyt , wa ad teddu seg tasut yer tayed iwakken ad tettwaḥrez tutlayt, akken ad tesɛu azal-is gar tiyed.

Tasnawalt, Tameslayt, Amawal, Awal, Aṭṭan, Irem, Adawi ansay, Tasnalyamkant.